叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 56) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 56) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 56) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 56)
第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

AUGUST1667
AUGUST1667
AUGUST1667

1667年8月

[ˈɔːgəst] 1st .
August 1st .
八月 1st .

8月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Up , and all the morning at the office .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][daind][æt; ət][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pɛnz] ,
At noon my wife and I dined at Sir W . Pen's ,
在 中午 我的 妻子 和 我 用餐 在 先生 W . 笔的 ,

中午时分，我和妻子在W·彭爵士的餐厅用餐。

[ˈəʊnli] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈtɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ɒn][ə; eɪ] [dæmd] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn]
only with Mrs . Turner and her husband , on a damned venison
仅有的 和 太太 . 车工 和 她 丈夫 , 在 一个 该死的 鹿肉
[ˈpæsti; ˈpeɪsti] , [ðæt] [stʌŋk] [laɪk][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] .
pasty , that stunk like a devil .
糊状物 , 那 臭 喜欢 一个 魔鬼 .

只有特纳太太和她丈夫，吃着一块臭气熏天的鹿肉馅饼。

[haʊˈevə(r)] , [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˈdɪnə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] .
However , I did not know it till dinner was done .
然而 , 我 做过 不是 知道 它 直到 晚餐 曾是 完毕 .

然而，直到晚餐结束后我才知道这件事。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈəʊnli] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [ˈmʌtn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
We had nothing but only this , and a leg of mutton , and a
我们 有 没有什么 但 仅有的 这 , 和 一个 腿 的 羊肉 , 和 一个
[ˈpʊlɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
pullet or two .
小母鸡 或者 二 .

我们除了这些，就什么都没有了，还有一条羊腿和一两只小母鸡。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːkəm] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ˈbeli] .
Mrs . Markham was here , with her great belly .
太太 . 马卡姆 曾是 这里 , 和 她 伟大的 腹部 .

马克汉姆太太也来了，她挺着个大肚子。

[ai][wɒz; wəz][ˈveri] [ˈmeri] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)] , [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,
I was very merry , and after dinner , upon a motion of the women ,
我 曾是 非常 欢乐 , 和 后 晚餐 , 之上 一个 运动 的 这 女性 ,

我当时非常高兴，晚饭后，在女人们的提议下，

[ai][wɒz; wəz][gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] - [ðə; ði][fɜːst][ai][hæv; həv] [siːn] [sɪns]
I was got to go to the play with them - the first I have seen since
我 曾是 得到 到 去 到 这 玩 和 他们 - 这 第一的 我 有 已见 自从
[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈkʌmɪŋ] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)][kəʊst] ,
before the Dutch coming upon our coast ,
前 这 荷兰语 未来 之上 我们的 海岸 ,

我要和他们一起去看戏——这是自荷兰人登陆我们海岸以来我第一次看戏。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and so to the King's house , to see " The Custome of the Country .
和 所以 到 这 国王学院 房子 , 到 看 " 这 顾客 的 这 国家 .

于是前往国王的宫殿，参观"国家风俗"。

" [ðə; ði] [haʊs] [ˈmaɪti] [ˈempti] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] — [ænd; ənd][æn; ən] [ɪl] [pleɪ] .
" The house mighty empty — more than ever I saw it — and an ill play .
" 这 房子 强大的 空的 — 更多的 比 曾经 我 锯 它 — 和 一个 患病的 玩 .

"房子空荡荡的——比我以往任何时候都空——而且演出很糟糕。"

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [wi:; wi]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [nɪp] ,
After the play , we into the house , and spoke with Knipp ,
后 这 玩 , 我们 进入 这 房子 , 和 辐 和 克尼普 ,

演出结束后，我们进了屋，和克尼普聊了起来。

[hu:] [went] [ə'brɔ:d] [wɪð] [ˌju: 'es][baɪ] [kəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:t] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['tʃɛlsi] ;
who went abroad with us by coach to the Neat Houses in the way to Chelsy ;
WHO 去 国外 和 我们 经过 教练 到 这 整洁的 房屋 在 这 方式 到 切尔西 ;

和我们一起乘大巴去切尔西途中的整洁房屋的那些人;

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ə; eɪ] [tri:] , [wi:; wi][sæt][ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [i:t] ;
and there , in a box in a tree , we sat and sang , and talked and eat ;
和 那里 , 在 一个 盒子 在 一个 树 , 我们 卫星 和 唱 , 和 谈话 和 吃 ;

于是，我们在树上的一个箱子里坐着，唱歌、聊天、吃饭;

[maɪ] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] [ɪz] , [wen] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][baɪ] .
my wife out of humour , as she always is , when this woman is by .
我的 妻子 出去 的 幽默 , 作为 她 总是 是 , 什么时候 这 女士 是 经过 .

每当这个女人在场，我妻子总是会觉得很没意思。

[səʊ] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [wi:; wi] [həʊm] .
So , after it was dark , we home .
所以 , 后 它 曾是 黑暗的 , 我们 家 .

天黑之后，我们就回家了。

[set] [nɛp] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] ,
Set Knepp down at home ,
放 克内普 向下 在 家 ,

把克内普放在家里。

[hu:] [təʊld][ˌju: 'es][ðə; ði]['stɔ:ri] [haʊ] [nel] [ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
who told us the story how Nell is gone from the King's house ,
WHO 讲述 我们 这 故事 如何 内尔 是 已消失 从 这 国王学院 房子 ,

谁告诉我们奈尔是如何离开国王府邸的?

[ænd; ənd][ɪz] [kept] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] ['bʌkˌhɜ:rst] .
and is kept by my Lord Buckhurst .
和 是 保留 经过 我的 主 巴克赫斯特 .

由巴克赫斯特勋爵保管。

[ðen] [wi:; wi] [həʊm] , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʃʌt] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [leɪt] :
Then we home , the gates of the City shut , it being so late :
然后 我们 家 , 这 大门 的 这 城市 关闭 , 它 存在 所以 晚的 :

然后我们回到家，城门已经关闭，因为时间太晚了:

[ænd; ənd][æt; ət] ['nju:geɪt] [wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['trʌb(ə)l] , [sʌm; səm] [θi:vz] ['hævɪŋ] [ðɪs] [naɪt] [brəʊk] ['əʊpən]['prɪz(ə)n] .
and at Newgate we find them in trouble , some thieves having this night broke open prison .
和 在 纽盖特 我们 寻找 他们 在 麻烦 , 一些 窃贼 拥有 这 夜晚 打破 打开 监狱 .

在纽盖特监狱，我们发现他们遇到了麻烦，一些窃贼当晚闯入了监狱。

[səʊ][wi:; wi] [θru:] , [ænd; ənd] [həʊm] ;
So we through , and home ;
所以 我们 通过 , 和 家 ;

于是我们穿过家门;

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [draɪv] [hɑːd] [frɒm; frəm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['feloʊz] ,
and our coachman was fain to drive hard from two or three fellows ,
和 我们的 马车夫 曾是 欣然 到 驾驶 难的 从 二 或者 三 伙伴们 ,

我们的马车夫很想从两三个家伙手里把车开得飞快。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊgz] , [ðæt] [hiː; hi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [bləʊ] - ['blædə(r)]
which he said were rogues , that he met at the end of Blow - bladder
哪个 他 说 是 流氓 , 那 他 遇见 在 这 结尾 的 吹 - 膀胱
[striːt] , [nekst] ['tʃiːp'saɪd] .
Street , next Cheapside .
街道 , 下一个 切普赛德 .

他说他们是流氓，他在布洛布拉德街的尽头，也就是切普赛德附近遇到了他们。

[səʊ] [set] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]
So set Mrs . Turner home , and then we home , and I to the Office a
所以 放 太太 . 车工 家 , 和 然后 我们 家 , 和 我 到 这 办公室 一个
['lɪt(ə)l] ;
little ;
小的 ;

于是，我送特纳太太回家，然后我们也回家，之后我去办公室待一会儿；

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] , [maɪ] [waɪf] [ɪn] [æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)] [stɪl] .
and so home and to bed , my wife in an ill humour still .
和 所以 家 和 到 床 , 我的 妻子 在 一个 患病的 幽默 仍然 .

于是我回到家，上床睡觉，妻子仍然心情不好。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rəʊz] [maɪ] [waɪf] [fel] ['ɪntuː] ['æŋgri] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [maɪ] ['kaɪndnəs] ['jestədeɪ] [tuː; tə]
but before I rose my wife fell into angry discourse of my kindness yesterday to
但 前 我 玫瑰 我的 妻子 跌倒 进入 生气的 话语 的 我的 仁慈 昨天 到
['mɪsɪz] . [nɪp] ,
Mrs . Knipp ,
太太 . 克尼普 ,

但在我起身之前，我的妻子就对我昨天对克尼普太太的善意大发雷霆。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [hænd] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɑːm]
and leading her , and sitting in the coach hand in hand , and my arm
和 领导 她 , 和 坐着 在 这 教练 手 在 手 , 和 我的 手臂
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] ,
about her middle ,
关于 她 中间 ,

我牵着她，我们手牵手坐在马车里，我的手臂搂着她的腰。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [bæd] [wɜːdz] [ri'prəutʃ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and in some bad words reproached me with it .
和 在 一些 坏的 字 受责备 我 和 它 .

还用难听的话责备我。

[ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,
I was troubled ,
我 曾是 麻烦 ,

我感到很困扰，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [piːs] [rəʊz][ænd; ənd][dɪd]
but having much business in my head and desirous of peace rose and did
但 拥有 很多 商业 在 我的 头 和 渴望 的 和平 玫瑰 和 做过
[nɒt] [prə'vəʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
not provoke her .
不是 惹 她 .

但我心中有很多事情要处理，而且渴望和平，于是起身，没有去招惹她。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ædɪd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [spəʊk] ['beɪsli] [ɒv; əv][maɪ]
So she up and come to me and added more , and spoke basely of my
所以 她 向上 和 来 到 我 和 额外 更多的 , 和 辐 卑鄙地 的 我的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

于是她起身走到我面前，又添了几句脏话，用极其恶劣的语言诋毁我的父亲。

[huː] [ai] [pə'siːv] [dɪd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
who I perceive did do something in the country , at her last being there ,
WHO 我 感知 做过 做 某物 在 这 国家 , 在 她 最后的 存在 那里 ,

我认为她在该国最后一次出现时确实做了一些事情。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [let]
that did not like her , but I would not enquire into anything , but let
那 做过 不是 喜欢 她 , 但 我 会 不是 查询 进入 任何事物 , 但 让
[hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] ,
her talk ,
她 讲话 ,

他不喜欢她，但我不会过问，只是让她说下去。

[ænd; ənd] [wen] ['redi] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ai] [went] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai][wɒz; wəz] ,
and when ready away to the Office I went , where all the morning I was ,
和 什么时候 准备好 离开 到 这 办公室 我 去 , 在哪里 全部 这 早晨 我 曾是 ,

准备就绪后，我就去了办公室，我在那里待了一整个上午。

['əʊnli]['mɪstə(r)] . - [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]
only Mr . Gawden come to me , and he and I home to my
仅有的 先生 . - 来 到 我 , 和 他 和 我 家 到 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

只有高登先生来找我，然后我们一起回了我的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['rekən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [maɪ]['prɑːfɪts][fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə][ɒv; əv][hɪm] ,
and there reckoned , and there I received my profits for Tangier of him ,
和 那里 估计 , 和 那里 我 已收到 我的 利润 为了 丹吉尔 的 他 ,

我在那里进行了结算，并在那里收到了我从他那里得到的丹吉尔的利润。

[ænd; ənd] L250 [ɒn][maɪ] ['vɪtəlɪŋ] [skɔː(r)] .
and L250 on my victualling score .
和 L250 在 我的 补给 分数 .

我的补给得分是250英镑。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn][æz; əz]['evə(r)][ai][met] [wɪð] ,
He is a most noble - minded man as ever I met with ,
他 是 一个 最多 高贵 - 有思想 男人 作为 曾经 我 遇见 和 ,

他是我见过的最有高尚情操的人。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [əʊn] [hɪm'self] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['leɪbə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ;
and seems to own himself much obliged to me , which I will labour to make him ;
和 似乎 到 自己的 他自己 很多 有义务 到 我 ， 哪个 我 将要 劳动 到 制作 他 ；

他似乎也承认自己非常感激我，我会努力让他感受到这一点；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn]['ɔːlsəʊ] :
for he is a good man also :
为了 他 是 一个 好的 男人 还 ：

因为他也是一个好人：

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒn] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [faɪn] ,
we talked on many good things relating to the King's service , and , in fine ,
我们 谈话 在 许多 好的 事物 相关 到 这 国王学院 服务 ， 和 ， 在 美好的 ，

我们谈了很多与国王的功绩有关的好事，总之，

[ai][hæd; həd] [mʌtʃ] ['mætə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][baɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə'bʌv] L400 [ɒv; əv][hɪm] ,
I had much matter of joy by this morning's work , receiving above L400 of him ,
我 有 很多 事情 的 喜悦 经过 这 早晨 工作 ， 接收 多于 L400 的 他 ，

今天早上的工作让我非常高兴，我收到了他超过400英镑的报酬。

[ɒn][wʌn] [ə'kaʊnt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] , [ðəʊ] [ai] [leɪ] [daʊn] [maɪ] ['vɪtəlɪŋ] [pleɪs] ,
on one account or other ; and a promise that , though I lay down my victualling place ,
在 一 帐户 或者 其他 ； 和 一个 承诺 那 ， 尽管 我 躺 向下 我的 补给 地方 ，

无论出于何种原因；并且承诺，即使我放弃了我的供养岗位，

[jet] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] ['vɪtlə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][baɪ][hɪm] .
yet , as long as he continues victualler , I shall be the better by him .
然而 ， 作为 长的 作为 他 继续 食客 ， 我 将 是 这 更好的 经过 他 ．

然而，只要他继续提供食物，我就会从中受益。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ,
To the office again ,
到 这 办公室 再次 ，

再次前往办公室，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['iːvən] [ɔːl]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kɪnəstən] [ə'baʊt] ['kɜːn(ə)l] ['nɔːrwʊdz] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][tæn'dʒiə] ,
and there evened all our business with Mr . Kinaston about Colonel Norwood's Bill of Exchange from Tangier ,
和 那里 甚至 全部 我们的 商业 和 先生 ． 金纳斯顿 关于 上校 诺伍德 账单 的 交换 从 丹吉尔 ，

于是，我们和金纳斯顿先生就诺伍德上校从丹吉尔寄出的汇票的所有业务问题达成了一致。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
and I am glad of it , for though he be a good man ,
和 我 是 高兴的 的 它 ， 为了 尽管 他 是 一个 好的 男人 ，

我为此感到高兴，因为尽管他是个好人，

[jet] [hɪz; ɪz][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [traɪz] [ˌem 'iː] .
yet his importunity tries me .
然而 他的 恳求 尝试 我 ．

但他的纠缠让我感到厌烦。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['heɪtə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ,
So home to dinner , where Mr . Hater with me and W . Hewer ,
所以 家 到 晚餐 , 在哪里 先生 . 仇恨者 和 我 和 W . 休尔 ,

于是回家吃晚饭，我和哈特先生还有W·休尔一起吃的。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs]
because of their being in the way after dinner , and so to the office
因为 的 他们的 存在 在 这 方式 后 晚餐 , 和 所以 到 这 办公室
['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
after dinner ,
后 晚餐 ,

因为他们在晚餐后挡路，所以晚餐后去办公室也是这样。

[weə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd]
where and with my Lord Bruneker at his lodgings all the afternoon and
在哪里 和 和 我的 主 - 在 他的 住宿 全部 这 下午 和
['iːvnɪŋ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [greɪt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
evening making up our great account for the Lords Commissioners of the
晚上 制作 向上 我们的 伟大的 帐户 为了 这 领主 委员 的 这
['treʒəri] ,
Treasury ,
财政部 ,

那天下午和晚上，我和布鲁内克勋爵在他的住处一起，为财政部大臣们完成了我们那份重要的账目。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [æz; əz] [pliːzd] [ˌem 'iː] [jet] .
but not so as pleased me yet .
但 不是 所以 作为 高兴 我 然而 .

但还不至于让我满意。

[səʊ] [æt; ət] - [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
So at 12 at night home to supper and to bed ,
所以 在 - 在 夜晚 家 到 晚餐 和 到 床 ,

所以晚上12点回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [ɪn] [æn; ən] [ɪl] ['hjuːmə(r)] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .
my wife being gone in an ill humour to bed before me .
我的 妻子 存在 已消失 在 一个 患病的 幽默 到 床 前 我 .

我妻子心情不好，比我先去睡觉了。

[ðɪs] [nuːn] [maɪ] [waɪf] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ,
This noon my wife comes to me alone ,
这 中午 我的 妻子 来 到 我 独自的 ,

今天中午，我妻子独自来找我。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðəʊz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪd] [ˌem 'iː] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and tells me she had those upon her and bid me remember it .
和 讲述 我 她 有 那些 之上 她 和 出价 我 记住 它 .

她告诉我她身上带着那些东西，并嘱咐我记住。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I asked her why , and she said she had a reason .
我 问 她 为什么 , 和 她 说 她 有 一个 原因 .

我问她为什么，她说她有理由。

[ai] [duː; də] [θɪŋk] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I do think by something too she said to - day ,
我 做 思考 经过 某物 也 她 说 到 - 天 ,

我觉得她今天说的话也有些道理。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [leɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [hɑːf] - [jɪə(r)] ,
that she took notice that I had not lain with her this half - year ,
那 她 采取 注意 那 我 有 不是 莱恩 和 她 这 一半 - 年 ,

她注意到我这半年没有和她同房，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [wɪð] [tʃaɪld][baɪ] ['sʌmbədi]
that she thinks that I have some doubt that she might be with child by somebody
那 她 思考 那 我 有 一些 怀疑 那 她 可能 是 和 孩子 经过 某人
[els] .
else .
别的 .

她认为我怀疑她可能怀了别人的孩子。

[wɪtʃ] [gɒd] [nəʊz] ['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ] [hed] ,
Which God knows never entered into my head ,
哪个 上帝 知道 绝不 进入 进入 我的 头 ,

天知道，我根本没想过这件事。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)] [əb'zɜːvd] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət]['bræmptən] [wɪð] ['kəʊlmən] [ai] [nəʊ] [nɒt] .
or whether my father observed any thing at Brampton with Coleman I know not .
或者 无论 我的 父亲 观察到 任何 事物 在 布兰普顿 和 科尔曼 我 知道 不是 .

我也不知道我父亲是否在布兰普顿和科尔曼一起观察到了什么。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt][duː; də] [wel] [tuː; tə][let] [ðiːz] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][,diskən'tent] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ]
But I do not do well to let these beginnings of discontents take so much
但 我 做 不是 做 出色地 到 让 这些 开端 的 不满 拿 所以 很多
[ruːt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
root between us .
根 之间 我们 .

但我不能让这些不满的苗头在我们之间扎根太久。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，前往办公室，整个上午都很忙。

[ðen] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [ðeə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][maɪ'self]
Then at noon to dinner , and to the office again , there to enable myself
然后 在 中午 到 晚餐 , 和 到 这 办公室 再次 , 那里 到 使能够 我
,
,
,

然后中午去吃晚饭，之后再去办公室，在那里让自己恢复精力。

[baɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪt] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]
by finishing our great account , to give it to the Lords Commissioners of
经过 精加工 我们的 伟大的 帐户 , 到 给 它 到 这 领主 委员 的
[ðə; ði] ['treʒəri] ;
the Treasury ;
这 财政部 ;

通过完成我们的大账，将其提交给财政部大臣；

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
which I did , and there was called in to them ,
哪个 我 做过 , 和 那里 曾是 称为 在 到 他们 ,

我照做了，然后他们就被叫了进来。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]['əʊnli][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [det] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [ɒn][ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [meɪ] [lɑːst] ,

to tell them only the total of our debt of the Navy on the 25th of May last ,

到 告诉 他们 仅有的 这 全部的 的 我们的 债务 的 这 海军 在 这 25th 的 可能 最后的 ,

只告诉他们截至去年5月25日我们海军的债务总额，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] L950 , - .

which is above L950 , 000 .

哪个 是 多于 L950 , - .

高于950,000英镑。

[hɪə(r)][ai][faɪnd][ðem; ðəm] ['maɪti] [hɒt][ɪn][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['trɛʒərərz] ['θrepəns; 'θrʌpəns][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] ,

Here I find them mighty hot in their answer to the Council - board about our Treasurer's threepences of the Victualling ,

这里 我 寻找 他们 强大的 热的 在 他们的 回答 到 这 理事会 - 木板 关于 我们的 财务主管的 三便士 的 这 补给 ,

我发现他们在向理事会答复我们财务主管关于食品供应三便士的问题时，语气非常激动。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [fɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][məʊst] ['haɪli] [ɪn'veɪ] [ə'genst] .

and also against the present farm of the Customes , which they do most highly inveigh against .

和 还 反对 这 展示 农场 的 这 顾客 , 哪个 他们 做 最多 高度 令人震惊 反对 .

并且他们也强烈反对现行的海关制度。

[səʊ] [həʊm] [ə'gen] [baɪ] [kəʊtʃ] ,

So home again by coach ,

所以 家 再次 经过 教练 ,

于是，我又坐长途汽车回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tɪl] ['veri] [leɪt] [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl][ˌem 'iː] ,

and there hard to work till very late and my eyes began to fail me ,

和 那里 难的 到 工作 直到 非常 晚的 和 我的 眼睛 开始 到 失败 我 ,

他们一直努力工作到很晚，我的眼睛开始出现问题。

[wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɒn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌəuvə'wəːk] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [duː; də] , [wɪtʃ] [griːvz] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

which now upon very little overworking them they do , which grieves me much .

哪个 现在 之上 非常 小的 过度劳累 他们 他们 做 , 哪个 悲伤 我 很多 .

现在他们稍稍过度劳作就会如此，这让我非常难过。

[leɪt] [həʊm] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .

Late home , to supper , and to bed .

晚的 家 , 到 晚餐 , 和 到 床 .

很晚才回家，吃晚饭，然后睡觉。

4th ([lɔːdz] [deɪ]) .

4th (Lord's day) .

4th (主场 天) .

第四（主日）。

['bɪzi] [æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,

Busy at my Office from morning till night ,

忙碌的 在 我的 办公室 从 早晨 直到 夜晚 ,

从早到晚都在办公室忙碌，

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [hænd][feə(r)]['aʊə(r)] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns]
in writing with my own hand fair our large general account of the expence
在 写作 和 我的 自己的 手 公平的 我们的 大的 一般的 帐户 的 这 费用
[ænd; ənd] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] ,
and debt of the Navy ,
和 债务 的 这 海军 ，

我亲笔写下我们海军开支和债务的详细总账，

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd][ˌem 'iː] [tɪl] [naɪt] [tuː; tə][duː; də] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][blaɪnd] ,
which lasted me till night to do , that I was almost blind ,
哪个 持续 我 直到 夜晚 到 做 ， 那 我 曾是 几乎 瞎的 ，

这件事一直持续到晚上，以至于我几乎失明了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['gɪbs(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and Mr . Gibson with me all day long , and dined with me ,
和 先生 . 吉布森 和 我 全部 天 长的 ， 和 用餐 和 我 ，

吉布森先生整天都和我在一起，还和我一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['eksələnt] ['dɪskɔːs] [ai][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs]
and excellent discourse I had with him , he understanding all the business
和 出色的 话语 我 有 和 他 ， 他 理解 全部 这 商业
[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [məʊst]['ædmərəbli] .
of the Navy most admirably .
的 这 海军 最多 令人钦佩地 .

我和他进行了非常好的交谈，他对海军的所有事务都了如指掌，令人钦佩。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
To walk a little with my wife at night in the garden ,
到 走 一个 小的 和 我的 妻子 在 夜晚 在 这 花园 ，

晚上和妻子在花园里散散步，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
it being very hot weather again , and so to supper and to bed .
它 存在 非常 热的 天气 再次 ， 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

天气又很热，所以我们吃完晚饭就睡觉了。

5th .
5th .
5th .

第五。

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up , and with Sir W . Batten in the morning to St . James's ,
向上 ， 和 和 先生 W . 板条 在 这 早晨 到 英石 . 詹姆斯的 ，

早上起来，和W·巴顿爵士一起前往圣詹姆斯教堂。

[weə(r)] [wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
where we did our ordinary business with the Duke of York ,
在哪里 我们 做过 我们的 普通的 商业 和 这 公爵 的 约克 ，

我们在那里与约克公爵进行了日常业务往来，

[weə(r)] [ai] [pə'siːv] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
where I perceive they have taken the highest resolution in the world to become
在哪里 我 感知 他们 有 已采取 这 最高 解决 在 这 世界 到 变得
[gʊd] ['hʌzbəndz] ,
good husbands ,
好的 丈夫们 ，

我认为他们已经下定决心要成为好丈夫，这是世界上最坚定的决心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [ɔːl] [tʃɑːdʒ] ;
and to retrench all charge ;
和 到 裁员 全部 收费 ；

并撤回所有指控；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [end][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to that end we are commanded to give him an account of the
和 到 那 结尾 我们 是 命令 到 给 他 一个 帐户 的 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋz] [reɪn] ,
establishment in the seventh year of the late King's reign ,
建立 在 这 第七 年 的 这 晚的 国王学院 在位 ,

为此，我们奉命向他汇报已故国王在位第七年的建国情况。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] ['sæləriz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] [sɪns] ;
and how offices and salaries have been increased since ;
和 如何 办公室 和 薪资 有 到过 增加 自从 ;

以及此后办公室和薪资是如何增加的；

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end][ɪn][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɪʃənəz] ,
and I hope it will end in the taking away some of our Commissioners ,
和 我 希望 它 将要 结尾 在 这 采取 离开 一些 的 我们的 委员 ,

我希望最终能撤换我们的一些委员。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sæləriz] ['ɔːlsəʊ] .
though it may be to the lessening of some of our salaries also .
尽管 它 可能 是 到 这 减少 的 一些 的 我们的 薪资 还 .

虽然这也可能导致我们一些人的薪水减少。

['ɑːftə(r)] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] ,
After done with the Duke of York , and coming out through his dressing - room ,
后 完毕 和 这 公爵 的 约克 , 和 未来 出去 通过 他的 敷料 - 房间 ,

与约克公爵会面结束后，他从公爵的更衣室走了出来。

[ai][ðeə(r)][spaɪd]['siːnjɔː(r)][fræn'sɪskəʊ]['tjuːnɪŋ][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] [diː][pwiː] [wɪð] [hɪm] ,
I there spied Signor Francisco tuning his gittar , and Monsieur de Puy with him ,
我 那里 间谍 签名者 弗朗西斯科 调谐 他的 吉塔 , 和 先生 德 普伊 和 他 ,

我看见弗朗西斯科先生正在调他的吉他，德普伊先生和他在一起。

[huː] [dɪd] [meɪk] [hɪm] [pleɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
who did make him play to me ,
WHO 做过 制作 他 玩 到 我 ,

是谁让他为我演奏的？

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][məʊst]['ædmərəbli] — [səʊ] [wel] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['maɪtɪli] ['trʌbld] [ðæt] [ɔːl] [ðæt]
which he did most admirably — so well as I was mightily troubled that all that
哪个 他 做过 最多 令人钦佩地 — 所以 出色地 作为 我 曾是 非常 麻烦 那 全部 那
[peɪnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][ə'pɒn][səʊ][bæd][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .
pains should have been taken upon so bad an instrument .
疼痛 应该 有 到过 已采取 之上 所以 坏的 一个 乐器 .

他做得非常出色——好到让我非常不安，因为如此费尽心思却用了这么糟糕的乐器。

[wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [end] [wɪð] [hɪm] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd]
Walked over the Park with Mr . Gawden , end with him by coach home , and
步行 超过 这 公园 和 先生 . - , 结尾 和 他 经过 教练 家 , 和
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
to the Exchange ,
到 这 交换 ,

和高登先生一起穿过公园，最后和他一起乘马车回家，然后去了交易所。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪl] [njuːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɒs] ['leɪtli] [ɒv; əv][fɔː(r)] [rɪtʃ] [ʃɪps] ,
where I hear the ill news of our loss lately of four rich ships ,
在哪里 我 听到 这 患病的 消息 的 我们的 损失 最近 的 四 富有的 船舶 ,

我在那里听到了我们最近损失四艘富船的噩耗，

[tuː] [frɒm; frəm] ['gɪni] , [wʌn][frɒm; frəm] - , [ɔːl] [wɪð] [rɪtʃ] - ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
two from Guinea , one from Gallipoly , all with rich oyles ; and the other
二 从 几内亚 , 一 从 - , 全部 和 富有的 - ; 和 这 其他
[frɒm; frəm][bɑːr'beɪdoʊz] ,
from Barbadoes ,
从 巴巴多斯 ,

其中两艘来自几内亚，一艘来自加里波利，都盛产优质石油；另一艘来自巴巴多斯。

[wɜːθ] , [æz; əz][ɪz] [gest] , L80 , - .
worth , as is guessed , L80 , 000 .
值得 , 作为 是 猜对了 , L80 , - .

据估计，价值 80,000 英镑。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ɪz] [strɒŋ] [tɔːk] , [æz; əz] [ɪf] ['hɑːmən] [hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst]
But here is strong talk , as if Harman had taken some of the Dutch East
但 这里 是 强的 讲话 , 作为 如果 哈曼 有 已采取 一些 的 这 荷兰语 东方
['ɪndiə] [ʃɪps] ,
India ships ,
印度 船舶 ,

但这里的说法很强硬，就好像哈曼已经俘获了一些荷兰东印度公司的船只一样。

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [jet] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['lɪzbən] .
but I dare not yet believe it , and brought them into Lisbon .
但 我 敢 不是 然而 相信 它 , 和 带来 他们 进入 里斯本 .

但我还不敢相信，于是把他们带到了里斯本。

[" [sept] . [sɪks] , - .
[" Sept . 6 , 1667 .
[" 九月 . 6 , - .

[“1667 年 9 月 6 日。

[dʒɒn] [klɑːk] [tuː; tə][dʒeɪmz] [hɪks] .
John Clarke to James Hickes .
约翰 克拉克 到 詹姆斯 希克斯 .

约翰·克拉克致詹姆斯·希克斯。

[ə; eɪ]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hɑːrwɪtʃ] [brɪŋz] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lɒst] - [tuː; tə] - [men]
A vessel arrived from Harwich brings news that the English lost 600 to 700 men
一个 血管 到达的 从 哈里奇 带来 消息 那 这 英语 丢失的 - 到 - 男人
[ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] ;
in the attempt on St . Christopher ;
在 这 试图 在 英石 . 克里斯托弗 ;

一艘从哈里奇驶来的船只带来了消息，称英国人在袭击圣克里斯托弗的行动中损失了 600 至 700 人；

[ðæt] [sɜː(r)][dʒɒn] ['hɑːmən] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ðeə(r)] , [bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [wɪð] - [ʃɪps] ,
that Sir John Harman was not then there , but going with 11 ships ,
那 先生 约翰 哈曼 曾是 不是 然后 那里 , 但 去 和 - 船舶 ,

当时约翰·哈曼爵士不在场，而是率领11艘船前往。

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ketʃ] [æt; ət][bɑːr'beɪdoʊz][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)]['səʊldʒəz]['ɑːftə(r)][hɪm] ;
and left a ketch at Barbadoes to bring more soldiers after him ;
和 左边 一个 双体帆船 在 巴巴多斯 到 带来 更多的 士兵 后 他 ;

他在巴巴多斯留下一艘双桅帆船，以便调集更多士兵跟随他；

[ðæt] [ðə; ði] [ketʃ] [met] [ə; eɪ] [frentʃ] [sluːp] [wɪð] [ə; eɪ] ['pækɪt] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] [tuː; tə]
that the ketch met a French sloop with a packet from St . Christopher to
那 这 双体帆船 遇见 一个 法语 单桅帆船 和 一个 包 从 英石 . 克里斯托弗 到
[ðeə(r)] [fliːt] [æt; ət][ˌmɑːrtɪ'niːkoʊ] ,
their fleet at Martinico ,
他们的 舰队 在 马提尼科 ,

这艘双桅帆船与一艘载有从圣克里斯托弗运往马提尼克岛的法国舰队的包裹的法国单桅帆船相遇。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ˌweərə'pɒn] [sɜː(r)][dʒɒn] ['hɑːmən] [seɪld] [ðeə(r)][ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn][ðeə(r)]
and took her , whereupon Sir John Harman sailed there and fell upon their
和 采取 她 , 于是 先生 约翰 哈曼 航行 那里 和 跌倒 之上 他们的
[fliːt] [ɒv; əv] - [seɪl] ,
fleet of 27 sail ,
舰队 的 - 帆 ,

于是他俘虏了她，约翰·哈曼爵士随即航行至此，袭击了他们由27艘帆船组成的舰队。

- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæŋk] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [seɪv] [tuː] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] ;
25 of which he sank , and burnt the others , save two which escaped ;
- 的 哪个 他 沉没 , 和 烧焦的 这 其他的 , 节省 二 哪个 逃脱 ;

其中25艘他沉入海底，其余的都被烧毁了，只有两艘幸存下来；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['niːvɪs]
also that he left three of his fleet there , and went with the rest to Nevis
还 那 他 左边 三 的 他的 舰队 那里 , 和 去 和 这 休息 到 尼维斯
,
,
,

他还留下了三艘舰队舰船在那里，自己则带着其余的舰船去了尼维斯岛。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [ɒn][ˌes 'tiː] . ['krɪstəfə(r)] .
to make another attempt on St . Christopher .
到 制作 其他 试图 在 英石 . 克里斯托弗 .

再次尝试攀登圣克里斯托弗山。

" ['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['peɪə(r)] , - , [piː] . -]
" Calendar of State Payers , 1667 , p . 447]
" 日历 的 状态 付款人 , - , p . -]

《国家缴费者日历》，1667 年，第 447 页]

[həʊm] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [æt; ət] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
Home , and dined with my wife at Sir W . Pen's , where a very good
家 , 和 用餐 和 我的 妻子 在 先生 W . 笔的 , 在哪里 一个 非常 好的
['pæsti; 'peɪsti][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ,
pasty of venison ,
糊状物 的 鹿肉 ,

回到家后，我和妻子在 W. Pen 爵士的餐厅用餐，那里的鹿肉馅饼非常美味。

['betə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði][lɑːst] ['stɪŋkɪŋ] ['beɪsli] ,
better than we expected , the last stinking basely ,
更好的 比 我们 预期的 , 这 最后的 臭 卑鄙地 ,

比我们预期的要好，最后一个臭气熏天的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
and after dinner he and my wife and I to the Duke of York's
和 后 晚餐 他 和 我的 妻子 和 我 到 这 公爵 的 约克的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

晚饭后，他、我的妻子和我去了约克公爵的府邸。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [lʌv] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ; " [ə; eɪ]
and there saw " Love Trickes , or the School of Compliments ; " a
和 那里 锯 " 爱 - , 或者 这 学校 的 赞美 ; " 一个
['sɪli] [pleɪ] , ['əʊnli] [mɪs]
silly play , only Miss
愚蠢的 玩 , 仅有的 错过

在那里，我们看到了《爱情诡计，或恭维学校》；一部愚蠢的戏剧，只有小姐

[['deɪvɪsɪz]] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [kləʊðz] [dɪd] [pliːz] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] .
[Davis's] dancing in a shepherd's clothes did please us mightily .
[戴维斯的] 跳舞 在 一个 牧羊人的 衣服 做过 请 我们 非常 .

戴维斯身穿牧羊人服装跳舞，让我们非常高兴。

[ðens] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [səʊ] [həʊm] , [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,
Thence without much pleasure home and to my Office , so home , to supper ,
因此 没有 很多 乐趣 家 和 到 我的 办公室 , 所以 家 , 到 晚餐 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后，我不太愉快地回到家，去了办公室，然后回家，吃了晚饭，上床睡觉。

[maɪ][waɪf] ['maɪti] ['æŋgri] [wɪð] [nel] , [huː] [ɪz] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['veri] ['gɒsɪp] ,
My wife mighty angry with Nell , who is turned a very gossip ,
我的 妻子 强大的 生气的 和 内尔 , WHO 是 转向 一个 非常 闲话 ,

我妻子对内尔非常生气，因为她变成了一个爱嚼舌根的人。

[ænd; ənd][gæd] [ə'brɔːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] [bæks] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt]
and gads abroad as soon as our backs are turned , and will put
和 天哪 国外 作为 很快 作为 我们的 背部 是 转向 , 和 将要 放
[hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
her away tomorrow ,
她 离开 明天 ,

我们一转身，他们就把她赶到外面，明天就把她关起来。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] .
which I am not sorry for .
哪个 我 是 不是 对不起 为了 .

我对此并不感到后悔。

6th .
6th .
6th .

第六。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['veri] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
Up , and to the office , where all the morning very full of business .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 非常 满的 的 商业 .

起床后，我去了办公室，整个上午都忙得不可开交。

[ə; eɪ] [fʊl] [bɔːd] .
A full Board .
一个 满的 木板 .

董事会全员到齐。

[hɪə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [njuːz] ,
Here , talking of news ,
这里 , 说 的 消息 ,

这里，说到新闻，

[maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː][dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [duː; də] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['bɒg(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es]
my Lord Anglesey did tell us that the Dutch do make a further bogle with us
我的 主 安格尔西岛 做过 告诉 我们 那 这 荷兰语 做 制作 一个 更远 博格尔 和 我们
[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [θɪŋz] ,
about two or three things ,
关于 二 或者 三 事物 ,

安格尔西勋爵告诉我们，荷兰人在两三件事上又给我们制造了一些麻烦。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ɪn] , [hiː; hi] [sez] , [baɪ][ˌjuː 'es] ['iːzəli] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ɪn][wʌn] ,
which they will be satisfied in , he says , by us easily ; but only in one ,
哪个 他们 将要 是 使满意 在 , 他 说道 , 经过 我们 容易地 ; 但 仅有的 在 一 ,

他说，他们很容易就能从我们这里得到满足；但只有一种方式，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ðeɪ] [duː; də][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðeə(r)] [iːst] ['indiəmən]
it seems , they do demand that we shall not interrupt their East Indiamen
它 似乎 , 他们 做 要求 那 我们 将 不是 打断 他们的 东方 印度商船

['kʌmɪŋ] [həʊm] ,
coming home ,
未来 家 ,

看来，他们确实要求我们不得干扰他们的东印度公司船只返航。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm][fɪə(r)] ;
and of which they are in some fear ;
和 的 哪个 他们 是 在 一些 害怕 ;

他们对此感到有些害怕；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊps] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] - [lait] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv]
and we are full of hopes that we have ' light upon some of
和 我们 是 满的 的 希望 那 我们 有 - 光 之上 一些 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们满怀希望，认为我们已经"照亮了其中一些人"。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['lɪzbən] , [baɪ] ['hɑːmən] ; [wɪtʃ] [gɒd] [send] !
and carried them into Lisbon , by Harman ; which God send !
和 携带 他们 进入 里斯本 , 经过 哈曼 ; 哪个 上帝 发送 !

并由哈曼（上帝派来的）将它们运到里斯本！

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [wɪtʃ] [duː; də] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ləʊ] [ɪ'stiːm] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
But they , which do shew the low esteem they have of us ,
但 他们 , 哪个 做 展示 这 低的 尊重 他们 有 的 我们 ,

但是，那些对我们表现出轻蔑态度的人，

[hæv; həv][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ɒn]['aʊə(r)]
have the confidence to demand that we shall have a cessation on our
有 这 信心 到 要求 那 我们 将 有 一个 停止 在 我们的

[pɑːts] ,
parts ,
部分 ,

我们有信心要求对方停止这种行为，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] ; [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'frʌnt] ,
and yet they at liberty to take what they will ; which is such an affront ,
和 然而 他们 在 自由 到 拿 什么 他们 将要 ; 哪个 是 这样的 一个 冒犯 ,

然而，他们却可以随意拿走任何东西；这简直是一种侮辱。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ['greɪtə(r)] .
as another cannot be devised greater .
作为 其他 不能 是 设计 更大的 .

因为再也找不到比这更伟大的了。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [weə(r)] [ai][faɪnd]['mɪsɪz] . [wʊd] , ['fɔːməli] [bɑːb] . ['ʃɛldən] ,
At noon home to dinner , where I find Mrs . Wood , formerly Bab . Shelden ,
在 中午 家 到 晚餐 , 在哪里 我 寻找 太太 . 木头 , 以前 巴布 . 谢尔登 ,

中午回家吃晚饭，我发现伍德太太，也就是以前的谢尔登夫人，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['mɜːsə(r)] , [huː] [ɪz] [drest] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][pə'iːzɑːn] [dres] , [ðæt] [lʊks] ['maɪti]
and our Mercer , who is dressed to - day in a paysan dress , that looks mighty
和 我们的 默瑟 , WHO 是 穿着 到 - 天 在 一个 paysan 裙子 , 那 看起来 强大的

['prɪti] .
pretty .
漂亮的 .

还有我们今天穿着农民服饰的默瑟，看起来非常漂亮。

[wiː; wi] [daind] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [lɑːft] ['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
We dined and sang and laughed mighty merry , and then I to the Office ,
我们 用餐 和 唱 和 笑了 强大的 欢乐 , 和 然后 我 到 这 办公室 ,

我们吃喝玩乐，唱歌欢笑，非常开心，然后我就去上班了。

['əʊnli] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] ,
only met at the door with Mrs . Martin and Mrs . Burroughs ,
仅有的 遇见 在 这 门 和 太太 . 马丁 和 太太 . 伯勒斯 ,

只在门口遇到了马丁太太和伯勒斯太太。

[huː] [ai] [tʊk] [ɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] ,
who I took in and drank with , but was afraid my wife should see them ,
WHO 我 采取 在 和 喝 和 , 但 曾是 害怕的 我的 妻子 应该 看 他们 ,

我收留了他们，和他们一起喝酒，但我害怕让妻子看到他们。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['præt(ə)lɪŋ] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] [səʊ] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['pɑːtɪd] ,
they being , especially the first , a prattling gossip , and so after drinking with them parted ,
他们 存在 , 尤其 这 第一的 , 一个 喋喋不休 闲话 , 和 所以 后 喝 和 他们 分手了 ,

他们，尤其是第一个，是个爱唠叨的八卦者，所以和他们喝完酒后就分开了。

[ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['bɪzi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [aɪz] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)] ,
and I to the Office , busy as long as my poor eyes would endure ,
和 我 到 这 办公室 , 忙碌的 作为 长的 作为 我的 贫穷的 眼睛 会 忍受 ,

我则忙着上班，直到我那可怜的眼睛再也忍受不了为止。

[wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,
which troubles me mightily and then into the garden with my wife ,
哪个 麻烦 我 非常 和 然后 进入 这 花园 和 我的 妻子 ,

这让我非常困扰，然后我和妻子一起去了花园。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] [wɪð] [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen]
and to Sir W . Batten's with [Sir] W . Pen
和 到 先生 W . 巴顿的 和 [先生] W . 笔

以及 W. Batten 爵士和 W. Pen 爵士

[ænd; ənd]
and
和

和

[[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [iːt] [ə; eɪ] ['melən] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
[Sir] J . Minnes , and there eat a melon and talked ,
[先生] J . - , 和 那里 吃 一个 瓜 和 谈话 ,

[J·明尼斯爵士]，然后一边吃瓜一边聊天，

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] [waɪf] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [lɑːst] [naɪt] , [hæθ] [pʊt] [ə'weɪ] [nel] [tuː; tə] - [deɪ] ,
My wife , as she said last night , hath put away Nell to - day ,
我的 妻子 , 作为 她 说 最后的 夜晚 , 有 放 离开 内尔 到 - 天 ,

正如我妻子昨晚所说，她今天已经把奈尔休了。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːsɪpɪŋ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv] ['stɔːriz] .
for her gossiping abroad and telling of stories .
为了 她 八卦 国外 和 讲述 的 故事 .

因为她喜欢在国外八卦和讲故事。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]
Sir W . Batten did tell me to - night that the Council have ordered a
先生 W . 板条 做过 告诉 我 到 - 夜晚 那 这 理事会 有 订购 一个
['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] ,
hearing before them of Carcasses business ,
听力 前 他们 的 尸体 商业 ,

巴顿爵士今晚告诉我，议会已下令就动物尸体处理事宜举行听证会。

[wɪtʃ] [duː; də][veks][ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['trʌbld] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][æn; ən]
which do vex me mightily , that we should be troubled so much by an
哪个 做 烦恼 我 非常 , 那 我们 应该 是 麻烦 所以 很多 经过 一个
['aɪd(ə)l] [rəʊg] ,
idle rogue ,
闲置的 流氓 ,

令我十分恼火的是，我们竟然会因为一个游手好闲的无赖而如此烦恼。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,
a servant of our own ,
一个 仆人 的 我们的 自己的 ,

我们自己的仆人，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] - [naɪt] [hæv; həv] [biːn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['mætə(r)][bɪ'fɔː(r)]
and all my thoughts to - night have been how to manage the matter before
和 全部 我的 想法 到 - 夜晚 有 到过 如何 到 管理 这 事情 前
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
the Council .
这 理事会 .

我今晚一直在想的是如何处理提交给理事会的这件事。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['veri] ['bɪzi] , [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office very busy , and did much business all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 非常 忙碌的 , 和 做过 很多 商业 全部 这 早晨 .

起床后，我到办公室非常忙碌，整个上午都在处理各种事务。

[maɪ][waɪf] [ə'brɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][meɪd][dʒeɪn][ænd; ənd] [tɒm] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
My wife abroad with her maid Jane and Tom all the afternoon ,
我的 妻子 国外 和 她 女佣 简 和 汤姆 全部 这 下午 ,

我妻子带着她的女佣简和汤姆在国外待了一整个下午。

['biːɪŋ] [gɒn] [fɔːθ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['pæstiːz] [æt; ət] " [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] , " [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz]
being gone forth to eat some pasties at " The Bottle of Hay , " in St . John's
存在 已消失 前进 到 吃 一些 馅饼 在 " 这 瓶子 的 干草 , " 在 英石 . 约翰的
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

去圣约翰街的"干草瓶"吃肉馅饼，

[æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ˈɪzlɪŋtən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈmaɪti] [fɒnd] , [ænd; ənd][ai] [daind] [æt; ət]
as you go to Islington , of which she is mighty fond , and I dined at
作为 你 去 到 伊斯灵顿 , 的 哪个 她 是 强大的 喜爱 , 和 我 用餐 在
[həʊm] [əˈləʊn] ,
home alone ,
家 独自的 ,

当你去伊斯灵顿的时候（她非常喜欢那里），我独自在家用餐。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [kləʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈduːɪŋ] [mʌtʃ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][maɪ] [greɪt]
and at the office close all the afternoon , doing much business to my great
和 在 这 办公室 关闭 全部 这 下午 , 正在做 很多 商业 到 我的 伟大的
[ˈkɒntent] .
content .
内容 .

整个下午都在办公室忙着处理业务，我非常满意。

[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] [ˈsɜːdʒən] , [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈbɪznəs] ,
This afternoon Mr . Pierce , the surgeon , comes to me about business ,
这 下午 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 , 来 到 我 关于 商业 ,

今天下午，外科医生皮尔斯先生来找我谈事。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ˈleɪdi] - [ɑː(r); ə(r)] [frendz]
and tells me that though the King and my Lady Castlemayne are friends
和 讲述 我 那 尽管 这 国王 和 我的 女士 - 是 朋友们
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

并告诉我，虽然国王和我的卡斯尔梅恩夫人又成了朋友，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][æt; ət][sɜː(r)][diː] . - , [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊz][tuː; tə]
she is not at White Hall , but at Sir D . Harvy's , whither the King goes to
她 是 不是 在 白色的 大厅 , 但 在 先生 D . - , 往哪里去 这 国王 去 到
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

她不在白厅，而是在 D. 哈维爵士那里，国王会去那里见她；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [fəˈgɪvnəs] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
and he says she made him ask her forgiveness upon his knees ,
和 他 说道 她 制成 他 问 她 饶恕 之上 他的 膝盖 ,

他说她逼他跪下请求她的原谅。

[ænd; ənd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [əˈfend] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)][səʊ] : [ðæt] , [ɪnˈdiːd] ,
and promised to offend her no more so : that , indeed ,
和 承诺 到 得罪 她 不 更多的 所以 : 那 , 的确 ,

并承诺不再冒犯她：的确如此。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbæstədz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈklɒzɪt] - [dɔː(r)] ,
she did threaten to bring all his bastards to his closet - door ,
她 做过 威胁 到 带来 全部 他的 混蛋 到 他的 壁橱 - 门 ,

她确实威胁要把他所有的私生子都带到他衣橱门口来。

[ænd; ənd] [hæθ] [ˈnɪəli] [ˈhektə] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] .
and hath nearly hectored him out of his wits .
和 有 几乎 训斥 他 出去 的 他的 智慧 .

几乎把他逼疯了。

[ai][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə][maɪ][paɪp] , [maɪ][waɪf] [nɒt] ['kʌmɪŋ]
I at my office till night , and then home to my pipe , my wife not coming
我 在 我的 办公室 直到 夜晚 , 和 然后 家 到 我的 管道 , 我的 妻子 不是 未来
[həʊm] ,
home ,
家 ,

我在办公室待到晚上，然后回家抽烟斗，妻子却不回家。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] .
which vexed me .
哪个 烦恼 我 .

这让我很恼火。

[ai] [ðen] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔ:kt] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [tɪl] - [æt; ət] [naɪt] ,
I then into the garden , and there walked alone in the garden till 10 at night ,
我 然后 进入 这 花园 , 和 那里 步行 独自的 在 这 花园 直到 - 在 夜晚 ,

然后我走进花园，独自一人在花园里散步，直到晚上十点。

[wen] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [həʊm] , ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [həʊm]
when she come home , having been upon the water and could not get home
什么时候 她 来 家 , 拥有 到过 之上 这 水 和 可以 不是 得到 家
['su:nə(r)] .
sooner .
很快 .

她从水上回来，因为无法早点回家。

[səʊ][tu:; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
So to supper , and to bed .
所以 到 晚餐 , 和 到 床 .

所以，吃晚饭，然后睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] [həʊm]
Up , and all the morning at the office , where busy , and at noon home
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 , 和 在 中午 家
[tu:; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室忙碌，中午回家吃晚饭。

[weə(r)] [kri:d] [daind] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
where Creed dined with us ,
在哪里 信条 用餐 和 我们 ,

克里德曾和我们一起用餐，

[hu:] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [sɜ:(r)] ['henri] - [ɪz] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði]['dju:əl][hi:; hi] [fɔ:t] [ə'baʊt] [ten]
who tells me that Sir Henry Bellasses is dead of the duell he fought about ten
WHO 讲述 我 那 先生 亨利 - 是 死的 的 这 决斗 他 战斗 关于 十
[deɪz] [ə'gəʊ] ,
days ago ,
天 前 ,

有人告诉我，亨利·贝拉塞斯爵士在大约十天前的一场决斗中丧生了。

[wɪð] [tɒm] ['pɔ:tə(r)] ;
with Tom Porter ;
和 汤姆 搬运工 ;

与汤姆·波特合作；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [fuːlz] ,
and it is pretty to see how the world talk of them as a couple of fools ,
和 它 是 漂亮的 到 看 如何 这 世界 讲话 的 他们 作为 一个 夫妻 的 傻瓜 ，

看到世人把他们当成一对傻瓜，真是挺有意思的。

[ðæt] [kɪld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] .
that killed one another out of love .
那 被杀 一 其他 出去 的 爱 .

他们因为爱而互相残杀。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
After dinner to the office a while , and then with my wife to the Temple ,
后 晚餐 到 这 办公室 一个 尽管 ， 和 然后 和 我的 妻子 到 这 寺庙 ，

晚饭后去办公室待了一会儿，然后和妻子一起去了寺庙。

[weə(r)] [ai] [lait] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪlərz] . [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ;
where I light and sent her to her tailor's . I to my bookseller's ;
在哪里 我 光 和 发送 她 到 她 裁缝 . 我 到 我的 书店 ；

我点亮灯后，把她送到裁缝店。我则去了书店。

[weə(r)] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['iːvlɪn] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θɪŋz] ,
where , by and by , I met Mr . Evelyn , and talked of several things ,
在哪里 ， 经过 和 经过 ， 我 遇见 先生 . 伊芙琳 ， 和 谈话 的 一些 事物 ，

后来，我遇到了伊夫林先生，我们谈了很多事情。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] :
but particularly of the times :
但 特别 的 这 时代 ：

但尤其体现在时代背景上：

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [waɪz] [men] [duː; də] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə'brɔːd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
and he tells me that wise men do prepare to remove abroad what they have ,
和 他 讲述 我 那 明智的 男人 做 准备 到 消除 国外 什么 他们 有 ，

他告诉我，智者确实会准备把他们拥有的东西转移到国外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ruːɪnd] , ['aʊə(r)] [keɪs] ['biːɪŋ] [pɑːst] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [det] ,
for that we must be ruined , our case being past relief , the kingdom so much in debt ,
为了 那 我们 必须 是 毁坏 ， 我们的 案件 存在 过去的 宽慰 ， 这 王国 所以 很多 在 债务 ，

为此我们必将走向毁灭，我们的处境已无解脱，王国债台高筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [lʌst] ,
and the King minding nothing but his lust ,
和 这 国王 介意 没有什么 但 他的 欲望 ，

而国王心中只有自己的欲望，

['gəʊɪŋ] [tuː] [deɪz] [ə; eɪ] - [wiːk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['leɪdi] - [æt; ət] [sɜː(r)] [diː] . - .
going two days a - week to see my Lady Castlemayne at Sir D . Harvy's .
去 二 天 一个 - 星期 到 看 我的 女士 - 在 先生 D . - .

每周两天去哈维爵士那里看望我的卡斯尔梅恩夫人。

[hiː; hi] [gɒn] , [ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ,
He gone , I met with Mr . Moore ,
他 已消失 ， 我 遇见 和 先生 . 摩尔 ，

他走了之后，我见了摩尔先生。

[huː] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] - [ɪz] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] ,
who tells me that my Lord Hinchingbroke is now with his mistress ,
WHO 讲述 我 那 我的 主 - 是 现在 和 他的 情妇 ,

谁告诉我，欣钦布鲁克勋爵现在正和他的情妇在一起。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈmærid] , [æz; əz] [ˈdʌbljuː] . [haʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .
but not that he is married , as W . Howe come and told us the other day .
但 不是 那 他 是 已婚 , 作为 W . 豪 来 和 讲述 我们 这 其他 天 .

但并非他已婚，正如 W. Howe 前几天告诉我们的那样。

[səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [sɜː(r)] [dʒiː] . [ˈkɑːrtərət] ,
So by coach to White Hall , and there staid a little , thinking to see Sir G . Carteret ,
所以 经过 教练 到 白色的 大厅 , 和 那里 稳重 一个 小的 , 思维 到 看 先生 G . 卡特雷特 ,

于是我乘马车去了白厅，在那里待了一会儿，想着去见G·卡特雷特爵士。

[bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
but missed him , and so by coach took up my wife , and so home ,
但 错过 他 , 和 所以 经过 教练 采取 向上 我的 妻子 , 和 所以 家 ,

但是我错过了他，所以我和妻子乘大巴回家了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [baʊ; bəʊ] , [weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and as far as Bow , where we staid and drank , and there ,
和 作为 远的 作为 弓 , 在哪里 我们 稳重 和 喝 , 和 那里 ,

我们一路走到鲍镇，在那里住下喝酒，然后，

[ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlaʊðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈleɪdi] , [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
passing by Mr . Lowther and his lady , they stopped and we talked a little with them ,
通过 经过 先生 . 洛瑟 和 他的 女士 , 他们 停止 和 我们 谈话 一个 小的 和 他们 ,

路过洛瑟先生和他的夫人时，他们停了下来，我们和他们聊了一会儿。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [gɪlt] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˈpɑːtɪd] ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ˈmɪstə(r)] . [ˈændruːz] ,
they being in their gilt coach , and so parted ; and presently come to us Mr . Andrews ,
他们 存在 在 他们的 镀金 教练 , 和 所以 分手了 ; 和 目前 来 到 我们 先生 . 安德鲁斯 ,

他们乘坐着镀金马车，就这样告别了；不久，安德鲁斯先生来到了我们这里。

[huːm] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [huː] , [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [ˈmɜːrtʃənt] [duː; də] ,
whom I had not seen a good while , who , as other merchants do ,
谁 我 有 不是 已见 一个 好的 尽管 , WHO , 作为 其他 商人 做 ,

我很久没见到他了，他像其他商人一样，

[duː; də] [ɔːl] [gɪv] [ˈəʊvə(r)] [ˈeni] [həʊps] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈduːɪŋ] [wel] ,
do all give over any hopes of things doing well ,
做 全部 给 超过 任何 希望 的 事物 正在做 出色地 ,

完全放弃对事情好转的任何希望吧。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪə(r)] [məʊst] , [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [bəʊlz] .
and so he spends his time here most , playing at bowles .
和 所以 他 花费 他的 时间 这里 最多 , 玩耍 在 保龄球 .

所以他大部分时间都待在这里，打保龄球。

['ɑːftə(r)]['daɪnɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kəʊtʃ] - [saɪd] , [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dining together at the coach - side , we with great pleasure home , and so to the office ,
后 用餐 一起 在 这 教练 - 边 , 我们 和 伟大的 乐趣 家 , 和 所以 到 这 办公室 ,

在马车旁一起用餐后，我们愉快地回家，然后又去了办公室。

[weə(r)] [ai] [dɪ'spætʃ] [maɪ] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
where I despatched my business , and home to supper , and to bed .
在哪里 我 已派送 我的 商业 , 和 家 到 晚餐 , 和 到 床 .

我处理完公务后，回家吃了晚饭，然后上床睡觉。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [wɪð] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [ə'pɒn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Up , and betimes with Sir H . Cholmly upon some accounts of Tangier ,
向上 , 和 早点 和 先生 H . - 之上 一些 账户 的 丹吉尔 ,

早起，并尽早与 H. Cholmly 爵士商讨有关丹吉尔的一些情况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɜːrdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
and then he and I to Westminster , to Mr . Burges , and then walked in the Hall ,
和 然后 他 和 我 到 威斯敏斯特 , 到 先生 . 伯吉斯 , 和 然后 步行 在 这 大厅 ,

然后他和我去了威斯敏斯特，见了伯吉斯先生，然后我们一起走进了大厅。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai] [tɔːkt] ,
and he and I talked ,
和 他 和 我 谈话 ,

我和他交谈了，

[ænd; ənd][hiː; hi][duː; də] ['riːəli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ik'spekt] [ðæt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,
and he do really declare that he expects that of necessity this kingdom will fall back again to a commonwealth ,
和 他 做 真的 宣布 那 他 预期 那 的 必要性 这 王国 将要 落下 后退 再次 到 一个 联邦 ,

他确实宣称，他预计这个王国最终会退化成一个联邦。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [waɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] :
and other wise men are of the same mind :
和 其他 明智的 男人 是 的 这 相同的 头脑 :

其他智者也持相同观点：

[ðɪs] ['fæməli] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['sɪli] [men] [kæn; kən][duː; də] , [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] ,
this family doing all that silly men can do , to make themselves unable to support their kingdom ,
这 家庭 正在做 全部 那 愚蠢的 男人 能 做 , 到 制作 他们自己 无法 到 支持 他们的 王国 ,

这个家族做了所有愚蠢的男人能做的事，结果却让自己无力维持王国的运转。

['maɪndɪŋ] [ðeə(r)] [lʌst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [səʊ] ['tʃɑːdʒəbl] ,
minding their lust and their pleasure , and making their government so chargeable ,
介意 他们的 欲望 和 他们的 乐趣 ， 和 制作 他们的 政府 所以 收费 ，

他们只顾自己的欲望和享乐，使他们的政府如此不堪重负。

[ðæt] ['piːp(ə)l] [duː; də] [wel] [rɪ'membə(r)] ['betə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ænd; ənd] ['betə(r)] ['mænɪdʒd] ,
that people do well remember better things were done , and better managed ,
那 人们 做 出色地 记住 更好的 事物 是 完毕 ， 和 更好的 管理 ，

人们往往更容易记住那些做得更好、管理得更好的事情。

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [les] [tʃɑːdʒ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [baɪ] [ðɪs] [kɪŋ] ,
and with much less charge under a commonwealth than they have been by this King ,
和 和 很多 较少的 收费 在下面 一个 联邦 比 他们 有 到过 经过 这 国王 ，

而且，他们在联邦统治下所承担的责任远比在现任国王统治下要轻得多。

[ænd; ənd] [duː; də] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bɪznəsɪz] [ænd; ənd] [get] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːn] [duː; də] [kʌm] .
and do seem to resolve to wind up his businesses and get money in his hand against the turn do come .
和 做 似乎 到 解决 到 风 向上 他的 企业 和 得到 钱 在 他的 手 反对 这 转动 做 来 .

他似乎决心结束自己的生意，为即将到来的转机积攒资金。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [tɔːk] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd]
After some talk I by coach and there dined , and
后 一些 讲话 我 经过 教练 和 那里 用餐 ， 和

交谈了一会儿后，我乘马车去了那里吃饭。

[wɪð] [ˌjuː 'es] ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [tʃɑːns] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] ,
with us Mr . Batelier by chance coming in to speak with me , and when I come home ,
和 我们 先生 . - 经过 机会 未来 在 到 说话 和 我 ， 和 什么时候 我 来 家 ，

巴特利尔先生碰巧进来和我谈话，当我回家时，

[ænd; ənd] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . - , [maɪ] [waɪfs] ['sɪŋɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ,
and find Mr . Goodgroome , my wife's singing - master ,
和 寻找 先生 . - ， 我的 妻子的 歌唱 - 掌握 ，

找到我妻子的声乐老师古德格鲁姆先生，

[ðeə(r)] [ai] [dɪd] ['saʊndli] ['ræt(ə)l] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] — [ʃiː; ʃi] [nɒt] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [θriː] [sɔːŋz] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
there I did soundly rattle him for neglecting her so much as he hath done — she not having learned three songs these three months and more .
那里 我 做过 稳固地 嘎嘎作响 他 为了 疏忽 她 所以 很多 作为 他 有 完毕 — 她 不是 拥有 学习 三 歌曲 这些 三 几个月 和 更多的 .

我狠狠地斥责了他，因为他如此冷落她——三个月多来，她连三首歌都没学会。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ə'brɔːd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner my wife abroad with Mrs . Turner , and I to the office ,
后 晚餐 我的 妻子 国外 和 太太 . 车工 ， 和 我 到 这 办公室 ，

晚饭后，我妻子和特纳夫人一起出国了，我则回了办公室。

[weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
where busy all the afternoon , and in the evening by coach to St . James's ,
在哪里 忙碌的 全部 这 下午 , 和 在 这 晚上 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

整个下午都很忙，晚上乘大巴前往圣詹姆斯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
and there met Sir W . Coventry ; and he and I walked in the Park
和 那里 遇见 先生 W . 考文垂 ; 和 他 和 我 步行 在 这 公园
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

在那里我遇到了 W. 考文垂爵士；我和他在公园里散步了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] ,
And then to his chamber ,
和 然后 到 他的 房间 ,

然后他回到了自己的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [greɪt] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]
where he read to me the heads of the late great dispute between him and
在哪里 他 读 到 我 这 头部 的 这 晚的 伟大的 争议 之间 他 和
[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
the rest of the Commissioners of the Treasury ,
这 休息 的 这 委员 的 这 财政部 ,

他向我宣读了他与财政部其他委员之间最近那场重大争端的要点。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [njuː] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌəʊvə'θrəʊn] [hɪm][ðə; ði][lɑːst]
and our new Treasurer of the Navy where they have overthrown him the last
和 我们的 新的 财务主管 的 这 海军 在哪里 他们 有 被推翻 他 这 最后的
['wenzdeɪ] ,
Wednesday ,
周三 ,

还有我们海军的新任财务主管，他们在上周三推翻了他。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spjuːt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪtlə(r)] ,
in the great dispute touching his having the payment of the Victualler ,
在 这 伟大的 争议 接触 他的 拥有 这 支付 的 这 食客 ,

在关于他是否应该向食品商支付款项的巨大争议中，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld][baɪ]['kaʊns(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,
which is now settled by Council that he is not to have it and ,
哪个 是 现在 定居 经过 理事会 那 他 是 不是 到 有 它 和 ,

议会现已决定，他不得拥有该财产。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [məʊst][dʒʌst] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][məʊst][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][bəʊld] ,
indeed , they have been most just , as well as most severe and bold ,
的确 , 他们 有 到过 最多 只是 , 作为 出色地 作为 最多 严重 和 大胆的 ,

的确，他们非常公正，同时也非常严厉和果断。

[ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kwɒləti] ;
in the doing this against a man of his quality ;
在 这 正在做 这 反对 一个 男人 的 他的 质量 ;

这样做是对一个像他这样身份的人；

[bʌt; bət][aɪ] [pə'siːv] [hiː; hi][duː; də] ['riːəli] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['eni] [mæn] .
but I perceive he do really make no difference between any man .
但 我 感知 他 做 真的 制作 不 不同之处 之间 任何 男人 .

但我认为他对待任何男人都一样。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [piːs] [ɪz]['rætɪfaɪd][æt; ət] ,
He tells me this day it is supposed the peace is ratified at Bredah ,
他 讲述 我 这 天 它 是 据称 这 和平 是 已批准 在 布雷达 ,

他告诉我，今天和平协议应该会在布雷达正式签署。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['mætə(r)]['əʊvə(r)] .
and all that matter over .
和 全部 那 事情 超过 .

一切都结束了。

[wiː; wi][dɪd] [tɔːk] [ɒv; əv] ['meni] [rɪ'trentʃmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt]
We did talk of many retrenchments of charge of the Navy which he will put
我们 做过 讲话 的 许多 裁员 的 收费 的 这 海军 哪个 他 将要 放
[ɪn] ['præktɪs] ,
in practice ,
在 实践 ,

我们确实谈到了许多海军指挥权的削减措施，他将付诸实践。

[ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [els] ; [ðəʊ] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,
and every where else ; though , he tells me ,
和 每一个 在哪里 别的 ; 尽管 , 他 讲述 我 ,

以及其他所有地方；不过，他告诉我，

[hiː; hi] [di'spɛə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
he despairs of being able to do what ought to be done for the
他 绝望 的 存在 有能力的 到 做 什么 应该 到 是 完毕 为了 这
['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
saving of the kingdom ,
保存 的 这 王国 ,

他对自己能够为拯救王国所做的一切感到绝望。

[wɪtʃ] [ai] [tel] [hɪm] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['ɔːlməʊst][ɪn] [həʊps] [ɒv; əv] ,
which I tell him , as indeed all the world is almost in hopes of ,
哪个 我 告诉 他 , 作为 的确 全部 这 世界 是 几乎 在 希望 的 ,

我告诉他，事实上，全世界几乎都希望如此：

[ə'pɒn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
upon the proceeding of these gentlemen for the regulating of the Treasury ,
之上 这 进行中 的 这些 先生们 为了 这 调节 的 这 财政部 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [leɪt] ,
it being so late ,
它 存在 所以 晚的 ,

鉴于这些先生们为规范财政状况所采取的行动已十分紧迫，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɒvəti] [grəʊn] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [weə(r)] [tuː; tə][set][ðeə(r)] [fiːt] ,
and our poverty grown so great , that they want where to set their feet ,
和 我们的 贫困 生长 所以 伟大的 , 那 他们 想 在哪里 到 放 他们的 脚 ,

我们的贫困已经到了如此严重的地步，以至于他们都不知道该在哪里落脚。

[tuː; tə][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] .
to begin to do any thing .
到 开始 到 做 任何 事物 .

开始做任何事。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] ['wɪəri] [hiː; hi] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
He tells me how weary he hath for this year and a half been of the
他 讲述 我 如何 厌倦 他 有 为了 这 年 和 一个 一半 到过 的 这
[wɔː(r)] ;
war ;
战争 ;

他告诉我，过去一年半以来，他一直饱受战争的折磨；

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['bedtʃeɪmbə(r)] , [æt; ət] [kraɪst] [tʃɜːtʃ] , [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
and how in the Duke of York's bedchamber , at Christ Church , at Oxford ,
和 如何 在 这 公爵 的 约克的 卧室 , 在 基督 教会 , 在 牛津 ,

以及在牛津基督教堂学院约克公爵的寝宫里，

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
when the Court was there ,
什么时候 这 法庭 曾是 那里 ,

当法庭在场时，

[hiː; hi][dɪd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [djuːk] [tuː; tə] [flɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,
he did labour to persuade the Duke to fling off the care of the Navy ,
他 做过 劳动 到 说服 这 公爵 到 一扔 离开 这 关心 的 这 海军 ,

他费尽心思说服公爵放弃对海军的管理权。

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)][hændz] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
and get it committed to other hands ; which , if he had done ,
和 得到 它 坚定的 到 其他 双手 ; 哪个 , 如果 他 有 完毕 ,

并将其转交给其他人；如果他真的这么做了，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,
would have been much to his honour ,
会 有 到过 很多 到 他的 荣誉 ,

这对他来说将是莫大的荣耀。

['biːɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [frɒm; frəm] [siː] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .
being just come home with so much honour from sea as he did .
存在 只是 来 家 和 所以 很多 荣誉 从 海 作为 他 做过 .

他从海上凯旋而归，功勋卓著。

[ai] [tʊk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['letə(r)][hiː; hi] [rəʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][sent][ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd]
I took notice of the sharp letter he wrote , which he sent us to read
我 采取 注意 的 这 锋利的 信 他 写道 , 哪个 他 发送 我们 到 读
['jestədeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

我注意到他写的那封措辞严厉的信，他昨天把信寄给我们读了。

[tuː; tə][sɜː(r)] ['edwəd] [spræg] ,
to Sir Edward Spragg ,
到 先生 爱德华 斯普拉格 ,

致爱德华·斯普拉格爵士

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [pleɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] ['greɪvzˌend]
where he is very plain about his leaving his charge of the ships at Gravesend
在哪里 他 是 非常 清楚的 关于 他的 离开 他的 收费 的 这 船舶 在 格雷夫森德
,
,
,

他非常坦率地表示，他已将格雷夫森德的船只管理权移交给了其他人。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌm] [lɑːst][ʌp] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] : [ə; eɪ]['kɒpi] [weər'ɒv] [ai]
when the enemy come last up , and several other things : a copy whereof I
什么时候 这 敌人 来 最后的向上 , 和 一些 其他 事物 : 一个 复制 其中 我
[hæv; həv] [kept] .
have kept .
有 保留 .

当敌人最后发起进攻时，以及其他一些事情：我保留了一份副本。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [laɪk] [ə; eɪ][məʊst] ['wɜːði] [mæn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ,
But it is done like a most worthy man ; and he says it is good ,
但 它 是 完毕 喜欢 一个 最多 值得 男人 ; 和 他 说道 它 是 好的 ,

但他做得像个非常正直的人；他说这很好。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [tel] [ðiːz] ['dʒentlmən] [ðeə(r)]['djuːtiz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
now and then , to tell these gentlemen their duties , for they need it .
现在 和 然后 , 到 告诉 这些 先生们 他们的 职责 , 为了 他们 需要 它 .

时不时地，告诉这些先生们他们的职责，因为他们需要这样做。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ɔːl] ['aʊə(r)] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [aʊt] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

And it seems , as he tells me , all our Knights are fallen out one with another ,

和 它 似乎 , 作为 他 讲述 我 , 全部 我们的 骑士 是 倒下 出去 一 和 其他 ,

正如他告诉我的那样，我们所有的骑士都彼此反目成仇了。

[hiː; hi] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['hɑːlɪs] ,

he , and Jenings , and Hollis ,

他 , 和 - , 和 霍利斯 ,

他，还有詹宁斯和霍利斯，

[ænd; ənd] ([hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]) [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊəd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

and (his words were) they are disputing which is the coward among them ;

和 (他的 字 是) 他们 是 争议 哪个 是 这 懦夫 之中 他们 ;

（他的原话是）他们正在争论谁是他们之中的懦夫；

[ænd; ənd] [jet] [men] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['senʃərɪŋ] ['ʌðə(r)z] !

and yet men that take the greatest liberty of censuring others !

和 然而 男人 那 拿 这 最 自由 的 谴责 其他的 !

然而，正是这些人最肆意妄为地指责他人！

[hɪə(r)] , [wɪð] [hɪm] , ['veri] [leɪt] ,

Here , with him , very late ,

这里 , 和 他 , 非常 晚的 ,

在这里，和他在一起，已经很晚了。

[tɪl] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ɔː(r)][lɪŋk] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['ruːˌiːnz] ;

till I could hardly get a coach or link willing to go through the ruines ;

直到 我 可以 几乎 得到 一个 教练 或者 关联 愿意的 到 去 通过 这 废墟 ;

直到我几乎找不到愿意穿过废墟的马车或接驳车；

[bʌt; bət][ai][duː; də] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['biːɪŋ] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['deɪndʒərəs] .

but I do , but will not do it again , being , indeed , very dangerous .

但 我 做 , 但 将要 不是 做 它 再次 , 存在 , 的确 , 非常 危险的 .

但我确实这么做了，但我不会再这么做了，因为这确实非常危险。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [bed] ,

So home and to supper , and bed ,

所以 家 和 到 晚餐 , 和 床 ,

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] [hed] [məʊst] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][ai][hæv; həv] [drɔːn] [ðɪs] [nuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [huːm] ['kɑːkəsɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ə'gen] .

my head most full of an answer I have drawn this noon to the Committee of the Council to whom Carcasses business is referred to be examined again .

我的 头 最多 满的 的 一个 回答 我 有 绘制 这 中午 到 这 委员会 的 这 理事会 到 谁 尸体 商业 是 指 到 是 检查 再次 .

我脑子里已经想好了答案，今天中午我把它提交给了负责处理动物尸体事务的委员会，让他们再次审查。

10th .

10th .

10th .

第十。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['letə(r)][ə'baʊt] - ,
Up , and to the Office , and there finished the letter about Carcasse ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 和 那里 完成的 这 信 关于 - ,
[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
and sent it away ,
和 发送 它 离开 ,

起床后，我去了办公室，在那里写完了关于卡尔卡斯的信，然后把它寄了出去。

[ai] [θɪŋk] [wel] [rɪt] ,
I think well writ ,
我 思考 出色地 写 ,

我认为写得很好。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə]['trʌb(ə)l][baɪ] [ðɪs] [rəʊg] [səʊ] [mʌtʃ] .
though it troubles me we should be put to trouble by this rogue so much .
尽管 它 麻烦 我 我们 应该 是 放 到 麻烦 经过 这 流氓 所以 很多 .

虽然我很担心我们会因为这个恶棍而陷入如此困境。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [həʊm][tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At the office all the morning , and at noon home to dinner ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 在 中午 家 到 晚餐 ,

上午都在办公室，中午回家吃晚饭。

[weə(r)] [ai] [sæŋ] [ænd; ənd] [paɪpt] [wɪð] [maɪ][waɪf] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
where I sang and piped with my wife with great pleasure ,
在哪里 我 唱 和 管道 和 我的 妻子 和 伟大的 乐趣 ,

我和妻子在那里愉快地唱歌吹笛子，

[ænd; ənd][dɪd]['haɪə(r)][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['bɑːnet] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
and did hire a coach to carry us to Barnett to - morrow .
和 做过 聘请 一个 教练 到 携带 我们 到 巴内特 到 - 明天 .

我们雇了一辆大巴，明天送我们去巴内特。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
After dinner I to the office ,
后 晚餐 我 到 这 办公室 ,

晚饭后我去了办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [aɪz] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] ,
and there wrote as long as my eyes would give me leave ,
和 那里 写道 作为 长的 作为 我的 眼睛 会 给 我 离开 ,

只要我的眼睛允许，我就可以一直写下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊkˌsɛlərz] [ðeə(r)] ,
and then abroad and to the New Exchange , to the bookseller's there ,
和 然后 国外 和 到 这 新的 交换 , 到 这 书店 那里 ,

然后出国，到新交易所，到那里的书商那里。

[weə(r)] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [njuː] [bʊks] ['kʌmɪŋ] [aʊt] — ['mɪstə(r)] . [spræts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
where I hear of several new books coming out — Mr . Spratt's History of
在哪里 我 听到 的 一些 新的 图书 未来 出去 — 先生 . 斯普拉特的 历史 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,
the Royal Society ,
这 皇家 社会 ,

我听说有好几本新书要出版——斯普拉特先生的《皇家学会史》

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['fɪlɪpsɪz] - ['poʊəmz] .
and Mrs . Phillips's ' poems .
和 太太 . 菲利普斯 - 诗歌 .

还有菲利普斯夫人的诗。

[sɜː(r)][dʒɒn] ['dɛnəmz] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['prɪntɪd] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ]
Sir John Denham's poems are going to be all printed together ; and , among
先生 约翰 丹汉姆的 诗歌 是 去 到 是 全部 打印 一起 ; 和 , 之中
['ʌðə(r)z] , [sʌm; səm] [njuː] [θɪŋz] ;
others , some new things ;
其他的 , 一些 新的 事物 ;

约翰·邓纳姆爵士的诗作将全部出版；此外，还有一些新作；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]['vɜːrsəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'pɒn][sɜː(r)]
and among them he showed me a copy of verses of his upon Sir
和 之中 他们 他 显示 我 一个 复制 的 诗句 的 他的 之上 先生
[dʒɒn] - ['gəʊɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [tuː; tə] - [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][pɪg] .
John Minnes's going heretofore to Bullogne to eat a pig .
约翰 - 去 此前 到 - 到 吃 一个 猪 .

其中，他还给我看了他写的一首诗，诗中描写了约翰·明尼斯爵士以前去布洛涅吃猪的事。

[[ðə; ði] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dɛnəmz] ['poʊəmz][ɪz]['deɪtɪd] - .
[The collected edition of Denham's poems is dated 1668 .
[这 集 版 的 丹汉姆的 诗歌 是 日期 - .

[丹纳姆诗集出版于1668年。

[ðə; ði]['vɜːrsəz]
The verses
这 诗句

诗句

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)][ɪn'skraɪbd] " [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['mɛnɪs] ['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][frɒm; frəm]
referred to are inscribed " To Sir John Mennis being invited from
指 到 是 铭文 " 到 先生 约翰 门尼斯 存在 受邀 从

文中提及的铭文为“应邀致约翰·梅尼斯爵士”。

['kælɪs] [tuː; tə] [bə'loʊn] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][pɪg] , " [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [rʌn]
Calice to Bologne to eat a pig , " and two of the lines run
杯 到 博洛尼亚 到 吃 一个 猪 , " 和 二 的 这 线条 跑步

卡利切去博洛尼亚吃猪”，其中两行写道

" ['lɪt(ə)l]['ædmərəl][dʒɒn]
" Little Admiral John
" 小的 上将 约翰

“小海军上将约翰”

[tuː; tə] [bə'loʊn] [ɪz] [gɒn] . "]
To Bologne is gone . "]
到 博洛尼亚 是 已消失 . "]

去博洛尼亚的路已经过去了。

['kaʊli] , [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ded] ; [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪv(ə)l] ,
Cowley , he tells me , is dead ; who , it seems , was a mighty civil ,
考利 , 他 讲述 我 , 是 死的 ; WHO , 它 似乎 , 曾是 一个 强大的 民用 ,

他告诉我，考利已经去世了；考利似乎是一位非常杰出的内政领袖。

['sɪəriəs] [mæn] ; [wɪtʃ] [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
serious man ; which I did not know before .
严肃的 男人 ; 哪个 我 做过 不是 知道 前 .

他是个很严肃的人，这一点我以前并不了解。

['sevrəl] [gʊd] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [suːn] , [æz; əz] [ˌmʊ'stɑːfə] [ænd; ənd] ['henri]
Several good plays are likely to be abroad soon , as Mustapha and Henry
一些 好的 演出 是 可能 到 是 国外 很快 , 作为 穆斯塔法 和 亨利
[ðə; ði] 5th .
the 5th .
这 5th .

一些优秀的戏剧作品可能很快就会在国外上演，例如《穆斯塔法》和《亨利五世》。

[hɪə(r)] ['hævɪŋ] [steɪd] [ænd; ənd] [maɪ'self] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
Here having staid and divertised myself a good while ,
这里 拥有 稳重 和 转移 我 一个 好的 尽管 ,

我在这里待了一段时间，自娱自乐了一番。

[ai] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['lɛtəz] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
I home again and to finish my letters by the post , and so home ,
我 家 再次 和 到 结束 我的 信件 经过 这 邮政 , 和 所以 家 ,

我回到家，继续寄信，就这样回家了。

[ænd; ənd] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] [bed] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['raɪzɪŋ] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
and betimes to bed with my wife because of rising betimes to - morrow .
和 早点 到 床 和 我的 妻子 因为 的 上升 早点 到 - 明天 .

因为明天要早起，所以今天早点和妻子上床睡觉。

11th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
11th (Lord's day) .
11th (主场 天) .

11日（主日）。

[ʌp] [baɪ] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] ['redi] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜ:nə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [faɪv] ;
Up by four o'clock , and ready with Mrs . Turner to take coach before five ;
向上 经过 四 点钟 , 和 准备好 和 太太 . 车工 到 拿 教练 前 五 ;

四点钟起床，五点前和特纳太太一起准备好乘马车；

[wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪd] , [ænd; ənd] [set] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] ,
which we did , and set on our journey ,
哪个 我们 做过 , 和 放 在 我们的 旅行 ,

我们照做了，然后踏上了旅程。

[ænd; ənd] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] [welz] [æt; ət] ['bɑ:net] [baɪ] ['sev(ə)n] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] - ['drɪŋkɪŋ] ;
and got to the Wells at Barnett by seven o'clock , and there found many people a - drinking ;
和 得到 到 这 威尔斯 在 巴内特 经过 七 点钟 , 和 那里 成立 许多 人们 一个 - 喝 ;

七点钟到达巴内特水井，发现那里有许多人在喝酒；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] ['mɔ:nɪŋ] ,
but the morning is a very cold morning ,
但 这 早晨 是 一个 非常 寒冷的 早晨 ,

但今天早晨非常冷。

[səʊ] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kəʊld] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
so as we were very cold all the way in the coach .
所以 作为 我们 是 非常 寒冷的 全部 这 方式 在 这 教练 .

所以我们在大巴上一路都很冷。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [met] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [ænd; ənd] [ai] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['dʌblju:] . ['hju:ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] ,
Here we met Joseph Batelier , and I talked with him , and here was W . Hewer also ,
这里 我们 遇见 约瑟夫 - , 和 我 谈话 和 他 , 和 这里 曾是 W . 休尔 还 ,

在这里我们遇到了约瑟夫·巴特利尔，我和他交谈过，W·休尔也在这里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['sti:vən,tɑ:n] : [səʊ] , ['ɑ:ftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [θri:] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['nʌθɪŋ] ,
and his uncle Steventon : so , after drinking three glasses and the women nothing ,
和 他的 叔叔 斯蒂文顿 : 所以 , 后 喝 三 眼镜 和 这 女性 没有什么 ,

还有他的叔叔斯蒂文顿：所以，喝了三杯酒后，女人们什么也没说，

[wiː; wi] [bæk] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['bɑːnet] , [weə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['laɪən] , [weə(r)] [wiː; wi] - [lait] ,
we back by coach to Barnett , where to the Red Lyon , where we ' light ,
我们 后退 经过 教练 到 巴内特 , 在哪里 到 这 红色的 里昂 , 在哪里 我们 - 光 ,

我们乘大巴返回巴内特，然后去红狮酒吧，在那里我们“点亮”

[ænd; ənd] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk] ,
and went up into the great Room , and there drank ,
和 去 向上 进入 这 伟大的 房间 , 和 那里 喝 ,

然后他们上了大厅，在那里喝酒。

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [tʃiːz] - [keɪks] [ðæt] ['evə(r)][ai] [iːt] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
and eat some of the best cheese - cakes that ever I eat in my life ,
和 吃 一些 的 这 最好的 奶酪 - 蛋糕 那 曾经 我 吃 在 我的 生活 ,

还吃到了我这辈子吃过最好吃的芝士蛋糕。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
and so took coach again , and W . Hewer on horseback with us , and
和 所以 采取 教练 再次 , 和 W . 休尔 在 马背 和 我们 , 和
[səʊ][tuː; tə] ['hætfiːld] ,
so to Hatfield ,
所以 到 哈特菲尔德 ,

于是我们再次搭乘马车，W·休尔骑马和我们一起前往哈特菲尔德。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] , [nekst][maɪ] [lɔːd] ['sɔːlzˌbɛriːz] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['restɪd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd]
to the inn , next my Lord Salisbury's house , and there rested ourselves , and
到 这 客栈 , 下一个 我的 主 索尔兹伯里 房子 , 和 那里 休息 我们自己 , 和
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

我们去了索尔兹伯里勋爵府邸旁的客栈，在那里休息并喝了酒。

[ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] ['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [tʃɜːtʃ] - [taɪm] ,
and bespoke dinner ; and so to church , it being just church - time ,
和 定制 晚餐 ; 和 所以 到 教会 , 它 存在 只是 教会 - 时间 ,

还有特制的晚餐；然后就去教堂了，因为现在正是做礼拜的时间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][faɪnd][maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][maɪ]['leɪdi] [sændz][ænd; ənd] ['sevrəl] [faɪn] ['leɪdɪz]
and there we find my Lord and my Lady Sands and several fine ladies
和 那里 我们 寻找 我的 主 和 我的 女士 桑兹 和 一些 美好的 女士们
[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
of the family ,
的 这 家庭 ,

在那里，我们看到了桑兹勋爵和夫人，以及家族中几位优秀的女士。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hænsəm] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [dʒen'tiːl] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and a great many handsome faces and genteel persons more in the church ,
和 一个 伟大的 许多 英俊的 面孔 和 文雅的 人 更多的 在 这 教会 ,

教堂里还有很多相貌英俊、举止文雅的人。

[ænd; ənd][dɪd][hɪə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [gʊd] ['sɜːmən] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd]
and did hear a most excellent good sermon , which pleased me mightily , and
和 做过 听到 一个 最多 出色的 好的 讲道 , 哪个 高兴 我 非常 , 和
['veri] [dɪ'vaʊt] ;
very devout ;
非常 虔诚的 ;

我还听到了一篇非常精彩的布道，我听得非常高兴，而且非常虔诚；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] , [ðə; ði][saɪnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [greɪs] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ][mæn] ,
it being upon , the signs of saving grace , where it is in a man ,
它 存在 之上 , 这 标志 的 保存 优雅 , 在哪里 它 是 在 一个 男人 ,

它存在于人身上，即得救恩典的标志，

[ænd; ənd][wʌn][saɪn] , [wɪtʃ] [held] [hɪm] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] , [wɒz; wəz] , [ðæt] [weə(r)] [ðæt] [greɪs] [wɒz; wəz] ,
and one sign , which held him all this day , was , that where that grace was ,
和 一 符号 ， 哪个 握住 他 全部 这 天 ， 曾是 ， 那 在哪里 那 优雅 曾是 ，

而让他一整天都耿耿于怀的一个迹象是，恩典所在之处，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['hænd(ə)l] ['veri] ['faɪnli] .
there is also the grace of prayer , which he did handle very finely .
那里 是 还 这 优雅 的 祷告 ， 哪个 他 做过 处理 非常 精细地 .

还有祈祷的恩典，他在这方面处理得非常好。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [laɪz][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] , ['sɪsəl] , ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [tuːm] .
In this church lies the former Lord of Salisbury , Cecil , buried in a noble tomb .
在 这 教会 谎言 这 以前的 主 的 索尔兹伯里 ，塞西尔 ， 埋葬 在 一个 高贵 墓 .

这座教堂里安葬着前索尔兹伯里领主塞西尔，他的墓穴十分高贵。

[səʊ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi][tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪnd] ['veri] [wel] ,
So the church being done , we to our inn , and there dined very well ,
所以 这 教会 存在 完毕 ， 我们 到 我们的 客栈 ， 和 那里 用餐 非常 出色地 ，
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ;
and mighty merry ;
和 强大的 欢乐 ；

礼拜结束后，我们回到客栈，在那里吃了一顿丰盛的晚餐，非常开心；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [daɪnd] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [θruː]
and as soon as we had dined we walked out into the Park through
和 作为 很快 作为 我们 有 用餐 我们 步行 出去 进入 这 公园 通过
[ðə; ði] [faɪn] [wɔːk] [ɒv; əv] [triːz] ,
the fine walk of trees ,
这 美好的 走 的 树木 ，

我们吃完晚饭后，便沿着绿树成荫的小径漫步到公园里。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪnjəd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)]
and to the Vineyard , and there shewed them that , which is in good order
和 到 这 葡萄园 ， 和 那里 展示 他们 那 ， 哪个 是 在 好的 命令
,
,
,

到了葡萄园，在那里把一切井然有序的事告诉了他们。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'laɪt] ; [wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [faɪn] [wɔːk]
and indeed a place of great delight ; which , together with our fine walk
和 的确 一个 地方 的 伟大的 喜 ； 哪个 ， 一起 和 我们的 美好的 走
[θruː] [ðə; ði] [pɑːk] ,
through the Park ,
通过 这 公园 ，

的确，这是一个令人非常愉悦的地方；再加上我们在公园里的美好漫步，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'zaɪəd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]
was of as much pleasure as could be desired in the world for
曾是 的 作为 很多 乐趣 作为 可以 是 想要的 在 这 世界 为了
['kʌntri] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] [eə] .
country pleasure and good ayre .
国家 乐趣 和 好的 艾尔 .

对于乡村休闲和美好空气而言，这是世界上最令人向往的乐趣。

['biːɪŋ] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Being come back , and weary with the walk , for as I made it ,
存在 来 后退 ， 和 厌倦 和 这 走 ， 为了 作为 我 制成 它 ，

回来后，我走得很累，因为我一路走来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [lɒŋ] , ['biːɪŋ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪnɛ] ,
it was pretty long , being come back to our inne ,
它 曾是 漂亮的 长的 , 存在 来 后退 到 我们的 内 ,

回到旅店的路程相当长。

[ðeə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [strɔː] [hæts] ,
there the women had pleasure in putting on some straw hats ,
那里 这 女性 有 乐趣 在 推杆 在 一些 稻草 帽子 ,

那里的妇女们很喜欢戴上草帽。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [wɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][dɪd] [bɪ'kʌm] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [bʌt; bət]
which are much worn in this country , and did become them mightily , but
哪个 是 很多 磨损 在 这 国家 , 和 做过 变得 他们 非常 , 但

[ɪ'speʃəli] [maɪ][waɪf] .
especially my wife .
尤其 我的 妻子 .

这些衣服在这个国家很流行，而且它们确实很适合她们，尤其是我的妻子。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə'waɪl] , [wiː; wi] [tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['bɑːnet] ,
So , after resting awhile , we took coach again , and back to Barnett ,
所以 , 后 休息 一会儿 , 我们 采取 教练 再次 , 和 后退 到 巴内特 ,

休息了一会儿后，我们再次乘坐长途汽车，返回巴内特。

[weə(r)] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [tʊk] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['hænsəm] ,
where W . Hewer took us into his lodging , which is very handsome ,
在哪里 W . 休尔 采取 我们 进入 他的 住宿 , 哪个 是 非常 英俊的 ,

W. Hewer 带我们去了他的住处，那住处非常漂亮。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [triːt] [ˌjuː 'es] ['veri] ['haɪli] [wɪð] ['tʃiːzkeɪk] , [kriːm] , [tɑːrts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and there did treat us very highly with cheesecakes , cream , tarts , and other
和 那里 做过 对待 我们 非常 高度 和 芝士蛋糕 , 奶油 , 蛋挞 , 和 其他

[gʊd] [θɪŋz] ;
good things ;
好的 事物 ;

他们用芝士蛋糕、奶油、馅饼和其他美食热情款待了我们；

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪti] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪld] [maɪ]
and then walked into the garden , which was pretty , and there filled my
和 然后 步行 进入 这 花园 , 哪个 曾是 漂亮的 , 和 那里 已填 我的

[p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪlbət] ,
pockets full of filberts ,
口袋 满的 的 榛子 ,

然后我走进花园，花园很漂亮，我在那里把口袋装满了榛子。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .
and so with much pleasure .
和 所以 和 很多 乐趣 .

于是我欣然接受了。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
Among other things ,
之中 其他 事物 ,

除此之外，

[ai] [met] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][əʊ] . ['krɒmwel] ,
I met in this house with a printed book of the Life of O . Cromwell ,
我 遇见 在 这 房子 和 一个 打印 书 的 这 生活 的 哦 . 克伦威尔 ,

我在这所房子里遇到了一位读者，他手里拿着一本印刷好的奥利弗·克伦威尔传记。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɛbəl] ,
to his honour as a soldier and politician , though as a rebell ,
到 他的 荣誉 作为 一个 士兵 和 政治家 , 尽管 作为 一个 叛乱 ,

尽管他曾是叛军，但他作为一名军人和政治家的荣誉依然得到认可。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [dʌn] .
the first of that kind that ever I saw , and it is well done .
这 第一的 的 那 种类 那 曾经 我 锯 , 和 它 是 出色地 完毕 .

这是我见过的第一部此类作品，而且做得很好。

[tʊk] [kəʊtʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gɒt] [həʊm] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] , [dʒʌst] [æt; ət] [deɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɪn] ,
Took coach again , and got home with great content , just at day shutting in ,
拿 教练 再次 , 和 得到 家 和 伟大的 内容 , 只是 在 天 关闭 在 ,

再次乘坐教练车，回家后收获颇丰，就在当天闭关休息的时候。

[ænd; ənd] [səʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [həʊm] [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] ,
and so as soon as home eat a little and then to bed ,
和 所以 作为 很快 作为 家 吃 一个 小的 和 然后 到 床 ,

所以一到家就吃点东西，然后就去睡觉了。

[wɪð] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ['kɒntent] [æt; ət] ['aʊə(r)] [deɪz] [wɜːk] .
with exceeding great content at our day's work .
和 超过 伟大的 内容 在 我们的 天 工作 .

我们每天的工作都充满了精彩的内容。

12th .
12th .
12th .

第十二。

[maɪ] [waɪf] [weɪkt] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə]
My wife waked betimes to call up her maids to washing , and so to
我的 妻子 醒来 早点 到 称呼 向上 她 女佣 到 洗涤 , 和 所以 到
[bed] [ə'gen] ,
bed again ,
床 再次 ,

我的妻子清晨早早起床，叫女佣们去洗衣服，然后又早早地回床上睡觉。

[huːm] [ai] [ðen] [hʌgd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəʊld] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] . . . .
whom I then hugged , it being cold now in the mornings . . . .
谁 我 然后 拥抱 , 它 存在 寒冷的 现在 在 这 早晨 . . . .

于是我拥抱了他，因为现在早晨很冷……

[ʌp] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
Up by and by , and with Mr . Gawden by coach to St . James's ,
向上 经过 和 经过 , 和 和 先生 . - 经过 教练 到 英石 . 詹姆斯的 ,

不久，我和高登先生乘马车前往圣詹姆斯。

[weə(r)] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [djuːk] [gɒn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [faʊnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː]
where we find the Duke gone a - hunting with the King , but found Sir W
在哪里 我们 寻找 这 公爵 已消失 一个 - 打猎 和 这 国王 , 但 成立 先生 W
. ['kɒvəntri] [wɪ'ðɪn] ,
. Coventry within ,
. 考文垂 之内 ,

我们发现公爵和国王一起去打猎了，却在里面发现了W·考文垂爵士。

[wɪð] [huːm] [wiː; wi] ['diskɔːs, dis'kɔːs] ,
with whom we discoursed ,
和 谁 我们 谈论的 ,

我们与谁交谈过，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['lɑːdʒli] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['spiːdi] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [kən'sɪdərɪŋ]
and he did largely discourse with us about our speedy falling upon considering
和 他 做过 很大程度上 话语 和 我们 关于 我们的 迅速 坠落 之上 考虑
[ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] ,
of retrenchments in the expense of the Navy ,
的 裁员 在 这 费用 的 这 海军 ,

他主要和我们讨论了海军迅速陷入困境，不得不考虑削减开支的问题。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
which I will put forward as much as I can .
哪个 我 将要 放 向前 作为 很多 作为 我 能 .

我会尽我所能提出这些建议。

[səʊ] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [tuː; tə]['bɜːrdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə]
So having done there I to Westminster Hall to Burges , and then walked to
所以 拥有 完毕 那里 我 到 威斯敏斯特 大厅 到 伯吉斯 , 和 然后 步行 到
[ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the New Exchange ,
这 新的 交换 ,

于是，我办完事后去了威斯敏斯特大厅，然后去了伯吉斯，最后步行去了新交易所。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][dɪd] [bai] [skɑːts] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [witʃiz] ;
and there to my bookseller's , and did buy Scott's Discourse of Witches ;
和 那里 到 我的 书店 , 和 做过 买 斯科特的 话语 的 女巫 ;

于是我去了书店，买了斯科特的《女巫论》；

[ænd; ənd][duː; də][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['kaʊli] ['maɪtɪli] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] [deθ] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
and do hear Mr . Cowley mightily lamented his death , by Dr .
和 做 听到 先生 . 考利 非常 哀叹 他的 死亡 , 经过 博士 .
[wɔːd] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
Ward , the Bishop of Winchester ,
沃德 , 这 主教 的 温彻斯特 ,

请听温彻斯特主教沃德博士对考利先生去世的深切哀悼。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [beɪts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [best] ['pəʊɪt][ɒv; əv]
and Dr . Bates , who were standing there , as the best poet of
和 博士 . 贝茨 , WHO 是 常设 那里 , 作为 这 最好的 诗人 的
['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,
our nation ,
我们的 国家 ,

还有站在那里的贝茨博士，他是我们国家最伟大的诗人。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn] .
and as good a man .
和 作为 好的 一个 男人 .

他也是个非常善良的人。

[ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] - , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tə'wɔːdz] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
Thence I to the printseller's , over against the Exchange towards Covent Garden ,
因此 我 到 这 - , 超过 反对 这 交换 向 科文特 花园 ,

然后我去了位于交易所对面、朝科文特花园方向的版画店，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [prɪnts] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and there bought a few more prints of cittys , and so home with them ,
和 那里 买 一个 很少 更多的 印刷 的 - , 和 所以 家 和 他们 ,

于是我又买了几幅城市风景画，然后带着它们回了家。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [meɪdz] ['biːɪŋ] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] -
and my wife and maids being gone over the water to the whitster's
和 我的 妻子 和 女佣 存在 已消失 超过 这 水 到 这 -

我的妻子和女佣们都去了河对岸的惠斯特家。

[[ə; eɪ] ['bliːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] .
[A bleacher of linen .
[一个 看台 的 亚麻布 .

亚麻布漂白机。

" [ðə; ði] [ɒv; əv] ['dætʃɪt] [miːd] " [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['mɪsɪz] . [fɔːd] (" ['meri]

" The whitsters of Datchet Mead " are referred to by Mrs . Ford (" Merry

" 这 惠特斯 的 达切特 米德 " 是 指 到 经过 太太 . 福特 (" 欢乐

[waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ,

Wives of Windsor ,

妻子们 的 温莎 ,

福特夫人（《温莎的风流娘儿们》）提到了"达切特米德的惠特斯"。

" [ækt][θriː] . , [ˌɛs'siː] . [θriː]) .]

" act iii . , sc . 3) .]

" 行为 三、 . , 斯 . 3) .]

"第三幕，第三场）。"

[wɪð] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ]

with their clothes , this being the first time of her trying this way of washing

和 他们的 衣服 , 这 存在 这 第一的 时间 的 她 尝试 这 方式 的 洗涤

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪnɪn] ,

her linen ,

她 亚麻布 ,

她把衣服也一起洗了，这是她第一次尝试这种洗床单的方法。

[aɪ] [daɪnd] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ɔːl] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz]

I dined at Sir W . Batten's , and after dinner , all alone to the King's

我 用餐 在 先生 W . 巴顿的 , 和 后 晚餐 , 全部 独自的 到 这 国王学院

['pleɪhaʊs] ,

playhouse ,

过家家 ,

我在W·巴顿爵士家用餐，饭后独自一人去了国王的剧院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] [sɪt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [pɪəs] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [nɛp] ,

and there did happen to sit just before Mrs . Pierce , and Mrs . Knepp ,

和 那里 做过 发生 到 坐 只是 前 太太 . 刺穿 , 和 太太 . 克内普 ,

碰巧我坐在皮尔斯太太和克内普太太前面，

[huː] ['pʊld] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] ; [ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [ə'drest] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

who pulled me by the hair ; and so I addressed myself to them ,

WHO 拉 我 经过 这 头发 ; 和 所以 我 已解决 我 到 他们 ,

他们揪着我的头发；于是我向他们说道：

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] [gɪv] [ðem; ðəm]

and talked to them all the intervals of the play , and did give them

和 谈话 到 他们 全部 这 间隔 的 这 玩 , 和 做过 给 他们

[fruːt] .

fruit .

水果 .

在演出间隙，他与他们交谈，并给他们水果。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] " - , " [wɪtʃ] [aɪ] [duː; də] [faɪnd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] .

The play is " Brenoralt , " which I do find but little in , for my part .

这 玩 是 " - , " 哪个 我 做 寻找 但 小的 在 , 为了 我的 部分 .

这部剧是《布雷诺尔特》，就我个人而言，我觉得它没什么可取之处。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['meni] [faɪn] ['leɪdɪz] - [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['bærən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,

Here was many fine ladies - among others , the German Baron , with his lady ,

这里 曾是 许多 美好的 女士们 - 之中 其他的 , 这 德语 男爵 , 和 他的 女士 ,

这里有很多漂亮的女士——其中包括那位德国男爵和他的夫人。

[huː] [ɪz] [ɛnvɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪn] ['dɔːtə(r)] ,

who is envoye from the Emperour , and their fine daughter ,

WHO 是 使节 从 这 皇帝 , 和 他们的 美好的 女儿 ,

他是皇帝的使者，还有他优秀的女儿。

[wɪtʃ] [hæθ] ['trævld] [ɔːl] ['jʊərəp] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ; [ænd; ənd][ɪz] [ə'kɔːdɪŋli]
which hath travelled all Europe over with them , it seems ; and is accordingly
哪个 有 旅行 全部 欧洲 超过 和 他们 , 它 似乎 ; 和 是 因此
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

看来它已经跟随他们走遍了整个欧洲；并且也因此得以实现。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['prɪti] ['wʊmən] .
and indeed , is a wonderful pretty woman .
和 的确 , 是 一个 精彩的 漂亮的 女士 .

她确实是一位非常漂亮的女士。

[hɪə(r)][sɜː(r)] ['fɪlɪp] [fraʊd] , [huː] [sæt][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Here Sir Philip Frowde , who sat next to me ,
这里 先生 菲利普 弗劳德 , WHO 卫星 下一个 到 我 ,

坐在我旁边的是菲利普·弗劳德爵士，

[dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [sɜː(r)][eɪtʃ] . - [ɪz] [ded] ,
did tell me how Sir H . Belasses is dead ,
做过 告诉 我 如何 先生 H . - 是 死的 ,

他告诉我贝拉西斯爵士去世的消息，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] [tɒm] ['pɔːtə(r)] , [huː] [ɪz] [fled] ,
and that the quarrel between him and Tom Porter , who is fled ,
和 那 这 争吵 之间 他 和 汤姆 搬运工 , WHO 是 逃亡 ,

而他与逃亡的汤姆·波特之间的争吵，

[dɪd][ə'raɪz][ɪn][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][fɜːst][təʊld][ˌaɪ 'tiː] ,
did arise in the ridiculous fashion that I was first told it ,
做过 出现 在 这 荒谬的 时尚 那 我 曾是 第一的 讲述 它 ,

事情的确以我最初听到的那种荒谬方式发生了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [səʊ] [gʊd] [frendz] .
which is a strange thing between two so good friends .
哪个 是 一个 奇怪的 事物 之间 二 所以 好的 朋友们 .

这在两个如此要好的朋友之间是一件很奇怪的事。

[ðə; ði] [pleɪ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔːrbət] , [huː] [wɒz; wəz] [wɪð]
The play being done , I took the women , and Mrs . Corbett , who was with
这 玩 存在 完毕 , 我 采取 这 女性 , 和 太太 . 科贝特 , WHO 曾是 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

演出结束后，我带着那些女人，还有和她们在一起的科贝特夫人，

[baɪ] [kəʊtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['reɪnɪŋ] , [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mænjəlz] , [ðə; ði] ['dʒuːz] [waɪf] , ['fɔːməli] [ə; eɪ]['pleɪə(r)] ,
by coach , it raining , to Mrs . Manuel's , the Jew's wife , formerly a player ,
经过 教练 , 它 下雨 , 到 太太 . 曼努埃尔的 , 这 犹太人的 妻子 , 以前 一个 玩家 ,

乘大巴，冒着雨，去曼努埃尔太太家，她是犹太人的妻子，以前也是一名球员。

[huː] [wiː; wi] [hɜːd] [sɪŋ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæljənz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] ,
who we heard sing with one of the Italians that was there ; and ,
WHO 我们 听到 唱歌 和 一 的 这 意大利人 那 曾是 那里 ; 和 ,

我们听到他和在场的一位意大利人一起唱歌；而且，

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ['maɪtɪli] [wel] ; [ænd; ənd][dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪ'tæliən]['mænə(r)] ,
indeed , she sings mightily well ; and just after the Italian manner ,
的确 , 她 唱歌 非常 出色地 ; 和 只是 后 这 意大利语 方式 ,

的确，她唱得非常好；而且完全是按照意大利风格来说的，

[bʌt; bət] [jet] [duː; də] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - [sɔːŋz] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd]
but yet do not please me like one of Mrs . Knepp's songs , to a good
但 然而 做 不是 请 我 喜欢 一 的 太太 . - 歌曲 , 到 一个 好的
['ɪŋglɪʃ] [tjuːn] ,
English tune ,
英语 调 ,

但它却不像克内普太太的一首优美的英文曲调的歌那样让我感到愉悦。

[ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [eə] [nɒt] ['pliːzɪŋ] [ˌem 'iː] [səʊ] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
the manner of their ayre not pleasing me so well as the fashion of our
这 方式 的 他们的 艾尔 不是 令人愉悦 我 所以 出色地 作为 这 时尚 的 我们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

他们歌曲的风格不如我们自己的风格那样令我满意。

[nɔː(r)] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] .
nor so natural .
也不 所以 自然的 .

不太自然。

[hɪə(r)] [ai] [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] ,
Here I sat a little and then left them , and then by coach home ,
这里 我 卫星 一个 小的 和 然后 左边 他们 , 和 然后 经过 教练 家 ,

我在这里坐了一会儿，然后离开了他们，乘马车回家了。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [nɒt] [kʌm] [həʊm] , [səʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and my wife not come home , so the office a little and then home ,
和 我的 妻子 不是 来 家 , 所以 这 办公室 一个 小的 和 然后 家 ,

我妻子还没回家，所以我先去办公室待一会儿，然后回家。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [kʌm] ; [ænd; ənd] [səʊ] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [biːn] , [wiː; wi] [tuː; tə]
and my wife come ; and so , saying nothing where I had been , we to
和 我的 妻子 来 ; 和 所以 , 说 没有什么 在哪里 我 有 到过 , 我们 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [paɪp] ,
supper and pipe ,
晚餐 和 管道 ,

我妻子来了；于是，我什么也没说，我们一起吃晚饭、抽烟斗。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

13th .
13th .
13th .

13日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [sæt] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and to the office , where we sat busy all the morning .
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 忙碌的 全部 这 早晨 .

起床后，我们去了办公室，在那里忙碌了一上午。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] - .
At noon home to dinner all alone , my wife being again at the whitster's .
在 中午 家 到 晚餐 全部 独自的 , 我的 妻子 存在 再次 在 这 - .

中午回家吃晚饭时，我独自一人，妻子又去惠斯特家了。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
After dinner with Sir W . Pen to St . James's ,
后 晚餐 和 先生 W . 笔 到 英石 . 詹姆斯的 ,

与 W. Pen 爵士共进晚餐后前往圣詹姆斯宫

[weə(r)] [ðə; ði] [rest] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] ;
where the rest come and attended the Duke of York , with our usual business ;
在哪里 这 休息 来 和 参加 这 公爵 的 约克 , 和 我们的 通常 商业 ;
[huː] , [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
who , upon occasion ,
WHO , 之上 场合 ,

其他人也来了，并陪同约克公爵处理我们日常事务；有时，

[təʊld] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [ɪk'spekt] [ðɪs] [naɪt] [ɔː(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['briːdə]
told us that he did expect this night or to - morrow to hear from Breda
讲述 我们 那 他 做过 预计 这 夜晚 或者 到 - 明天 到 听到 从 布雷达
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] .
of the consummation of the peace .
的 这 圆房 的 这 和平 .

他告诉我们，他预计今晚或明天就能收到布雷达方面关于和平最终达成的消息。

[ðens] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði]
Thence Sir W . Pen and I to the King's house , and there saw " The
因此 先生 W . 笔 和 我 到 这 国王学院 房子 , 和 那里 锯 " 这
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

然后我和 W. Pen 爵士去了国王的宫殿，在那里看到了“委员会”。

" [wɪtʃ] [ai] [went] [tuː; tə] [wɪð] [sʌm; səm] ['predʒədɪs] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
" which I went to with some prejudice , not liking it before ,
" 哪个 我 去 到 和 一些 偏见 , 不是 喜欢 它 前 ,

“我之前并不喜欢那里，所以带着些许偏见去了那里。”

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [naʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪ] ,
but I do now find it a very good play ,
但 我 做 现在 寻找 它 一个 非常 好的 玩 ,

但我现在觉得这是一部非常精彩的剧。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
and a great deal of good invention in it ;
和 一个 伟大的 交易 的 好的 发明 在 它 ;

其中蕴含着许多优秀的发明；

[bʌt; bət] ['leɪ.siz] [pɑːt] [ɪz] [səʊ] [wel] [pə'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [set] [ɒf] ['eniθɪŋ] .
but Lacy's part is so well performed that it would set off anything .
但 蕾西的 部分 是 所以 出色地 执行 那 它 会 放 离开 任何事物 .

但莱西的表演如此出色，足以引发任何反应。

[ðə; ði] [pleɪ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [wiː; wi] [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [həʊm] ,
The play being done , we with great pleasure home ,
这 玩 存在 完毕 , 我们 和 伟大的 乐趣 家 ,

演出结束后，我们非常高兴地回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['letəz] ,
and there I to the office to finish my letters ,
和 那里 我 到 这 办公室 到 结束 我的 信件 ,

然后我就去了办公室，继续完成我的信件。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [paɪp] [tɪl] [maɪ] [waɪf] ['kʌmz] [həʊm]
and then home to my chamber to sing and pipe till my wife comes home
和 然后 家 到 我的 房间 到 唱歌 和 管道 直到 我的 妻子 来 家
[frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] ,
from her washing ,
从 她 洗涤 ,

然后回到我的房间唱歌吹笛，直到我的妻子洗完衣服回家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['reɪni] [naɪt] ,
which was nine at night , and a dark and rainy night ,
哪个 曾是 九 在 夜晚 ， 和 一个 黑暗的 和 下雨 夜晚 ，

当时是晚上九点，那是一个漆黑的雨夜。

[ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['steɪˌɪŋ] [aʊt] [səʊ] [lɒŋ] .
that I was troubled at her staying out so long .
那 我 曾是 麻烦 在 她 入住 出去 所以 长的 .

我为她长时间不在家而感到不安。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [wel] [həʊm] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
But she come well home , and so to supper and to bed .
但 她 来 出色地 家 ， 和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

但她平安到家，然后吃了晚饭就上床睡觉了。

14th .
14th .
14th .

14日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] ,
Up , and to the office , where we held a meeting extraordinary upon some particular business ,
向上 ， 和 到 这 办公室 ， 在哪里 我们 握住 一个 会议 非凡的 之上 一些 特别的 商业 ，

起床后，我们去了办公室，在那里召开了一次关于特定事务的特别会议。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and there sat all the morning .
和 那里 卫星 全部 这 早晨 .

他们就这样坐了一上午。

[æt; ət] [nuːn] , [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ə'gen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
At noon , my wife being gone to the whitster's again to her clothes ,
在 中午 ， 我的 妻子 存在 已消失 到 这 - 再次 到 她 衣服 ，

中午时分，我妻子又去惠斯特家换衣服了。

[ai] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [kən'sɜːnɪŋ] - ,
I to dinner to Sir W . Batten's , where much of our discourse concerning Carcasse ,
我 到 晚餐 到 先生 W . 巴顿的 ， 在哪里 很多 的 我们的 话语 有关 - ，

我应邀前往W·巴顿爵士家共进晚餐，期间我们多次谈及Carcasse餐厅。

[huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [duː; də] [faɪnd] [sək'ses] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
who it seems do find success before the Council ,
WHO 它 似乎 做 寻找 成功 前 这 理事会 ，

那些似乎能在理事会上获得成功的人，

[ænd; ənd] [duː; də] ['evriweə(r)] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
and do everywhere threaten us with what he will prove against us ,
和 做 到处 威胁 我们 和 什么 他 将要 证明 反对 我们 ，

他到处用他将要拿出的证据来威胁我们，

[wɪtʃ] [duː; də] [veks] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊg] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['sɜːvənts] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] .
which do vex us to see that we must be subjected to such a rogue of our own servants as this is .
哪个 做 烦恼 我们 到 看 那 我们 必须 是 受 到 这样的 一个 流氓 的 我们的 自己的 仆人 作为 这 是 .

令我们感到恼火的是，我们竟然要忍受我们自己仆人中如此无赖之徒。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [praɪz] [æt; ət] [hʌl] , [ænd; ənd][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bætn]
By and by to talk of our prize at Hull , and Sir W . Batten
经过 和 经过 到 讲话 的 我们的 奖 在 赫尔 , 和 先生 W . 板条
['ɒfərɪŋ] ,
offering ,
提供 ,

稍后我们将讨论我们在赫尔的获奖情况，以及W·巴顿爵士的提议。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['sɪəriəsli] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] L1000
again and again , seriously how he would sell his part for L1000
再次 和 再次 , 严重地 如何 他 会 卖 他的 部分 为了 L1000

一遍又一遍，说真的，他怎么可能以1000英镑的价格卖掉他的零件?

[ænd; ənd][ai] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvəri] [ɒv; əv] [hɒg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
and I considering the knavery of Hogg and his company ,
和 我 考虑 这 虞 的 霍格 和 他的 公司 ,

我考虑到霍格及其同伙的奸诈行径，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ['ru:pət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnsɔ:t] [ʃɪp] ,
and the trouble we may have with the Prince Rupert about the consort ship ,
和 这 麻烦 我们 可能 有 和 这 王子 鲁珀特 关于 这 配偶 船 ,

以及我们可能与鲁珀特王子就配偶船事宜产生的纠纷，

[ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɪŋkt] [wɪð] [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . [fɔ:d] , [hu:z] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:] [ɪz][gɒt]
and how we are linked with Sir R . Ford , whose son - in - law too is got
和 如何 我们 是 链接 和 先生 拉 . 福特 , 谁 儿子 - 在 - 法律 也 是 得到
['ðɪðə(r)] ,
thither ,
那里 ,

以及我们与罗伯特·福特爵士的联系，他的女婿也在那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi] [ɪn'trʌst] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l]['aʊə(r)] [kən'sɜ:n] ,
and there we intrust him with all our concern ,
和 那里 我们 托付 他 和 全部 我们的 忧虑 ,

我们把所有的忧虑都托付给他。

[hu:] [ai] [daʊt] [nɒt][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪv]
who I doubt not is of the same trade with his father - in - law for a knave
WHO 我 怀疑 不是 是 的 这 相同的 贸易 和 他的 父亲 - 在 - 法律 为了 一个 恶棍
,
,
,

我毫不怀疑他和他的岳父是同行，都是些无赖。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
and then the danger of the sea ,
和 然后 这 危险 的 这 海 ,

然后是大海的危险，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] , [ɔ:(r)][bæd] [dets] [kən'træktɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] ,
if it shall be brought about , or bad debts contracted in the sale ,
如果 它 将 是 带来 关于 , 或者 坏的 债务 合同 在 这 销售 ,

如果这种情况发生，或者销售过程中产生了坏账，

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [tu:; tə][bi:; bi] [i:zd] [ɒv; əv][maɪ] [fɪəz] [ə'baʊt] [ɔ:l][ɔ:(r)]['eni][ɒv; əv] [ðɪs] ,
but chiefly to be eased of my fears about all or any of this ,
但 主要 到 是 缓解 的 我的 恐惧 关于 全部 或者 任何 的 这 ,

但最主要的是希望消除我对这一切或其中任何一点的担忧。

[ai][dɪd]['ɒfə(r)][maɪ] [pɑ:t] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] L700 .
I did offer my part to him for L700 .
我 做过 提供 我的 部分 到 他 为了 L700 .

我曾提出以700英镑的价格将我的那份股份卖给他。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['biːtɪŋ] [ðə; ðiː] ['bɑːgən] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ə'griːmənt] [fɔː(r); fə(r)]
With a little beating the bargain , we come to a perfect agreement for
和 一个 小的 殴打 这 便宜货 , 我们 来 到 一个 完美的 协议 为了
L666 13s .
L666 13s .
L666 13s .

经过一番讨价还价，我们最终以完美的价格买到了 L666 13s。

4d . , [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] L1000 , [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː][praɪz] .
4d . , which is two - thirds of L1000 , which is my proportion of the prize .
4d . , 哪个 是 二 - 三分之一 的 L1000 , 哪个 是 我的 部分 的 这 奖 .

4d，也就是 1000 英镑的三分之二，这是我应得的奖金比例。

[ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [daut] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ;
I went to my office full of doubts and joy concerning what I had done ;
我 去 到 我的 办公室 满的 的 疑虑 和 喜悦 有关 什么 我 有 完毕 ;

我带着对所作所为的疑惑和喜悦走进了办公室；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][pʊt]['ɪntuː] ['raɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd]
but , however , did put into writing the heads of our agreement , and
但 , 然而 , 做过 放 进入 写作 这 头部 的 我们的 协议 , 和
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] ,
returned to Sir W . Batten ,
返回 到 先生 W . 板条 ,

但是，他还是把我们协议的要点写下来，并交还给了W·巴顿爵士。

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [saɪnd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd] , ['biːɪŋ] [kʌm] ['ðɪðə(r)] [sɪns] ,
and we both signed them ; and Sir R . Ford , being come thither since ,
和 我们 两个都 签名 他们 ; 和 先生 拉 . 福特 , 存在 来 那里 自从 ,
['witnis] [ðem; ðəm] .
witnessed them .
目击者 他们 .

我们俩都签了字；后来福特爵士也来到了那里，并作了见证。

[səʊ] ['hævɪŋ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][pɑːst] ['fɜːðə(r)] [dɪ'spjuːt] [ai] [ə'weɪ] , ['sætɪsfaɪd] ,
So having put it past further dispute I away , satisfied ,
所以 拥有 放 它 过去的 更远 争议 我 离开 , 使满意 ,

既然此事已了结，我心满意足地离开了。

[ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðiː] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ðiː]
and took coach and to the King's playhouse , and there saw " The
和 采取 教练 和 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这
['kʌntri] ['kæptɪn] ,
Country Captain ,
国家 队长 ,

然后乘马车去了国王的剧院，在那里看了《乡村上尉》

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪ] .
" which is a very ordinary play .
" 哪个 是 一个 非常 普通的 玩 .

这是一部非常普通的戏剧。

[mɪ'θɪŋks] [ai][hæd; həd][nəʊ] ['pleʒə(r)] [ˌðeər'ɪn] [æt; ət][ɔːl] ,
Methinks I had no pleasure therein at all ,
我觉得 我 有 不 乐趣 其中 在 全部 ,

我觉得我从中丝毫没有感到快乐。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] [hɑːd] [tɪl] [maɪ][waɪf] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm]
and so home again and to my business hard till my wife come home from
和 所以 家 再次 和 到 我的 商业 难的 直到 我的 妻子 来 家 从
[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,
her clothes ,
她 衣服 ,

于是我又回到家，埋头工作，直到妻子穿好衣服回家。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so with her to supper and to bed .
和 所以 和 她 到 晚餐 和 到 床 .

于是，我陪她吃了晚饭，然后上床睡觉。

[nəʊ] [njuːz] [jet] [kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spektɪd]
No news yet come of the ratification of the peace which we have expected
不 消息 然而 来 的 这 批准 的 这 和平 哪个 我们 有 预期的
[naʊ] ['evri] ['aʊə(r)] [sɪns] ['jestədeɪ] .
now every hour since yesterday .
现在 每一个 小时 自从 昨天 .

自昨天以来，我们每小时都在期待和平协议的批准，但至今仍未有消息传来。

15th .
15th .
15th .

15日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'taɪmz] , [weə(r)] ['bɪzi] , [ænd; ənd][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and to the office betimes , where busy , and sat all the morning ,
向上 , 和 到 这 办公室 早点 , 在哪里 忙碌的 , 和 卫星 全部 这 早晨 ,

早早起床，赶到办公室，那里很忙，我整个上午都坐在那里。

[vekst] [wɪð] [mɔː(r)] [njuːz] [ɒv; əv] ['kɑːkəsɪz] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ][æz; əz]
vexed with more news of Carcasses proceedings at the Council , insomuch as
烦恼 和 更多的 消息 的 尸体 诉讼程序 在 这 理事会 , 就此而言 作为
[wiː; wi][fɔː(r)] ,
we four ,
我们 四 ,

我们四人对理事会关于尸体处理程序的更多消息感到恼火，

[[sɜː(r)]] [dʒeɪ] . - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , ([sɜː(r)]) ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
[Sir] J . Minnes , [Sir] W . Batten , (Sir) W . Pen , and myself ,
[先生] J . - , [先生] W . 板条 , (先生) W . 笔 , 和 我 ,

J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士、W·彭爵士和我本人

[dɪd] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]
did make an appointment to dine with Sir W . Coventry to - day to
做过 制作 一个 预约 到 用餐 和 先生 W . 考文垂 到 - 天 到
['dɪskɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ,
discourse it with him ,
话语 它 和 他 ,

今天确实约了考文垂爵士共进晚餐，与他讨论此事。

[wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][baɪ]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ʌp] ,
which we did by going thither as soon as the office was up ,
哪个 我们 做过 经过 去 那里 作为 很快 作为 这 办公室 曾是 向上 ,

我们一开门就去了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] ['stɔːriz] ,
and there dined , and very merry , and many good stories ,
和 那里 用餐 , 和 非常 欢乐 , 和 许多 好的 故事 ,

大家在那里用餐，非常开心，还讲了很多好故事。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ə'baʊt] - ,
and after dinner to our discourse about Carcasse ,
和 后 晚餐 到 我们的 话语 关于 - ,

晚饭后，我们开始讨论Carcasse（一种美国传统厨余垃圾）。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ]
and how much we are troubled that we should be brought , as they say
和 如何 很多 我们 是 麻烦 那 我们 应该 是 带来 , 作为 他们 说
[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ,
we shall ,
我们 将 ,

我们多么忧虑啊，我们终将如他们所说被带到这里来。

[tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [rɪ'pɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] - [bɔːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv]
to defend our report before the Council - board with him , and to have
到 保卫 我们的 报告 前 这 理事会 - 木板 和 他 , 和 到 有
[ə; eɪ] [klɑːk] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ˌjuː 'es] .
a clerk imposed on us .
一个 职员 强加 在 我们 .

与他一起在理事会面前为我们的报告辩护，并强加给我们一名书记员。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ʃɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] ,
He tells us in short that there is no intention in the Lords for the latter ,
他 讲述 我们 在 短的 那 那里 是 不 意图 在 这 领主 为了 这 后者 ,

他简要地告诉我们，上议院没有后者的意图。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
but wholly the contrary .
但 完全 这 相反 .

恰恰相反。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] ['naɪðə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] ,
That they do not desire neither to do anything in disrespect to the Board ,
那 他们 做 不是 欲望 两者都不 到 做 任何事物 在 不尊重 到 这 木板 ,

他们既不想做出任何对董事会不敬的事情，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,
and he will endeavour to prevent , as he hath done ,
和 他 将要 努力 到 防止 , 作为 他 有 完毕 ,

他会像以往一样，竭力阻止这种情况发生。

['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [pliːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [klɑːk] ,
our coming to plead at the table with our clerk ,
我们的 未来 到 恳求 在 这 桌子 和 我们的 职员 ,

我们来到桌边，向书记员恳求，

[ænd; ənd] [duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
and do believe the whole will amount to nothing at the Council ,
和 做 相信 这 所有的 将要 数量 到 没有什么 在 这 理事会 ,

而且我相信，所有这些在理事会上都将毫无意义。

['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'kleə(r)] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
only what he shall declare in behalf of the King against the office ,
仅有的 什么 他 将 宣布 在 代表 的 这 国王 反对 这 办公室 ,

他只能代表国王向该职位提出抗议，

[ɪf] [hiː; hi] ['ɒfəz] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl]
if he offers anything , will and ought to be received , to which we all
如果 他 优惠 任何事物 , 将要 和 应该 到 是 已收到 , 到 哪个 我们 全部
[ʃəʊ] [ə; eɪ] ['redinəs] ,
shew a readiness ,
展示 一个 准备就绪 ,

如果他提供任何东西，我们都会而且应当接受，对此我们也都表示乐意。

[ðəʊ] [ai] [kən'fes] ['iːv(ə)n] [ðæt] ([ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [klɪrɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) ,
though I confess even that (though I think I am as clear as the clearest of them) ,
尽管 我 承认 甚至 那 (尽管 我 思考 我 是 作为 清除 作为 这 最清晰 的 他们) ,

虽然我承认这一点（虽然我认为我的思路和他们中最清晰的人一样清晰），

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] [rəʊg] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [gɪv] [ə; eɪ][mæn] ,
yet I am troubled to think what trouble a rogue may without cause give a man ,
然而 我 是 麻烦 到 思考 什么 麻烦 一个 流氓 可能 没有 原因 给 一个 男人 ,

然而，一想到一个恶棍会无缘无故地给别人带来多大的麻烦，我就感到不安。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊnli][baɪ] [bi'spætə] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] ['əʊvə(r)] ,
though it be only by bespattering a man , and therefore could wish that over ,
尽管 它 是 仅有的 经过 溅射 一个 男人 , 和 所以 可以 希望 那 超过 ,

虽然只是溅到一个人身上，因此可以希望这件事过去，

[ðəʊ] [ai][fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] .
though I fear nothing to be proved .
尽管 我 害怕 没有什么 到 是 已证实 .

但我并不害怕被证明。

[ðens] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
Thence with much satisfaction , and Sir W . Pen and I to the Duke's house ,
因此 和 很多 满意 , 和 先生 W . 笔 和 我 到 这 公爵的 房子 ,

于是，我和W·彭爵士非常满意地前往了公爵府邸。

[weə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] .
where a new play .
在哪里 一个 新的 玩 .

哪里有新剧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðeə(r)] : [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] , [ænd; ənd][æn; ən][ækt] [bɪ'gʌn] .
The King and Court there : the house full , and an act begun .
这 国王 和 法庭 那里 : 这 房子 满的 , 和 一个 行为 开始 .

国王和朝臣们都在场：宫殿里挤满了人，一场戏开始了。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] :
And so went to the King's , and there saw " The Merry Wives of Windsor :
和 所以 去 到 这 国王学院 , 和 那里 锯 " 这 欢乐 妻子们 的 温莎 :

于是他们去了国王的宫殿，在那里看到了《温莎的风流娘儿们》：

" [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] , [ɪn][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" which did not please me at all , in no part of it ,
" 哪个 做过 不是 请 我 在 全部 , 在 不 部分 的 它 ,

“我一点也不满意，其中任何一部分都让我感到不快。”

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] [duːks] [haʊs] ,
and so after the play done we to the Duke's house ,
和 所以 后 这 玩 完毕 我们 到 这 公爵的 房子 ,

演出结束后，我们去了公爵府。

[weə(r)] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [həʊm] ,
where my wife was by appointment in Sir W . Pen's coach , and she home ,
在哪里 我的 妻子 曾是 经过 预约 在 先生 W . 笔的 教练 , 和 她 家 ,

我妻子当时按约定乘坐 W. Pen 爵士的马车，然后她就回家了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [həʊm] , [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] ['lɛtəz] [dʌn] ,
and we home , and I to my office , where busy till letters done ,
和 我们 家 , 和 我 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 信件 完毕 ,

然后我们回家了，我去了办公室，一直忙到信件处理完毕。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

16th .
16th .
16th .

16日

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,
Up , and at the office all the morning , and so at noon to dinner ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 和 所以 在 中午 到 晚餐 ,

起床后，整个上午都在办公室，中午到晚餐时间都在那里。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [tuː; tə] [ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] ,
and after dinner my wife and I to the Duke's playhouse ,
和 后 晚餐 我的 妻子 和 我 到 这 公爵的 过家家 ,

晚饭后，我和妻子去了公爵剧院。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] ['æktɪd] ['jestədeɪ] , " [ðə; ði] [feɪn] ['ɪnəs(ə)ns] , [ɔː(r)] [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] ;
where we saw the new play acted yesterday , " The Feign Innocence , or Sir Martin Marr - all ;
在哪里 我们 锯 这 新的 玩 行动 昨天 , " 这 假装 无辜 , 或者 先生 马丁 马尔 - 全部 ;

昨天我们观看了新剧《假装无辜，或马丁·马尔爵士》的演出；

" [ə; eɪ] [pleɪ] [meɪd] [baɪ] [maɪ] [lɔːd] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['evri] ['bɒdi] [sez] ,
" a play made by my Lord Duke of Newcastle , but , as every body says ,
" 一个 玩 制成 经过 我的 主 公爵 的 纽卡斯尔 , 但 , 作为 每一个 身体 说道 ,

“这是纽卡斯尔公爵大人制作的一部戏剧，但是，正如大家所说，

[kə'rektɪd] [baɪ] ['draɪdən] .
corrected by Dryden .
已更正 经过 德莱顿 .

经德莱顿修正。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'taɪə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [mɜːθ] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [fɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
It is the most entire piece of mirth , a complete farce from one end to the other ,
它 是 这 最多 全部的 片 的 欢笑 , 一个 完全的 闹剧 从 一 结尾 到 这 其他 ,

这是一部极其完整的喜剧，从头到尾都是一场彻头彻尾的闹剧。

[ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [rɪt] .
that certainly was ever writ .
那 当然 曾是 曾经 写 .

那确实写过。

[ai]['nevə(r)] [lɑːft] [səʊ][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I never laughed so in all my life .
我 绝不 笑了 所以 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没笑得这么开心过。

[ai] [lɑːft] [tɪl] [maɪ] [hed] [[eɪkt]] [ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ;
I laughed till my head [ached] all the evening and night with the laughing ;
我 笑了 直到 我的 头 [疼痛] 全部 这 晚上 和 夜晚 和 这 笑 ;

我笑个不停，笑得头都疼了，整晚整夜都在笑；

[ænd; ənd][æt; ət]['veri] [gʊd] [wɪt] [ˌðeər'ɪn] , [nɒt] ['fuːlɪŋ] .
and at very good wit therein , not fooling .
和 在 非常 好的 有 其中 , 不是 愚弄 .

而且他非常机智，不是在愚弄人。

[ðə; ði] [haʊs] [fʊl] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['kɒntent][tuː; tə][ˌem 'iː] .
The house full , and in all things of mighty content to me .
这 房子 满的 , 和 在 全部 事物 的 强大的 内容 到 我 .

房子里挤满了人，这让我非常满足。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [maɪ][waɪf] , [weə(r)] , [æt; ət][maɪ] ['bʊkˌsεlərz] ,
Thence to the New Exchange with my wife , where , at my bookseller's ,
因此 到 这 新的 交换 和 我的 妻子 , 在哪里 , 在 我的 书店 ,

然后我和妻子去了新交易所，在那里，在我的书店里，

[ai] [sɔː] " [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , " [wɪtʃ] , [ai] [bɪ'liːv] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [bʊk] ,
I saw " The History of the Royall Society , " which , I believe , is a fine book ,
我 锯 " 这 历史 的 这 罗亚尔 社会 , " 哪个 , 我 相信 , 是 一个 美好的 书 ,

我读过《皇家学会史》，我认为这是一本好书。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'spəʊk] [wʌn][ɪn]['kwaɪə(r)] .
and have bespoke one in quires .
和 有 定制 一 在 问 .

并可根据询价提供定制服务。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] ,
So home , and I to the office a little , and so to my chamber ,
所以 家 , 和 我 到 这 办公室 一个 小的 , 和 所以 到 我的 房间 ,

于是我回家，然后去办公室待了一会儿，最后回到我的房间。

[ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] - — [[siː] 10th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .] — [ɪn] - ,
and read the history of 88 — [See 10th of this month .] — in Speede ,
和 读 这 历史 的 - — [看 10th 的 这 月 .] — 在 - ,

并阅读斯皮德的 88 年历史——[见本月 10 日。]

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ˌðeər'ɒv] ['æktɪd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] .
in order to my seeing the play thereof acted to - morrow at the King's house .
在 命令 到 我的 看到 这 玩 其中 行动 到 - 明天 在 这 国王学院 房子 .

为了明天能在国王的宫殿里观看这部戏剧的演出。

[səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [peɪn][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [kəʊld][ænd; ənd]
So to supper in some pain by the sudden change of the weather cold and
所以 到 晚餐 在 一些 疼痛 经过 这 突然 改变 的 这 天气 寒冷的 和
[maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld][drɪŋk] ,
my drinking of cold drink ,
我的 喝 的 寒冷的 喝 ,

所以，因为天气骤变变冷，加上我喝了冷饮，我有点难受，就去吃了晚饭。

[wɪtʃ] [ai][mʌst; məst][ai][fɪə(r)][bɪ'ɡɪn][tu:; tə] [li:v] [ɒf] ,
which I must I fear begin to leave off ,
哪个 我 必须 我 害怕 开始 到 离开 离开 ,

恐怕我不得不开始停止这项工作了。

[ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [peɪn] .
though I shall try it as long as I can without much pain .
尽管 我 将 尝试 它 作为 长的 作为 我 能 没有 很多 疼痛 .

但我会尽可能长时间地坚持下去，只要不感到太痛苦。

[bʌt; bət][ai][faɪnd][maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ɒv; əv][wɪnd] ,
But I find myself to be full of wind ,
但 我 寻找 我 到 是 满的 的 风 ,

但我发现自己充满了风，

[ænd; ənd][maɪ]['eɪnəs][tu:; tə][bi:; bi] [nɪt] [tə'ɡeðə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [wɪð] [kəʊld] .
and my anus to be knit together as it is always with cold .
和 我的 肛门 到 是 针织 一起 作为 它 是 总是 和 寒冷的 .

我的肛门总是冰冷刺骨，仿佛被缝合在一起。

['evri] ['bɒdi] ['wʌndər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] [nju:z] [frɒm; frəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Every body wonders that we have no news from Bredah of the ratification
每一个 身体 奇迹 那 我们 有 不 消息 从 布雷达 的 这 批准
[ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ;
of the peace ;
的 这 和平 ;

大家都很疑惑，为什么我们没有收到布雷达方面关于和平协议批准的消息；

[ænd; ənd][du:; də][sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][stɒp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
and do suspect that there is some stop in it .
和 做 怀疑 那 那里 是 一些 停止 在 它 .

而且我怀疑其中存在某种阻碍。

[səʊ][tu:; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

17th .
17th .
17th .

17日

[ʌp] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wi:; wi][sæt] ,
Up , and all the morning at the office , where we sat ,
向上 , 和 全部 这 早晨 在 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 ,

起床后，我们整个上午都坐在办公室里，

[ænd; ənd][maɪ] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ,
and my head was full of the business of Carcasse ,
和 我的 头 曾是 满的 的 这 商业 的 - ,

我的脑子里全是 Carcasse 的生意，

[hu:] [hæθ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [hæθ] ['sʌmənz] [æt; ət]
who hath a hearing this morning before the Council and hath summonsed at
WHO 有 一个 听力 这 早晨 前 这 理事会 和 有 被召唤 在
[li:st] ['θɜ:ti] [p'ɜ:sənz] ,
least thirty persons ,
至少 三十 人 ,

今天上午，他要在议会接受听证，并且已经传唤了至少三十人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['wʌndrəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ai][hɪə(r)] ,
and which is wondrous , a great many of them , I hear ,
和 哪个 是 奇妙的 , 一个 伟大的 许多 的 他们 , 我 听到 ,

更令人惊叹的是，我听说，他们当中有很多。

[duː; də][dɪ'kleə(r)][mɔː(r)] [ə'genst] [hɪm][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['sʌmənz]
do declare more against him than for him , and yet he summonses
做 宣布 更多的 反对 他 比 为了 他 , 和 然而 他 传票
['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
people without distinction .
人们 没有 区别 .

反对他的言论比支持他的言论多得多，然而他却不分青红皂白地召集民众。

[ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [dɪ'stræktɪd] .
Sure he is distracted .
当然 他 是 愣 .

他肯定心不在焉。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
At noon home to dinner ,
在 中午 家 到 晚餐 ,

中午回家吃晚饭。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz]
and presently my wife and I and Sir W . Pen to the King's
和 目前 我的 妻子 和 我 和 先生 W . 笔 到 这 国王学院
['pleɪhaʊs] ,
playhouse ,
过家家 ,

现在，我和我的妻子以及W·彭爵士将前往国王的剧院。

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fʊl] ;
where the house extraordinary full ;
在哪里 这 房子 非凡的 满的 ;

房子里人很多，非常热闹；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 56)

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [pleɪ] ,
and there was the King and Duke of York to see the new play ,
和 那里 曾是 这 国王 和 公爵 的 约克 到 看 这 新的 玩 ,

国王和约克公爵也到场观看了这部新剧。

" [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['eɪti] [eɪt] .
" Queen Elizabeth's Troubles and the History of Eighty Eight .
" 女王 伊丽莎白的 麻烦 和 这 历史 的 八十 八 .

《伊丽莎白女王的困境与八十八年的历史》。

" [ai] [kən'fes] [ai] [hæv; həv] [sʌkt] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæd] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
" I confess I have sucked in so much of the sad story of Queen Elizabeth ,
" 我 承认 我 有 真烂 在 所以 很多 的 这 伤心 故事 的 女王 伊丽莎白 ,

“我承认，我深深地被伊丽莎白女王的悲惨故事所吸引，”

[frɒm; frəm] [maɪ] ['kreɪd(ə)l] , [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmtaɪmz] ;
from my cradle , that I was ready to weep for her sometimes ;
从 我的 摇篮 , 那 我 曾是 准备好 到 哭泣 为了 她 有时 ;

从我还是个孩子的时候，我就常常想为她哭泣；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ʃʊə(r)] ['evə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
but the play is the most ridiculous that sure ever come upon the stage ;
但 这 玩 是 这 最多 荒谬的 那 当然 曾经 来 之上 这 阶段 ;

但这部剧绝对是舞台上出现过的最荒谬的剧；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , ['əʊnli] [ʃəʊ] [ðə; ði] [truː] [gɑːrb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
and , indeed , is merely a shew , only shews the true garbe of the Queen in those days ,
和 , 的确 , 是 仅仅 一个 展示 , 仅有的 展示 这 真的 加尔贝 的 这 女王 在 那些 天 ,

事实上，这不过是一场秀，仅仅展示了当时女王的真实装束。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [kwiːn] ['meəri] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ['peɪntɪd] ;
just as we see Queen Mary and Queen Elizabeth painted ;
只是 作为 我们 看 女王 玛丽 和 女王 伊丽莎白 绘 ;

就像我们看到的玛丽女王和伊丽莎白女王的画像一样；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] [pleɪ] , ['æktɪd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['pʌpits] .
but the play is merely a puppet play , acted by living puppets .
但 这 玩 是 仅仅 一个 木偶 玩 , 行动 经过 活的 木偶 .

但这只是一出木偶戏，由活木偶表演。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [nɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] ['betə(r)] ; [ænd; ənd] [wʌn] [stændz] [baɪ] [ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] :
Neither the design nor language better ; and one stands by and tells us the meaning of things :
两者都不 这 设计 也不 语言 更好的 ; 和 一 站立 经过 和 讲述 我们 这 意义 的 事物 :

设计和语言都没有改进；而有人却站在一旁，告诉我们事物的意义：

['əʊnli] [ai] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [nɪp] [dɑːns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ,
only I was pleased to see Knipp dance among the milkmaids ,
仅有的 我 曾是 高兴 到 看 克尼普 舞蹈 之中 这 挤奶女工 ,

只有我很高兴看到克尼普在挤奶女工中跳舞。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tu:; tə] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] ;
and to hear her sing a song to Queen Elizabeth ;
和 到 听到 她 唱歌 一个 歌曲 到 女王 伊丽莎白 ;

并聆听她为伊丽莎白女王演唱一首歌;

[ænd; ənd][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [naɪt] - [gaʊn] [wɪð] [nəʊ] [lɑks] [ɒn] ,
and to see her come out in her night - gowne with no lockes on ,
和 到 看 她 来 出去 在 她 夜晚 - 礼服 和 不 洛克斯 在 ,

看到她穿着睡衣出来，头上没戴发饰,

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)][beə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][heə(r)]['əʊnli][taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [nɒt] [bɪ'haɪnd] ;
but her bare face and hair only tied up in a knot behind ;
但 她 裸 脸 和 头发 仅有的 系 向上 在 一个 结 在后面 ;

但她的脸庞裸露在外，头发也只是在脑后随意地挽成一个髻;

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌmlɪɪst] [dres] [ðæt] ['evə(r)][ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .
which is the comeliest dress that ever I saw her in to her advantage .
哪个 是 这 最漂亮的 裙子 那 曾经 我 锯 她 在 到 她 优势 .

那是我见过她穿过的最漂亮的裙子，非常适合她。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][maɪl] [end] [wɪð] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] ,
Thence home and went as far as Mile End with Sir W . Pen ,
因此 家 和 去 作为 远的 作为 英里 结尾 和 先生 W . 笔 ,

然后他们回家，并和 W. Pen 爵士一起去了麦尔安德。

[hu:z] [kəʊtʃ] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [haʊs] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ]
whose coach took him up there for his country - house ; and after having
谁 教练 采取 他 向上 那里 为了 他的 国家 - 房子 ; 和 后 拥有

[drʌŋk] [ðeə(r)] ,
drunk there ,
醉 那里 ,

他的马车夫带他去了那里的乡间别墅；在那里喝了酒之后,

[æt; ət][ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd] [kraʊn] , [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:ldəmən] [baid] [eɪl] , — [[dʒɒn]
at the Rose and Crowne , a good house for Alderman Bides ale , — [John
在 这 玫瑰 和 皇冠 , 一个 好的 房子 为了 市议员 比德斯 麦芽酒 , — [约翰

[baɪd] ,
Bide ,
比德 ,

在玫瑰皇冠酒馆，那是奥尔德曼·比德啤酒的好去处，——[约翰·比德,

['bru:ə(r)] , ['ʃerɪf] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - . — [bi:] .] — [wi:; wi] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [həʊm] ,
brewer , Sheriff of London in 1647 . — B .] — we parted , and we home ,
酿酒师 , 警长 的 伦敦 在 - . — B .] — 我们 分手了 , 和 我们 家 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] ['fɪnɪʃt] [maɪ] ['lɛtəz] ,
and there I finished my letters ,
和 那里 我 完成的 我的 信件 ,

酿酒师，1647 年伦敦郡长。——B.]——我们告别，各自回家，我在那里完成了我的信件。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and then home to supper and to bed .
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

然后回家吃晚饭睡觉。

18th ([lɔ:dz] [deɪ]) .
18th (Lord's day) .
18th (主场 天) .

18日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['redi] , [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [kriː] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
Up , and being ready , walked up and down to Cree Church , to see it
向上 , 和 存在 准备好 , 步行 向上 和 向下 到 克里族 教会 , 到 看 它
[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ;
how it is ;
如何 它 是 ;

起床后，做好准备，我走到克里教堂来回走动，看看那里的情况；

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [nəʊ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
but I find no alteration there , as they say there was ,
但 我 寻找 不 改造 那里 , 作为 他们 说 那里 曾是 ,

但我并未发现他们所说的任何改动。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɔːd] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['sɜːmən] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də]
for my Lord Mayor and Aldermen to come to sermon , as they do
为了 我的 主 市长 和 市议员 到 来 到 讲道 , 作为 他们 做
['evri] ['sʌndeɪ] ,
every Sunday ,
每一个 星期日 ,

请我的市长和各位市议员像每个星期天一样来布道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['fɔːməli] [tuː; tə] [pɔːlz] .
as they did formerly to Paul's .
作为 他们 做过 以前 到 保罗的 .

就像他们以前对保罗所做的那样。

[wɔːk] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [tʃɜːtʃ] ,
Walk back home and to our own church ,
走 后退 家 和 到 我们的 自己的 教会 ,

走回家，回到我们自己的教堂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] ['sɜːmən] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['empti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
where a dull sermon and our church empty of the best sort of people ,
在哪里 一个 乏味的 讲道 和 我们的 教会 空的 的 这 最好的 种类 的 人们 ,

枯燥乏味的布道，以及我们教堂里空无一人、缺乏优秀人才的地方，

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['kʌntri] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
they being at their country houses , and so home ,
他们 存在 在 他们的 国家 房屋 , 和 所以 家 ,

他们当时都在乡间别墅，也就是家里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['betɪ] .
and there dined with me Mr . Turner and his daughter Betty .
和 那里 用餐 和 我 先生 . 车工 和 他的 女儿 贝蒂 .

特纳先生和他的女儿贝蒂和我一起在那里用餐。

[['betɪ] ['tɜːnə(r)] , [huː] [ɪz] ['friːkwəntli] ['menʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪt] ,
[Betty Turner , who is frequently mentioned after this date ,
[贝蒂 车工 , WHO 是 频繁地 提及 后 这 日期 ,

此后，贝蒂·特纳经常被提及，

[ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['sɑːdʒ(ə)nt] [dʒɒn] ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]
appears to have been a daughter of Serjeant John Turner and his wife
出现 到 有 到过 一个 女儿 的 中士 约翰 车工 和 他的 妻子
[dʒeɪn] ,
Jane ,
简 ,

她似乎是约翰·特纳中士和他的妻子简的女儿。

[ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] ['θiːə'fɪlə] ['tɜːnə(r)] ([siː] ['dʒænjuəri] 4th , 6th , - - -) .]
and younger sister of Theophila Turner (see January 4th , 6th , 1668 - 69) .]
和 年轻 姐姐 的 西奥菲拉 车工 (看 一月 4th , 6th , - - -) .]

以及西奥菲拉·特纳的妹妹（参见1668年1月4日、6日-69年）。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ʃʊd; ʃəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][sɜː(r)][dʒeɪ] . - ,
Her mother should , but they were invited to Sir J . Minnes ,
她 母亲 应该 , 但 他们 是 受邀 到 先生 J . - ,

她母亲应该去，但她们被邀请去拜访J·明尼斯爵士。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [daind] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
where she dined and the others here with me .
在哪里 她 用餐 和 这 其他的 这里 和 我 .

她和其他人一起在这里用餐。

['betɪ] [ɪz] [grəʊn] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi][æz; əz][tuː; tə] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] .
Betty is grown a fine lady as to carriage and discourse .
贝蒂 是 生长 一个 美好的 女士 作为 到 运输 和 话语 .

贝蒂举止优雅，谈吐得体，已经成长为一位优秀的淑女。

[ai][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
I and my wife are mightily pleased with her .
我 和 我的 妻子 是 非常 高兴 和 她 .

我和妻子都对她非常满意。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːntʃ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] , ['paʊdəd] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [ænd; ənd]
We had a good haunch of venison , powdered and boiled , and
我们 有 一个 好的 臀部 的 鹿肉 , 粉末状 和 煮沸 , 和
[ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] ['meri] .
a good dinner and merry .
一个 好的 晚餐 和 欢乐 .

我们吃了一块上好的鹿腿肉，用肉粉煮熟后，享用了一顿丰盛的晚餐，玩得很开心。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] [ðə; ði] , [huːm] [ai][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]
After dinner comes Mr . Pelling the Potticary , whom I had sent for to
后 晚餐 来 先生 . 佩林 这 陶器 , 谁 我 有 发送 为了 到
[daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
dine with me ,
用餐 和 我 ,

晚餐后，我请来与我共进晚餐的陶艺家佩林先生来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
but he was engaged .
但 他 曾是 已订婚的 .

但他已经订婚了。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [wiː; wi] [brəʊk] [ʌp] , [ɔːl] ['liːvɪŋ] ['pɛlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [maɪ]
After sitting an hour to talk we broke up , all leaving Pelling to talk with my
后 坐着 一个 小时 到 讲话 我们 打破 向上 , 全部 离开 佩林 到 讲话 和 我的
[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

我们坐下来谈了一个小时后就散了，留下佩林和我妻子继续谈话。

[ænd; ənd][ai] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['wɪərid] , [tɜːnd] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] .
and I walked towards White Hall , but , being wearied , turned into St .
和 我 步行 向 白色的 大厅 , 但 , 存在 疲惫 , 转向 进入 英石 .
['dʌnˌstænz] [tʃɜːtʃ] ,
Dunstan's Church ,
邓斯坦的 教会 ,

于是我朝白厅走去，但因为疲惫，就拐进了圣邓斯坦教堂。

[weə(r)] [ai] [hɜːd] [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['sɜːmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [stʊd]
where I heard an able sermon of the minister of the place ; and stood
在哪里 我 听到 一个 有能力的 讲道 的 这 部长 的 这 地方 ; 和 站立
[baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] ,
by a pretty ,
经过 一个 漂亮的 ,

在那里，我聆听了当地牧师精彩的布道；并站在一处美丽的地方，

['mɒdɪst] [meɪd] , [huːm] [ai][dɪd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [teɪk] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɒdi] ;
modest maid , whom I did labour to take by the hand and the body ;
谦虚的 女佣 , 谁 我 做过 劳动 到 拿 经过 这 手 和 这 身体 ;

我费尽心思才牵起她的手，将她拥入怀中；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] , [bʌt; bət][gɒt] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] , [æt; ət]
but she would not , but got further and further from me ; and , at
但 她 会 不是 , 但 得到 更远 和 更远 从 我 ; 和 , 在
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

但她不肯，反而离我越来越远；最后，

[ai][kʊd; kəd] [pə'siːv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɪnz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [prɪk] [ˌem 'iː] [ɪf]
I could perceive her to take pins out of her pocket to prick me if
我 可以 感知 她 到 拿 别针 出去 的 她 口袋 到 刺 我 如果
[ai][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] — [wɪtʃ] ['siːɪŋ] [ai][dɪd][fɔː'beə(r)] ,
I should touch her again — which seeing I did forbear ,
我 应该 触碰 她 再次 — 哪个 看到 我 做过 忍耐 ,

我感觉她会从口袋里掏出别针来扎我，如果我再碰她的话——见状，我便没有再碰她。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][ai][dɪd][spaɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪn] .
and was glad I did spy her design .
和 曾是 高兴的 我 做过 间谍 她 设计 .

我很庆幸自己发现了她的设计。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [fel] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pjuː] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
And then I fell to gaze upon another pretty maid in a pew close to me ,
和 然后 我 跌倒 到 目光 之上 其他 漂亮的 女佣 在 一个 座位 关闭 到 我 ,

然后，我的目光不由自主地落在了坐在我旁边长椅上的另一位漂亮女仆身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɒn][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][ai][dɪd][gəʊ][ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
and she on me ; and I did go about to take her by the hand ,
和 她 在 我 ; 和 我 做过 去 关于 到 拿 她 经过 这 手 ,

她扑向我；于是我上前去牵她的手，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] .
which she suffered a little and then withdrew .
哪个 她 遭受 一个 小的 和 然后 退出 .

她为此承受了一段时间的痛苦，然后就退出了。

[səʊ][ðə; ði] ['sɜːmən] [endid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd][maɪ] [ə'muə] [endid] ['ɔːlsəʊ]
So the sermon ended , and the church broke up , and my amours ended also
所以 这 讲道 结束 , 和 这 教会 打破 向上 , 和 我的 爱神 结束 还
,
,
,

于是，讲道结束了，教堂解散了，我的恋情也结束了。

[ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][tu:; tə]
and so took coach and home , and there took up my wife , and to
和 所以 采取 教练 和 家 , 和 那里 采取 向上 我的 妻子 , 和 到
['ɪzlɪŋtən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Islington with her ,
伊斯灵顿 和 她 ,

于是我乘马车回家，在那里接上妻子，然后和她一起去了伊斯灵顿。

['aʊə(r)][əʊld][rəʊd] , [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['ɪzlɪŋtən] , [bɪ'twiːn] [ðæt] [ænd; ənd] ['kɪŋzˌlænd] ,
our old road , but before we got to Islington , between that and Kingsland ,
我们的 老的 路 , 但 前 我们 得到 到 伊斯灵顿 , 之间 那 和 金斯兰 ,

我们以前走的那条路，但在到达伊斯灵顿之前，在伊斯灵顿和金斯兰之间，

[ðeə(r)] ['hæpənd] [æn; ən] [ɒd] [əd'ventʃə(r)] : [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kəʊtʃ] - ['hɔːsɪz] [fel] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
there happened an odd adventure : one of our coach - horses fell sick of the
那里 发生 一个 奇怪的 冒险 : 一 的 我们的 教练 - 马匹 跌倒 生病的 的 这
['stægəz] ,
staggers ,
踉跄 ,

发生了一件奇事：我们的一匹驿马车马匹患上了跛行，

[səʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] [daʊn] .
so as he was ready to fall down .
所以 作为 他 曾是 准备好 到 落下 向下 .

就在他即将倒下的时候。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz][feɪn][tuː; tə] - [lait] , [ænd; ənd][həʊld][hɪm][ʌp] ,
The coachman was fain to ' light , and hold him up ,
这 马车夫 曾是 欣然 到 - 光 , 和 抓住 他 向上 ,

马车夫很想“点亮”并扶住他，

[ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bliːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] .
and cut his tongue to make him bleed , and his tail .
和 切 他的 舌头 到 制作 他 流血 , 和 他的 尾巴 .

割掉他的舌头让他流血，还割掉了他的尾巴。

[ðə; ði] [hɔːs] [kən'tɪnjuːd] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][hɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][æn; ən]
The horse continued shaking every part of him , as if he had been in an
这 马 持续 摇晃 每一个 部分 的 他 , 作为 如果 他 有 到过 在 一个
['eɪgjuː] ,
ague ,
疟疾 ,

那匹马浑身都在颤抖，仿佛得了疟疾一样。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] ['set(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
a good while , and his blood settled in his tongue ,
一个 好的 尽管 , 和 他的 血 定居 在 他的 舌头 ,

过了好一会儿，他的舌头上才渗出血来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [θɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli][drɒp] [daʊn] [ded] ;
and the coachman thought and believed he would presently drop down dead ;
和 这 马车夫 想法 和 相信 他 会 目前 降低 向下 死的 ;

马车夫心想，他马上就要倒地身亡了。

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [sʌm; səm][tə'bækəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [sniːzd] ,
then he blew some tobacco in his nose , upon which the horse sneezed ,
然后 他 吹 一些 烟草 在 他的 鼻子 , 之上 哪个 这 马 打喷嚏 ,

然后他往鼻子里吹了些烟草，马就打了个喷嚏。

[ænd; ənd] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [grəuz] [wel] , [ænd; ənd] [drɔːz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] ,
and , by and by , grows well , and draws us the rest of our way ,
和 , 经过 和 经过 , 生长 出色地 , 和 平局 我们 这 休息 的 我们的 方式 ,

渐渐地，它茁壮成长，引领我们走完剩下的路。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][hi:; hi][dɪd] ;
as well as ever he did ;
作为 出色地 作为 曾经 他 做过 ;

他一如既往地表现出色；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] [ai]['evə(r)] [əb'zɜ:vd] ,
which was one of the strangest things of a horse I ever observed ,
哪个 曾是 一 的 这 最奇怪的 事物 的 一个 马 我 曾经 观察到 ,

那是我观察到的马身上最奇怪的现象之一。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ju:ʒuəl] .
but he says it is usual .
但 他 说道 它 是 通常 .

但他表示这种情况很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stæɡəz] .
It is the staggers .
它 是 这 踉跄 .

是踉跄。

[steɪd] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk][æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Staid and eat and drank at Islington , at the old house , and so home ,
稳重 和 吃 和 喝 在 伊斯灵顿 , 在 这 老的 房子 , 和 所以 家 ,

在伊斯灵顿的老房子里，安顿下来，吃喝玩乐，然后就回家了。

[ænd; ənd][tu:; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tu:; tə] [ri:d] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and to my chamber to read , and then to supper and to bed .
和 到 我的 房间 到 读 , 和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后回房间看书，接着吃晚饭，然后睡觉。

19th .
19th .
19th .

19日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['veri] ['bɪzi] .
Up , and at the office all the morning very busy .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 非常 忙碌的 .

起床后，整个上午都在办公室，非常忙碌。

[tə'wɔ:dz] [nu:n] [ai][tu:; tə]['westmɪnstə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['tæli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
Towards noon I to Westminster about some tallies at the Exchequer ,
向 中午 我 到 威斯敏斯特 关于 一些 统计 在 这 国库 ,

临近中午，我前往威斯敏斯特，询问财政部的一些统计情况。

[ænd; ənd] [ðen] [streɪt] [həʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [daind] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [sɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] ,
and then straight home again and dined , and then to sing with my wife with great content ,
和 然后 直的 家 再次 和 用餐 , 和 然后 到 唱歌 和 我的 妻子 和 伟大的 内容 ,

然后直接回家吃饭，之后和妻子心满意足地唱歌。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] , [weə(r)] ['bɪzi] ,
and then I to the office again , where busy ,
和 然后 我 到 这 办公室 再次 , 在哪里 忙碌的 ,

然后我又回到办公室，那里很忙。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [haʊs] ,
and then out and took coach and to the Duke of York's house ,
和 然后 出去 和 采取 教练 和 到 这 公爵 的 约克的 房子 ，

然后他们出去，乘马车去了约克公爵的府邸。

[ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [sɜː(r)] ['mɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] " [ə'gen] , [ðəʊ] [ai] [sɔː] [hɪm] [bʌt; bət] [tuː] [deɪz] [sɪns] ,
all alone , and there saw " Sir Martin Marr - all " again , though I saw him but two days since ,
全部 独自的 ， 和 那里 锯 " 先生 马丁 马尔 - 全部 " 再次 ， 尽管 我 锯 他 但 二 天 自从 ，

我独自一人，在那里再次看到了“马丁·马尔爵士”，尽管我两天前才见过他。

[ænd; ənd] [duː; də] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmɪk(ə)l] [pleɪ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [sɔː] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
and do find it the most comical play that ever I saw in my life .
和 做 寻找 它 这 最多 滑稽 玩 那 曾经 我 锯 在 我的 生活 .

而且，我认为这是我一生中看过的最滑稽的戏剧。

[suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] [ai] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [naɪt] ,
Soon as the play done I home , and there busy till night ,
很快 作为 这 玩 完毕 我 家 ， 和 那里 忙碌的 直到 夜晚 ，

演出结束后我立刻回家，一直忙到晚上。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['əʊnli] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ,
and then comes Mr . Moore to me only to discourse with me about some general things touching the badness of the times ,
和 然后 来 先生 . 摩尔 到 我 仅有的 到 话语 和 我 关于 一些 一般的 事物 接触 这 坏 的 这 时代 ，

然后摩尔先生走过来和我谈起了一些关于时局艰难的普遍性问题，

[haʊ] [ɪl] [ðeɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [duː; də] [ə'griː] [wɪð] [məʊst] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ai] [miːt] [wɪð] ,
how ill they look , and he do agree with most people that I meet with ,
如何 患病的 他们 看 ， 和 他 做 同意 和 最多 人们 那 我 见面 和 ，

他们看上去病快快的，而且他同意我遇到的大多数人的看法。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔː(r)] [nəʊ] ;
that we shall fall into a commonwealth in a few years , whether we will or no ;
那 我们 将 落下 进入 一个 联邦 在 一个 很少 年 ， 无论 我们 将要 或者 不 ;

几年后，无论我们是否愿意，我们都将成为一个共和国；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnəki] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['kænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] ['wɪlɪŋli] ,
for the charge of a monarchy is such as the kingdom cannot be brought to bear willingly ,
为了 这 收费 的 一个 君主制 是 这样的 作为 这 王国 不能 是 带来 到 熊 心甘情愿 ，

因为君主制的职责是王国无法自愿承担的。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] ['mænɪdʒd] [səʊ] [wel] ['naʊədeɪz] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
nor are things managed so well nowadays under it , as heretofore .
也不 是 事物 管理 所以 出色地 如今 在下面 它 ， 作为 此前 .

如今，在它的领导下，事情的管理也不如以前那么好了。

[hiː; hi] [sez] ['evri] ['bɒdi] [duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es]
He says every body do think that there is something extraordinary that keeps us
他 说道 每一个 身体 做 思考 那 那里 是 某物 非凡的 那 保持 我们
[səʊ] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] ['rætɪfaɪd] ,
so long from the news of the peace being ratified ,
所以 长的 从 这 消息 的 这 和平 存在 已批准 ,

他说，每个人都认为一定有什么特殊原因导致我们这么久都听不到和平协议获得批准的消息。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðiːz] [sɪks] [deɪz] .
which the King and the Duke of York have expected these six days .
哪个 这 国王 和 这 公爵 的 约克 有 预期的 这些 六 天 .

这是国王和约克公爵六天来一直期待的事情。

[hiː; hi] [gɒn] ,
He gone ,
他 已消失 ,

他走了，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [tɪl] [naɪn]
my wife and I and Mrs . Turner walked in the garden a good while till 9
我的 妻子 和 我 和 太太 . 车工 步行 在 这 花园 一个 好的 尽管 直到 9
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

我和妻子还有特纳太太在花园里散步了很久，直到晚上九点。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ([wɪtʃ]
and then parted , and I home to supper and to read a little (which
和 然后 分手了 , 和 我 家 到 晚餐 和 到 读 一个 小的 (哪个
[ai] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] ,
I cannot refrain ,
我 不能 避免 ,

然后我们就分开了，我回家吃晚饭，顺便读一会儿书（我忍不住要读一会儿书）。

[ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [maɪ] [aɪz] ,
though I have all the reason in the world to favour my eyes ,
尽管 我 有 全部 这 原因 在 这 世界 到 偏爱 我的 眼睛 ,

虽然我有充分的理由偏爱我的眼睛，

[wɪtʃ] ['evri] [deɪ] [grəʊ] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [baɪ] ['əʊvə(r)] - ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm]) , [ænd; ənd] [ðen]
which every day grow worse and worse by over - using them) , and then
哪个 每一个 天 生长 更糟 和 更糟 经过 超过 - 使用 他们) , 和 然后
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

（由于过度使用，病情每天都在恶化），然后上床睡觉。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [set] [daʊn] [maɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [deɪz] ,
Up , and to my chamber to set down my journall for the last three days ,
向上 , 和 到 我的 房间 到 放 向下 我的 期刊 为了 这 最后的 三 天 ,

起身，回到我的房间，把过去三天的日记放下。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and then to the office , where busy all the morning .
和 然后 到 这 办公室 , 在哪里 忙碌的 全部 这 早晨 .

然后去办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [ə'brɔːd] , [set] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn]
At noon home to dinner , and then with my wife abroad , set her down
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 和 我的 妻子 国外 , 放 她 向下
[æt; ət] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
at the Exchange ,
在 这 交换 ,

中午回家吃晚饭，然后和在国外的妻子一起，把她送到交易所。

[ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [weə(r)] [faɪnd] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [fel]
and I to St . James's , where find Sir W . Coventry alone , and fell
和 我 到 英石 . 詹姆斯的 , 在哪里 寻找 先生 W . 考文垂 独自的 , 和 跌倒
[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] ;
to discourse of retrenchments ;
到 话语 的 裁员 ;

我去了圣詹姆斯教堂，在那里遇到了独自一人的 W. Coventry 爵士，并开始谈论裁员问题；

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɒn] [hiː; hi] [telz] [haʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ɔːl'redi] [prəu'paund] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪti]
and thereon he tells how he hath already propounded to the Lords Committee
和 其上 他 讲述 如何 他 有 已经 提出的 到 这 领主 委员会
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaunslz] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ə; eɪ] [les] [mæn]
of the Councils how he would have the Treasurer of the Navy a less man
的 这 议会 如何 他 会 有 这 财务主管 的 这 海军 一个 较少的 男人
,
,
,

然后他讲述了他如何向枢密院上议院委员会提出，他希望海军司库的人数减少一人。

[ðæt] [mait] [nɒt] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːd] , [bʌt; bət] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːd] .
that might not sit at the Board , but be subject to the Board .
那 可能 不是 坐 在 这 木板 , 但 是 主题 到 这 木板 .

虽然他可能不是董事会成员，但要受董事会管辖。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː] [kən'trəʊləz] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [tuː] [sə'veɪəz] ,
He would have two Controllers to do his work and two Surveyors ,
他 会 有 二 控制器 到 做 他的 工作 和 二 测量员 ,

他将配备两名主管人员和两名测量员来完成他的工作，

[weər'ɒv] [wʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət] ['pɔːtsməθ] [ænd; ənd]
whereof one of each to take it by turns to reside at Portsmouth and
其中 一 的 每个 到 拿 它 经过 转弯 到 居住 在 朴茨茅斯 和
['tʃætəm] [baɪ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] ;
Chatham by a kind of rotation ;
查塔姆 经过 一个 种类 的 旋转 ;

其中一人轮流居住在朴茨茅斯和查塔姆；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bʌt; bət] ['əʊnli] [wʌn] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] .
he would have but only one Clerk of the Acts .
他 会 有 但 仅有的 一 职员 的 这 使徒行传 .

他只会任命一名司账员。

[hiː; hi] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæθ] [prəu'paund] [haʊ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ɪn] [piːs]
He do tell me he hath propounded how the charge of the Navy in peace
他 做 告诉 我 他 有 提出的 如何 这 收费 的 这 海军 在 和平
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪ'ðɪn] L200 ,
shall come within L200 ,
将 来 之内 L200 ,

他告诉我，他已经阐述了如何将海军在和平时期的开支控制在200英镑以内。

- , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [aʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] [ʃɪps] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .
000 , by keeping out twenty - four ships in summer , and ten in the winter .
- , 经过 保持 出去 二十 - 四 船舶 在 夏天 , 和 十 在 这 冬天 .

000，夏季阻止 24 艘船入境，冬季阻止 10 艘船入境。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'trentʃmənt] :
And several other particulars we went over of retrenchment :
和 一些 其他 细节 我们 去 超过 的 裁员 :

我们还讨论了裁员的其他几个细节:

[ænd; ənd] [aɪ] [faɪnd] [aɪ] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]
and I find I must provide some things to offer that I may be found
和 我 寻找 我 必须 提供 一些 事物 到 提供 那 我 可能 是 成立
['stjuːdiəs] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɑːdʒ] .
studious to lessen the King's charge .
好学的 到 减少 这 国王学院 收费 .

我发现我必须提供一些东西来证明我的勤奋好学，以减轻国王的负担。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['kʌmz] [maɪ] [lɔːd] - , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
By and by comes my Lord Bruncker , and then we up to the Duke of
经过 和 经过 来 我的 主 - , 和 然后 我们 向上 到 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

随后布伦克勋爵就来了，然后我们又见到了约克公爵。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə]
and there had a hearing of our usual business , but no money to
和 那里 有 一个 听力 的 我们的 通常 商业 , 但 不 钱 到
[biː; bi] [hɜːd] [ɒv; əv] — [nəʊ] ,
be heard of — no ,
是 听到 的 — 不 ,

会上照例进行了业务听证，但没有谈到任何资金问题——没有。

[nɒt] L100 [ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊst] ['presɪŋ] ['sɜːvɪs] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn]
not L100 upon the most pressing service that can be imagined of bringing in
不是 L100 之上 这 最多 紧迫 服务 那 能 是 想象 的 带来 在
[ðə; ði] [kɪŋz] ['tɪmbə(r)] [frɒm; frəm] - ,
the King's timber from Whittlewood ,
这 国王学院 木材 从 - ,

不是把100英镑花在最紧迫的任务上，比如从惠特伍德运来国王的木材。

[waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['kredɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]
while we have the utmost want of it , and no credit to provide it
尽管 我们 有 这 极致 想 的 它 , 和 不 信用 到 提供 它
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

虽然我们极其需要它，但又没有其他途径获得它，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and as soon as we had done with the Duke of York ,
和 作为 很快 作为 我们 有 完毕 和 这 公爵 的 约克 ,

我们处理完约克公爵的事情后，

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] ['sɪŋ(ə)l] [[aʊt]]
Sir W . Coventry did single [out]
先生 W . 考文垂 做过 单身的 [出去]

W·考文垂爵士确实单独指出了

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [kɪŋ] [sʌm; səm]
Sir W . Pen and me , and desired us to lend the King some
先生 W . 笔 和 我 , 和 想要的 我们 到 借 这 国王 一些
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

W·彭爵士和我，他们希望我们借钱给国王。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][baɪ] [hɒg] .
out of the prizes we have taken by Hogg .
出去 的 这 奖品 我们 有 已采取 经过 霍格 .

我们从霍格那里获得的奖项中脱颖而出。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [pres] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['meri] ['ɑːnsə(r)] [ˌðeə'tuː] ;
He did not much press it , and we made but a merry answer thereto ;
他 做过 不是 很多 按 它 , 和 我们 制成 但 一个 欢乐 回答 到 ;

他并没有追问，我们也只是愉快地回答了他。

[bʌt; bət][ai] [pə'siːv] [hiː; hi][dɪd][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] ,
but I perceive he did ask it seriously ,
但 我 感知 他 做过 问 它 严重地 ,

但我感觉他是认真问的。

[ænd; ənd][dɪd] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
and did tell us that there never was so much need of it in the world
和 做过 告诉 我们 那 那里 绝不 曾是 所以 很多 需要 的 它 在 这 世界
[æz; əz] [naʊ] ,
as now ,
作为 现在 ,

他还告诉我们，世界上从来没有像现在这样需要它。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [streɪts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
we being brought to the lowest straits that can be in the world .
我们 存在 带来 到 这 最低 海峡 那 能 是 在 这 世界 .

我们正被推到世界最低谷。

[ðɪs] ['trʌbld] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
This troubled me much .
这 麻烦 我 很多 .

这件事让我非常困扰。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [haʊ] - [duː; də] [naʊ]
By and by Sir W . Batten told me that he heard how Carcasse do now
经过 和 经过 先生 W . 板条 讲述 我 那 他 听到 如何 - 做 现在
[gɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæŋ] [ˌem 'iː] ,
give out that he will hang me ,
给 出去 那 他 将要 悬挂 我 ,

不久后，W·巴顿爵士告诉我，他听说卡卡斯现在放出风声说要绞死我。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [θrets] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [pen] ,
among the rest of his threats of him and Pen ,
之中 这 休息 的 他的 威胁 的 他 和 笔 ,

在他对彭恩的其他威胁中，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][frɒm; frəm][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] .
which is the first word I ever heard of the kind from him concerning me .
哪个 是 这 第一的 单词 我 曾经 听到 的 这 种类 从 他 有关 我 .

这是我第一次听到他这样评价我。

[ˌaɪ 'tiː][duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
It do trouble me a little ,
它 做 麻烦 我 一个 小的 ,

这确实让我有点困扰。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [faɪnd][tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ɒn][ˌem 'iː] .
though I know nothing he can possibly find to fasten on me .
尽管 我 知道 没有什么 他 能 可能 寻找 到 系 在 我 .

虽然我知道他不可能找到任何东西来束缚我。

[ðens] , [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [tuː; tə][ðə; ði] [duːks] ['pleɪhaʊs] (['telɪŋ] [maɪ][waɪf][səʊ][æt; ət]
Thence , with my Lord Bruncker - to the Duke's Playhouse (telling my wife so at
因此 , 和 我的 主 - 到 这 公爵的 过家家 (讲述 我的 妻子 所以 在
[ðə; ði] - [tʃeɪndʒ] ,
the ' Change ,
这 - 改变 ,

然后，我和布伦克勋爵一起去了公爵剧院（在"交换"时告诉了我的妻子），

[weə(r)] [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)]) , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [sɜː(r)]['mɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] " [ə'gen] ,
where I left her) , and there saw " Sir Martin Marr - all " again ,
在哪里 我 左边 她) , 和 那里 锯 " 先生 马丁 马尔 - 全部 " 再次 ,

我离开她的地方），在那里我又看到了"马丁·马尔爵士"。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [siːn] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['æktɪd][bʌt; bət][fɔː(r)] [taɪmz] ,
which I have now seen three times , and it hath been acted but four times ,
哪个 我 有 现在 已见 三 时代 , 和 它 有 到过 行动 但 四 时代 ,

我已经看过三遍了，但它只上演过四次。

[ænd; ənd] [stɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [pleɪ] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][və'raɪəti] .
and still find it a very ingenious play , and full of variety .
和 仍然 寻找 它 一个 非常 巧妙 玩 , 和 满的 的 种类 .

我仍然认为这是一部非常巧妙、充满变化的戏剧。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
So home , and to the office ,
所以 家 , 和 到 这 办公室 ,

所以，回家，然后去办公室。

[weə(r)] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['eni] [θɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] ,
where my eyes would not suffer me to do any thing by candlelight ,
在哪里 我的 眼睛 会 不是 遭受 我 到 做 任何 事物 经过 烛光 ,

我的眼睛不允许我在烛光下做任何事情，

[ænd; ənd][səʊ] [kɔːld] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and so called my wife and walked in the garden .
和 所以 称为 我的 妻子 和 步行 在 这 花园 .

于是我给妻子打了个电话，然后去花园里散步。

[ʃiː; ʃi] ['maɪti] ['presɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [peə(r)][ɒv; əv] [kʌfs] ,
She mighty pressing for a new pair of cuffs ,
她 强大的 紧迫 为了 一个 新的 一对 的 袖口 ,

她极力想要一副新的袖扣，

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'genst] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['mʌni] [ə'pɒn] [jet] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)]
which I am against the laying out of money upon yet , which makes her
哪个 我 是 反对 这 躺下 出去 的 钱 之上 然而 , 哪个 制作 她
['æŋgri] .
angry .
生气的 .

我反对在这方面花钱，但这让她很生气。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So home to supper and to bed .
所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

回家吃晚饭，然后睡觉。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [fel] [aʊt] [ə'baʊt][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [kʌfs] ,
Up , and my wife and I fell out about the pair of cuffs ,
向上 , 和 我的 妻子 和 我 跌倒 出去 关于 这 一对 的 袖口 ,

早上起来，我和妻子因为那副袖扣吵了起来。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['dɑ:nsɪŋ] [tu:; tə] -
which she hath a mind to have to go to see the ladies dancing to -
哪个 她 有 一个 头脑 到 有 到 去 到 看 这 女士们 跳舞 到 -

['mɒrəʊ] [æt; ət] ['betɪ] ['tɜ:rnərz] [sku:l] ;
morrow at Betty Turner's school ;
明天 在 贝蒂 特纳的 学校 ;

她打算明天去贝蒂·特纳的学校看女士们跳舞；

[ænd; ənd][du:; də][veks][ˌem 'i:][səʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm][hɜ:(r); hə(r)] .
and do vex me so that I am resolved to deny them her .
和 做 烦恼 我 所以 那 我 是 已解决 到 否定 他们 她 .

这让我非常生气，所以我决心不让他们见到她。

[haʊ'evə(r)] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ] [wei] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
However , by - and - by a way was found that she had them , and
然而 , 经过 - 和 - 经过 一个 方式 曾是 成立 那 她 有 他们 , 和

[ai] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,
I well satisfied ,
我 出色地 使满意 ,

然而，最终还是找到了办法让她拥有了它们，我对此非常满意。

['bi:ɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][let]['aʊə(r)] ['dɪfrəns] [grəʊ] ['haɪə(r)][ə'pɒn][səʊ][smɔ:l][æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n]
being unwilling to let our difference grow higher upon so small an occasion
存在 不情愿 到 让 我们的 不同之处 生长 更高 之上 所以 小的 一个 场合

[ænd; ənd] ['fraʊərdnəs] [ɒv; əv][maɪn] .
and frowardness of mine .
和 叛逆 的 矿 .

不愿因我这种小事和任性而使我们之间的分歧进一步扩大。

[ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [maɪ] [lɔ:d] - [ænd; ənd][ai][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:nsərɪŋ] [pə'tɪʃnz]
Then to the office , my Lord Bruncker and I all the morning answering petitions
然后 到 这 办公室 , 我的 主 - 和 我 全部 这 早晨 回答 请愿书

,
,
,

然后，我和布伦克勋爵去了办公室，整个上午都在回复请愿书。

[wɪtʃ] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ] [nju:] ['kaʊnsəlz] ['ɔ:də(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][set][ə; eɪ][deɪ][ɪn][ə; eɪ]
which now by a new Council's order we are commanded to set a day in a
哪个 现在 经过 一个 新的 理事会的 命令 我们 是 命令 到 放 一个 天 在 一个

[wi:k] [ə'pɑ:t][fɔ:(r); fə(r)] ,
week apart for ,
星期 除 为了 ,

根据理事会的新命令，我们现在被要求每周抽出一天时间来做这件事。

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'zɒlv] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [tɜ:n] ,
and we resolve to do it by turn ,
和 我们 解决 到 做 它 经过 转动 ,

我们决定轮流进行。

[maɪ] [lɔ:d] [ænd; ənd][ai][wʌn] [wi:k] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðə(r)z] [ə'nʌðə(r)] .
my Lord and I one week and two others another .
我的 主 和 我 一 星期 和 二 其他的 其他 .

我和我的主一起待了一周，另外两个人又待了一周。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] ['maɪti] ['plez(ə)nt] [ə'brɔːd]
At noon home to dinner , and then my wife and I mighty pleasant abroad
在 中午 家 到 晚餐 , 和 然后 我的 妻子 和 我 强大的 令人愉快的 国外

中午回家吃晚饭，然后我和妻子在国外度过了非常愉快的时光。

, [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
, she to the New Exchange and I to the Commissioners of the Treasury ,
, 她 到 这 新的 交换 和 我 到 这 委员 的 这 财政部 ,

她去新交易所，我去财政部专员那里。

[huː] [duː; də] [sɪt] ['veri] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃɑːdʒɪz] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]
who do sit very close , and are bringing the King's charges as low as
WHO 做 坐 非常 关闭 , 和 是 带来 这 国王学院 收费 作为 低的 作为
[ðeɪ] [kæn; kən] ;
they can ;
他们 能 ;

他们坐得很近，并且尽可能地降低国王的收费；

[bʌt; bət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [hɪə(r)] [ə'gen] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['sɪəriəs] [ɪn] [wɒt]
but Sir W . Coventry did here again tell me that he is very serious in what
但 先生 W . 考文垂 做过 这里 再次 告诉 我 那 他 是 非常 严肃的 在 什么
[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lendɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni]
he said to Sir W . Pen and me yesterday about our lending of money
他 说 到 先生 W . 笔 和 我 昨天 关于 我们的 贷款 的 钱
[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
to the King ;
到 这 国王 ;

但 W. Coventry 爵士再次告诉我，他昨天对 W. Pen 爵士和我所说的关于我们借钱给国王的事情是认真的；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː; də] [tɔːk] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [æt; ət]
and says that people do talk that we had had the King's ships at
和 说道 那 人们 做 讲话 那 我们 有 有 这 国王学院 船舶 在
[hɪz; ɪz] [kɒst] [tuː; tə] [teɪk] ['praɪzɪz] ,
his cost to take prizes ,
他的 成本 到 拿 奖品 ,

他说，人们确实在议论，我们曾不惜一切代价夺取国王的船只去战利品。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and that we ought to lend the King money more than other people .
和 那 我们 应该 到 借 这 国王 钱 更多的 比 其他 人们 .

我们应该比其他人更多地借钱给国王。

[aɪ] [dɪd] [tel] [hɪm] [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səʊ] ['pɑːtɪd] ;
I did tell him I will consider it , and so parted ;
我 做过 告诉 他 我 将要 考虑 它 , 和 所以 分手了 ;

我告诉他我会考虑一下，然后就告别了；

[ænd; ənd] [duː; də] [faɪnd] [aɪ] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and do find I cannot avoid it .
和 做 寻找 我 不能 避免 它 .

但我发现我无法避免。

[səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['mɪsɪz] .
So to Westminster Hall and there staid a while , and thence to Mrs .
所以 到 威斯敏斯特 大厅 和 那里 稳重 一个 尽管 , 和 因此 到 太太 .
['mɑːrtɪnz] ,
Martin's ,
马丁的 ,

于是去了威斯敏斯特大厅，在那里待了一会儿，然后去了马丁太太家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [bəʊθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and there did take a little pleasure both with her and her sister .
和 那里 做过 拿 一个 小的 乐趣 两个都 和 她 和 她 姐姐 .

她和她妹妹都从中获得了一些乐趣。

[hɪə(r)][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪmpjədəns]
Here sat and talked , and it is a strange thing to see the impudence
这里 卫星 和 谈话 , 和 它 是 一个 奇怪的 事物 到 看 这 厚颜无耻
[ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] ,
of the woman ,
的 这 女士 ,

她就坐在那里聊天，这女人的厚颜无耻真是令人匪夷所思。

[ðæt] [dɪ'zaɪr] [baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][mɑː'riː] [kʌm] [həʊm] ,
that desires by all means to have her mari come home ,
那 欲望 经过 全部 方法 到 有 她 玛丽 来 家 ,

她一心想让她的妻子回家，

['əʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biːt] ['lɪbəti] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː]['pærə]['təʊkə][hɜː(r); hə(r)] ,
only that she might beat liberty to have me para toker her ,
仅有的 那 她 可能 打 自由 到 有 我 帕拉 吸食者 她 ,

只是她可能会打败自由女神像，让我给她吸食毒品。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ai][duː; də][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] .
which is a thing I do not so much desire .
哪个 是 一个 事物 我 做 不是 所以 很多 欲望 .

这是我不太想要的东西。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] , [tʊk] [ʌp][maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][həʊm][ænd; ənd][aʊt][tuː; tə][maɪl][end] ,
Thence by coach , took up my wife , and home and out to Mile End ,
因此 经过 教练 , 采取 向上 我的 妻子 , 和 家 和 出去 到 英里 结尾 ,

然后我乘马车接上妻子，回家，再前往迈尔安德。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɪn][maɪ]
and there drank , and so home , and after some little reading in my
和 那里 喝 , 和 所以 家 , 和 后 一些 小的 阅读 在 我的
['tʃeɪmbə(r)] ,
chamber ,
房间 ,

于是我在那里喝了点酒，然后回家，在我的房间里读了一会儿书。

[tuː; tə]['sʌpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
to supper and to bed .
到 晚餐 和 到 床 .

吃晚饭，然后睡觉。

[ðɪs] [deɪ] [ai][sent][maɪ]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)][ə; eɪ] [tɪəs] [ɒv; əv]['klærət] , [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [hɪm] .
This day I sent my cozen Roger a tierce of claret , which I give him .
这 天 我 发送 我的 可赞 罗杰 一个 三 的 红酒 , 哪个 我 给 他 .

今天我送了我的表弟罗杰一瓶红酒，我把它给了他。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [tuː] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊks] [bɔɪz] , [huːz] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brəʊk] ,
This morning come two of Captain Cooke's boys , whose voices are broke ,
这 早晨 来 二 的 队长 库克的 男孩们 , 谁 声音 是 打破 ,

今天早上来了库克船长的两个儿子，他们的嗓子都哑了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [bʌt; bət][hæv; həv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [skɪl] ; [ænd; ənd]
and are gone from the Chapel , but have extraordinary skill ; and
和 是 已消失 从 这 教堂 , 但 有 非凡的 技能 ; 和
[ðeɪ] [ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] ,
they and my boy ,
他们 和 我的 男生 ,

他们离开了教堂，但却拥有非凡的技艺；他们和我的孩子，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [vɔɪs] , [dɪd] [sɪŋ] [θriː] [pɑːts] ; [ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd]
with his broken voice , did sing three parts ; their names were Blaewl and
和 他的 破碎的 嗓音 , 做过 唱歌 三 部分 ; 他们的 姓名 是 - 和
['lɒgɪŋ] ;
Loggings ;
日志 ;

他用沙哑的声音唱了三个声部；它们的名字分别是布莱尔和洛金斯；

[bʌt; bət] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [skɪl] , [jet] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [sɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['brəʊkən] ['vɔɪsɪz]
but , notwithstanding their skill , yet to hear them sing with their broken voices
但 , 虽然 他们的 技能 , 然而 到 听到 他们 唱歌 和 他们的 破碎的 声音
,
,
,

但是，尽管他们技艺精湛，却仍然难以听见他们用沙哑的声音歌唱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tjuːn] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][mæd] — [səʊ]
which they could not command to keep in tune , would make a man mad — so
哪个 他们 可以 不是 命令 到 保持 在 调 , 会 制作 一个 男人 疯狂的 — 所以
[bæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
bad it was .
坏的 它 曾是 .

他们无法命令它保持和谐，这简直太糟糕了，会让人发疯。

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ; [wens] [lɔːd] - , [dʒeɪ] . - , ['dʌbljuː] . [pen] ,
Up , and to the office ; whence Lord Bruncker , J . Minnes , W . Pen ,
向上 , 和 到 这 办公室 ; 何处 主 - , J . - , W . 笔 ,
[ænd; ənd][ai] ,
and I ,
和 我 ,

起床，前往办公室；布伦克勋爵、J·明尼斯、W·彭和我，

[went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] ,
went to examine some men that are put in there ,
去 到 检查 一些 男人 那 是 放 在 那里 ,

去查看了一些被关押在那里的人，

[fɔː(r); fə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] :
for rescuing of men that were pressed into the service :
为了 救援 的 男人 那 是 按下 进入 这 服务 :

用于营救被强征入伍的男子：

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['despərət] [kən'dɪʃn] [ðæt] [wiː; wi] [pʊt] [men] ['ɪntuː]
and we do plainly see that the desperate condition that we put men into
和 我们 做 显然 看 那 这 绝望的 状况 那 我们 放 男人 进入
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [peɪ] ,
for want of their pay ,
为了 想 的 他们的 支付 ,

我们清楚地看到，由于缺乏工资，我们使人们陷入了绝境。

[meɪks] [ðem; ðəm] [mæd] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gʊd] [men] [æz; əz]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
makes them mad , they being as good men as ever were in the world ,
制作 他们 疯狂的 , 他们 存在 作为 好的 男人 作为 曾经 是 在 这 世界 ,

这让他们很生气，因为他们是世界上最好的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] ['redɪli] [sɜːv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gen] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [bʌt; bət] [peɪd] .
and would as readily serve the King again , were they but paid .
和 会 作为 容易 服务 这 国王 再次 , 是 他们 但 有薪酬的 .

只要有报酬，他们会毫不犹豫地再次为国王效力。

[tuː] [men] [lept] ['əʊvəbɔːd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [temz] ,
Two men leapt overboard , among others , into the Thames ,
二 男人 跳跃 落水 , 之中 其他的 , 进入 这 泰晤士河 ,

包括两名男子在内的多人跳入泰晤士河。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] ,
out of the vessel into which they were pressed ,
出去 的 这 血管 进入 哪个 他们 是 按下 ,

从他们被压入的容器中出来，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [pleɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [tuː] [deɪz] [sɪns] ;
and were shot by the soldiers placed there to keep them , two days since ;
和 是 射击 经过 这 士兵 放置 那里 到 保持 他们 , 二 天 自从 ;

两天前，他们被派去看守他们的士兵枪杀了；

[səʊ] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvɪs] !
so much people do avoid the King's service !
所以 很多 人们 做 避免 这 国王学院 服务 !

很多人都在躲避国王的礼拜!

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [prest] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] ,
And then these men are pressed without money , and so we cannot punish them for any thing ,
和 然后 这些 男人 是 按下 没有 钱 , 和 所以 我们 不能 惩治 他们 为了 任何 事物 ,

然后这些人就没钱了，所以我们也不能因为他们做了什么而惩罚他们。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
so that we are forced only to make a show of severity by keeping them in prison ,
所以 那 我们 是 强制 仅有的 到 制作 一个 展示 的 严重性 经过 保持 他们 在 监狱 ,

因此，我们只能被迫通过把他们关进监狱来表现出严厉的姿态。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
but are unable to punish them .
但 是 无法 到 惩治 他们 .

但却无力惩罚他们。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [dɪd] [ɑːsk] ['weðə(r)] [wiː; wi] [mait] ['vɪzɪt] [kə'mɪʃənə(r)] [pɛt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ,
Returning to the office , did ask whether we might visit Commissioner Pett , to which ,
返回 到 这 办公室 , 做过 问 无论 我们 可能 访问 专员 佩特 , 到 哪个 ,

回到办公室后，我问我们是否可以拜访佩特专员，对此，

[ai] [kən'fes] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [greɪt] [maɪnd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] ['prɪz(ə)nə(r)] ,

I confess , I have no great mind ; and it was answered that he was close prisoner ,

我 承认 , 我 有 不 伟大的 头脑 ; 和 它 曾是 回答 那 他 曾是 关闭 囚犯 ,

我承认，我并没有什么过人的才智；而他回答说，他是一名严刑峻法的囚犯。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] [wʊd] [send][fɔː(r); fə(r)] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] ,

and we could not ; but the Lieutenant of the Tower would send for him to his lodgings ,

和 我们 可以 不是 ; 但 这 中尉 的 这 塔 会 发送 为了 他 到 他的 住宿 ,

我们无能为力；但伦敦塔的指挥官会派人把他叫到他的住处去。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] : [səʊ][wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

if we would : so we put it off to another time .

如果 我们 会 : 所以 我们 放 它 离开 到 其他 时间 .

如果我们愿意的话：所以我们把它推迟到以后再说。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

Returned to the office , where we sat all the morning ,

返回 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 ,

回到办公室，我们整个上午都坐在那里。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [tuː; tə]['dɪnə(r)] ; [weə(r)] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leɪdi] , [mæt] .

and at noon to Captain Cocke's to dinner ; where Lord Bruncker and his Lady , Matt .

和 在 中午 到 队长 - 到 晚餐 ; 在哪里 主 - 和 他的 女士 , 马特 .

中午到科克船长家吃晚饭；布伦克勋爵和他的夫人马特也在那里。

[ren] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][sɜː(r)]['ælən] - ; [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [huːm] [dɪd] [meɪk] [gʊd] [spɔːt] ,

Wren , and Bulteale , and Sir Allen Apsly ; the last of whom did make good sport ,

鹪 , 和 - , 和 先生 艾伦 - ; 这 最后的 的 谁 做过 制作 好的 运动 ,

雷恩、布尔蒂尔和艾伦·阿普斯利爵士；其中最后一位确实玩得很开心。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] ['fɔːlən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'trentʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][njuː] [kə'mɪti] , [æz; əz] [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)]['fɔːlkənə(r)] ;

he being already fallen under the retrenchments of the new Committee , as he is Master Falconer ;

他 存在 已经 倒下 在下面 这 裁员 的 这 新的 委员会 , 作为 他 是 掌握 猎鹰者 ;

由于他是首席驯鹰师，他已经受到了新委员会裁员的影响；

[[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['mɑːstə(r)]['fɔːlkənə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['grɑːntɪd][tuː; tə] ['tʃɑːrlzɪz] [sʌn][baɪ] [nel] [gwɪn] ,

[The post of Master Falconer was afterwards granted to Charles's son by Nell Gwyn ,

[这 邮政 的 掌握 猎鹰者 曾是 然后 的确 到 查尔斯的 儿子 经过 内尔 格温 ,

[后来，猎鹰大师的职位由内尔·格温授予了查尔斯的儿子，]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [held] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [æz; əz][æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] ['ɒfɪs]
and it is still held by the Duke of St . Albans , as an hereditary office
和 它 是 仍然 握住 经过 这 公爵 的 英石 . 圣奥尔本斯 , 作为 一个 遗传 办公室
. — [biː] .]
. — B .]
. — B .]

该职位至今仍由圣奥尔本斯公爵世袭担任。——B.

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][mæd] , [ænd; ənd] [sweə] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːləmənt]
which makes him mad , and swears that we are doing that the Parliament
哪个 制作 他 疯狂的 , 和 发誓 那 我们 是 正在做 那 这 议会
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] — [ðæt] [ɪz] ,
would have done — that is ,
会 有 完毕 — 那 是 ,

这让他非常生气，他发誓说我们正在做议会也会做的事情——也就是说，

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
that we are now endeavouring to destroy one another .
那 我们 是 现在 努力 到 破坏 一 其他 .

我们现在正试图互相毁灭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [əb'zɜːvd] [baɪ][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
But it was well observed by some at the table ,
但 它 曾是 出色地 观察到 经过 一些 在 这 桌子 ,

但餐桌上有些人敏锐地观察到了这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [ri'trentʃ, riː-] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃɑːdʒ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][ək'septəb(ə)l]
that they do not think this retrenching of the King's charge will be so acceptable
那 他们 做 不是 思考 这 裁员 的 这 国王学院 收费 将要 是 所以 可接受
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,
to the Parliament ,
到 这 议会 ,

他们认为，议会不会接受国王削减开支的这种做法。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]
they having given the King a revenue of so many
他们 拥有 给定 这 国王 一个 收入 的 所以 许多

他们向国王缴纳了如此多的税赋。

L100 , - [ə; eɪ] - [jɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [hæd; həd] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [lɪv; laɪv]
L100 , 000's a - year more than his predecessors had , that he might live
L100 , - 一个 - 年 更多的 比 他的 前任 有 , 那 他 可能 居住
[ɪn] [pɒmp] , [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
in pomp , like a king .
在 盛大场面 , 喜欢 一个 国王 .

他每年的收入比他的前任多出十万英镑，这样他就可以像国王一样过着奢华的生活。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
After dinner with my Lord Bruncker and his mistress to the King's playhouse ,
后 晚餐 和 我的 主 - 和 他的 情妇 到 这 国王学院 过家家 ,

与布伦克勋爵及其情妇共进晚餐后，我们前往国王的戏院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['ɪndiən] ; " [weə(r)] [ai][faɪnd] [nel] [kʌm] [ə'gen] ,
and there saw " The Indian Emperour ; " where I find Nell come again ,
和 那里 锯 " 这 印度 皇帝 ; " 在哪里 我 寻找 内尔 来 再次 ,

在那里我看到了《印度皇帝》；在那里我又遇到了内尔。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] ;
which I am glad of ;
哪个 我 是 高兴的 的 ;

我对此感到高兴；

[bʌt; bət][wɒz; wəz][məʊst] [ˈɪnfɪnətli] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pʊt][tuː; tə][ækt][ðə; ði]
but was most infinitely displeased with her being put to act the
但 曾是 最多 无限地 不高兴 和 她 存在 放 到 行为 这

- [ˈdɔːtə(r)] ;
Emperour's daughter ;
- 女儿 ;

但他对让她扮演皇帝的女儿这件事极其不满；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈsɪəriəs] [pɑːt] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][duː; də][məʊst] [ˈbeɪsli] .
which is a great and serious part , which she do most basely .
哪个 是 一个 伟大的 和 严肃的 部分 , 哪个 她 做 最多 卑鄙地 .

这是她最擅长且最重要的部分。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ðəʊ] [ˈprɪti] [gʊd] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] [ˈæktɪd][baɪ][məʊst][ɒv; əv]
The rest of the play , though pretty good , was not well acted by most of
这 休息 的 这 玩 , 尽管 漂亮的 好的 , 曾是 不是 出色地 行动 经过 最多 的

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然剧的其他部分还不错，但大多数演员的表演都不尽如人意。

[mɪˈθɔːt] ; [səʊ] [ðæt] [ai] [tʊk] [nəʊ] [greɪt] [ˈkɒntent][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
methought ; so that I took no great content in it .
我的想法 ; 所以 那 我 采取 不 伟大的 内容 在 它 .

我觉得；所以我并没有从中获得太大的满足感。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ðæt] [ˈtrʌbld] [ˌem ˈiː][məʊst][wɒz; wəz] ,
But that , that troubled me most was ,
但 那 , 那 麻烦 我 最多 曾是 ,

但最令我困扰的是，

[ðæt] [nɪp] [sent] [baɪ] [mɒl] - [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] ;
that Knipp sent by Moll ' to desire to speak to me after the play ;
那 克尼普 发送 经过 莫尔 - 到 欲望 到 说话 到 我 后 这 玩 ;

莫尔派克尼普来，想在演出结束后和我谈谈；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈbekən] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd][ai] [ˈprɒmɪst]
and she beckoned to me at the end of the play , and I promised
和 她 招手 到 我 在 这 结尾 的 这 玩 , 和 我 承诺

[tuː; tə] [kʌm] ;
to come ;
到 来 ;

演出结束后，她向我招手，我答应会去；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] ,
but it was so late ,
但 它 曾是 所以 晚的 ,

但是已经太晚了。

[ænd; ənd][ai] [fɔːst] [tuː; tə] [step] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈwɪljəmzɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] -
and I forced to step to Mrs . Williams's lodgings with my Lord Bruncker
和 我 强制 到 步 到 太太 . 威廉姆斯 住宿 和 我的 主 -

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ,
and her ,
和 她 ,

于是我被迫和布伦克勋爵以及威廉姆斯太太一起前往她的住处。

[weə(r)] [ai][dɪd][nɒt] [steɪ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃəu] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]
where I did not stay , however , for fear of her shewing me her
在哪里 我 做过 不是 停留 , 然而 , 为了 害怕 的 她 显示 我 她
['klɒzɪt] ,
closet ,
壁橱 ,

但我没有在那里停留，因为害怕她让我看到她的衣橱。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]
and thereby forcing me to give her something ; and it was so
和 从而 强制 我 到 给 她 某物 ; 和 它 曾是 所以
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

这样一来，我就不得不给她一些东西；而且当时已经很晚了。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ]
that for fear of my wife's coming home before me , I was forced to go
那 为了 害怕 的 我的 妻子的 未来 家 前 我 , 我 曾是 强制 到 去
[streɪt] [həʊm] ,
straight home ,
直的 家 ,

因为害怕妻子比我先回家，我被迫直接回家了。

[wɪtʃ] ['trʌbld] [ˌem 'iː] .
which troubled me .
哪个 麻烦 我 .

这让我很困扰。

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)]
Home and to the office a little , and then home and to my chamber
家 和 到 这 办公室 一个 小的 , 和 然后 家 和 到 我的 房间
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ,

回家后去办公室待一会儿，然后回家回房间看书。

[ænd; ənd][ə'nɒn] , [leɪt] , ['kɒmz] [həʊm] [maɪ] [waɪf] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] ,
and anon , late , comes home my wife , with Mr . Turner and Mrs . Turner ,
和 匿名 , 晚的 , 来 家 我的 妻子 , 和 先生 . 车工 和 太太 . 车工 ,

不久之后，我的妻子和特纳先生、特纳太太一起回家了。

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [sʌp] , ['hævɪŋ] [biːn] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
with whom she supped , having been with Mrs . Turner to - day at her
和 谁 她 喝 , 拥有 到过 和 太太 . 车工 到 - 天 在 她
['dɔːtərz] [skuːl] ,
daughter's school ,
女儿的 学校 ,

她和谁共进晚餐，她今天早些时候和特纳太太在她女儿的学校里。

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪz] [faɪn] .
to see her daughters dancing , and the rest , which she says is fine .
到 看 她 女儿们 跳舞 , 和 这 休息 , 哪个 她 说道 是 美好的 .

看到女儿们跳舞，以及其他的一切，她说都很好。

[ðeɪ] [gɒn] , [ai][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
They gone , I to supper and to bed .
他们 已消失 , 我 到 晚餐 和 到 床 .

他们走了，我去吃晚饭睡觉了。

[maɪ] [waɪf] ['veri] [faɪn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [leɪst] [kʌfs] [ænd; ənd] ['pɜːkwɪzɪts] .
My wife very fine to - day , in her new suit of laced cuffs and perquisites .
我的 妻子 非常 美好的 到 - 天 , 在 她 新的 套装 的 系带 袖口 和 特权 .

我妻子今天打扮得非常漂亮，穿着她那件带蕾丝袖口和各种配饰的新套装。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] ['pɛlɪŋ] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] ,
This evening Pelling comes to me , and tells me that this night the Dutch letters are come ,
这 晚上 佩林 来 到 我 , 和 讲述 我 那 这 夜晚 这 荷兰语 信件 是 来 ,

今晚佩林来找我，告诉我今晚荷兰信件已经到了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ðeə(r)] [ðə; ði] 19th [ɪnst] . , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ;
and that the peace was proclaimed there the 19th inst . , and that all is finished ;
和 那 这 和平 曾是 宣布 那里 这 19th 装置 . , 和 那 全部 是 完成的 ;

并宣布本月19日和平结束，一切都结束了；

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] , [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [ɔː(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
which , for my life , I know not whether to be glad or sorry for ,
哪个 , 为了 我的 生活 , 我 知道 不是 无论 到 是 高兴的 或者 对不起 为了 ,

至于我的人生，我不知道该为此感到高兴还是悲伤。

[ə; eɪ] [piːs] ['biːɪŋ] [səʊ] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ɪn] [ɪts] [tɜːmz] .
a peace being so necessary , and yet the peace is so bad in its terms .
一个 和平 存在 所以 必要的 , 和 然而 这 和平 是 所以 坏的 在 它是 条款 .

和平如此必要，然而和平的条件却如此糟糕。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] ['kɒmz] , [huː] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪd] ,
Up , and Greeting comes , who brings me a tune for two flageolets , which we played ,
向上 , 和 问候 来 , WHO 带来 我 一个 调 为了 二 小鞭毛 , 哪个 我们 玩 ,

起身，Greeting来了，他给我带来了一首双短笛曲，我们演奏了这首曲子。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [tjuːn] [pleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [wɪtʃ] [gəʊz] [səʊ] [wel] ,
and is a tune played at the King's playhouse , which goes so well ,
和 是 一个 调 玩 在 这 国王学院 过家家 , 哪个 去 所以 出色地 ,

这是一首在国王剧院演奏的曲子，非常动听。

[ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
that I will have more of them ,
那 我 将要 有 更多的 的 他们 ,

我希望以后能拥有更多这样的孩子。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['maɪti] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [waɪf] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and it will be a mighty pleasure for me to have my wife able to play a part with me ,
和 它 将要 是 一个 强大的 乐趣 为了 我 到 有 我的 妻子 有能力的 到 玩 一个 部分 和 我 ,

如果我的妻子能够与我一起参与其中，我将感到无比荣幸。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['iːzəli] , [ai][faɪnd] , [duː; də] .
which she will easily , I find , do .
哪个 她 将要 容易地 , 我 寻找 , 做 .

我觉得她很容易就能做到这一点。

[ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] : [ænd; ənd][ɪn]
Then abroad to White Hall in a hackney - coach with Sir W . Pen : and in
然后 国外 到 白色的 大厅 在 一个 哈克尼 - 教练 和 先生 W . 笔 : 和 在
['aʊə(r)] [wei] ,
our way ,
我们的 方式 ,

然后和W·彭爵士一起乘出租马车前往白厅：途中，

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [nɪə(r)] [pɔːlz] , ['gəʊɪŋ][ðə; ði] ['bækˌweɪ] [baɪ]['taʊə(r)] [striːt] ,
in the narrow street near Paul's , going the backway by Tower Street ,
在 这 狭窄的 街道 靠近 保罗的 , 去 这 后门 经过 塔 街道 ,

在保罗家附近的一条狭窄街道上，沿着塔街旁的小路走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][pʊt] [bæk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]
and the coach being forced to put back , he was turning himself into a
和 这 教练 存在 强制 到 放 后退 , 他 曾是 转弯 他自己 进入 一个
['selə(r)] ,
cellar ,
地窖 ,

教练被迫退缩，他把自己变成了地窖。

— [[səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn]['ruːɪnz] . — [biː]] — [wɪtʃ] [meɪd] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [aʊt]
— [So much of London was yet in ruins . — B] — which made people cry out
— [所以 很多 的 伦敦 曾是 然而 在 废墟 . — B] — 哪个 制成 人们 哭 出去
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

—[伦敦当时还有很多地方是废墟。—B]—这让人们向我们哭诉，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] — [hiː; hi] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ,
and so we were forced to leap out — he out of one ,
和 所以 我们 是 强制 到 飞跃 出去 — 他 出去 的 一 ,

于是我们被迫跳了出去——他从一个……跳了出去，

[ænd; ənd][ai] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['buti] ;
and I out of the other boote ;
和 我 出去 的 这 其他 靴子 ;

而我从另一只靴子里出来；

[[ðə; ði] " [buːt] " [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
[The " boot " was originally a projection on each side of the coach ,
[这 " 启动 " 曾是 起初 一个 投影 在 每个 边 的 这 教练 ,

"靴子"最初是指马车两侧的凸起部分，

[weə(r)] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [sæt] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
where the passengers sat with their backs to the carriage .
在哪里 这 乘客 卫星 和 他们的 背部 到 这 运输 .

乘客们背对着车厢坐着。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] " [buːt] " [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv] [kwiːn]
Such a " boot " is seen in the carriage containing the attendants of Queen
这样的 一个 " 启动 " 是 已见 在 这 运输 包含 这 服务员 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,

在伊丽莎白女王侍从乘坐的马车中可以看到这样的"靴子"。

[ɪn] - [wel] - [nəʊn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['nʌnsʌtʃ] ['pæləs] , ['deɪtɪd] - .
in Hoefnagel's well - known picture of Nonsuch Palace , dated 1582 .
在 - 出色地 - 已知 图片 的 并非如此 宫殿 , 日期 - .

在霍夫纳格尔著名的《诺萨奇宫》画作中，该画作创作于 1582 年。

['teɪlə(r)] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['pəʊɪt] , [ðə; ði] [ɪn'vetərət] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['kəʊtʃɪz] ,
Taylor , the Water Poet , the inveterate opponent of the introduction of coaches ,
泰勒 , 这 水 诗人 , 这 根深蒂固 对手 的 这 介绍 的 教练 ,

泰勒，这位"水之诗人"，是教练制度引入的坚定反对者。

[ðʌs] ['sætəraiz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] :
thus satirizes the one in which he was forced to take his place as a passenger :
因此 讽刺 这 一 在 哪个 他 曾是 强制 到 拿 他的 地方 作为 一个 乘客 :

因此，这讽刺了他被迫以乘客身份乘坐的那趟航班：

" [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [tuː] [buːts] [ænd; ənd][nəʊ] [spɜːz] , ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [legz] [ɪn] [wʌn] [buːt] ;
" It wears two boots and no spurs , sometimes having two pairs of legs in one boot ;
" 它 穿着 二 靴子 和 不 马刺 , 有时 拥有 二 对 的 腿 在 一 启动 ;

"它穿着两只靴子，没有马刺，有时一只靴子里长着两双腿；

[ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ə'genst] ['neɪtʃə(r)][məʊst] [prɪ'pɒstərəsli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [feə(r)] ['leɪdɪz] [weə(r)][ðə; ði] [buːt] .
and oftentimes against nature most preposterously it makes fair ladies wear the boot .
和 经常 反对 自然 最多 荒谬地 它 制作 公平的 女士们 穿 这 启动 .

而且，它常常违背自然规律，荒谬至极，让美丽的女士穿上靴子。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] ['ɪmɪteɪt] [siː] - [kræbz] , [ɪn] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['saɪdweɪz] ,
Moreover , it makes people imitate sea - crabs , in being drawn sideways ,
而且 , 它 制作 人们 模拟 海 - 螃蟹 , 在 存在 绘制 侧身 ,

此外，它还会使人模仿海蟹的动作，被拉向一边。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [buːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] .
as they are when they sit in the boot of the coach .
作为 他们 是 什么时候 他们 坐 在 这 启动 的 这 教练 .

就像他们坐在长途汽车后备箱里一样。

" [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðiːz] [prə'dʒekʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ðen] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] ,
" In course of time these projections were abolished , and the coach then consisted of three parts ,
" 在 课程 的 时间 这些 预测 是 废除 , 和 这 教练 然后 由……组成 的 三 部分 ,

"随着时间的推移，这些预测被废除了，教练当时由三个部分组成，

[vɪz] . , [ðə; ði] ['bɒdi] , [ðə; ði] [buːt] ([ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [sæt]) ,
viz . , the body , the boot (on the top of which the coachman sat) ,
即 . , 这 身体 , 这 启动 (在 这 顶部 的 哪个 这 马车夫 卫星) ,

即，车身，靴子（马车夫就坐在靴子上面），

[ænd; ənd][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .]
and the baskets at the back .]
和 这 篮子 在 这 后退 .]

还有后面的篮子。

['kwɪəri] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [glɑːs] - [kaʊtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ?
Query , whether a glass - coach would have permitted us to have made the escape ?
询问 , 无论 一个 玻璃 - 教练 会 有 允许 我们 到 有 制成 这 逃脱 ?

请问，如果乘坐玻璃车厢，我们是否就能逃脱?

— [[siː] [nəʊt] [ɒn] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [glɑːs] ['kaʊtʃɪz] , [sep'tembə(r)] 23rd , - .] — ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['getɪŋ] ['eni] [hɜːt] ;
— [See note on introduction of glass coaches , September 23rd , 1667 .] — neither of us getting any hurt ;
— [看 笔记 在 介绍 的 玻璃 教练 , 九月 23rd , - .] — 两者都不 的 我们 获得 任何 伤害 ;

—[参见关于玻璃马车引入的注释，1667 年 9 月 23 日。]—我们俩都没受伤；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [kaʊtʃ] [hæv; həv][gɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] [hæd; həd][wiː; wi] [biːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
nor could the coach have got much hurt had we been in it ;
也不 可以 这 教练 有 得到 很多 伤害 有 我们 到过 在 它 ;

即使我们当时在场，教练也不可能受重伤；

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kɔːz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ɑː'selvz] .
but , however , there was cause enough for us to do what we could to save ourselves .
但 , 然而 , 那里 曾是 原因 足够的 为了 我们 到 做 什么 我们 可以 到 节省 我们自己 .

但是，我们还是有足够的理由尽我们所能自救。

[səʊ] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['dʌsti] , [wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['tævən] , [baɪ][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ,
So being all dusty , we put into the Castle tavern , by the Savoy ,
所以 存在 全部尘土飞扬 , 我们 放 进入 这 城堡 酒馆 , 经过 这 萨沃伊 ,

于是，我们浑身沾满灰尘，走进了萨沃伊酒店旁边的城堡酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [brʌʃt] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['feləʊz] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
and there brushed ourselves , and then to White Hall with our fellows to attend the Council ,
和 那里 刷过 我们自己 , 和 然后 到 白色的 大厅 和 我们的 伙伴们 到 出席 这 理事会 ,

我们在那里稍作梳洗，然后和同伴们一起前往白厅参加会议。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ə'pɒn][sʌm; səm][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] .
by order upon some proposition of my Lord Anglesey , we were called in .
经过 命令 之上 一些 主张 的 我的 主 安格尔西岛 , 我们 是 称为 在 .

奉安格尔西勋爵之命，根据他的提议，我们被召集过来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðeə(r)] :
The King there :
这 国王 那里 :

国王在那里：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [mait] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðeə(r)]
and it was about considering how the fleete might be discharged at their
和 它 曾是 关于 考虑 如何 这 舰队 可能 是 出院 在 他们的
['kʌmɪŋ] [ɪn] ['ʃɔːtli] ([ðə; ði] [piːs] ['biːɪŋ] [naʊ] ['rætɪfaɪd] ,
coming in shortly (the peace being now ratified ,
未来 在 不久 (这 和平 存在 现在 已批准 ，

当时正在考虑舰队抵达后如何处置（和平条约现已批准），

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [pleɪs] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst] ,
and it takes place on Monday next ,
和 它 需要 地方 在 周一 下一个 ，

活动将于下周一举行。

[wɪtʃ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [sed] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['klæʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm][ɒv; əv]
which Sir W . Coventry said would make some clashing between some of
哪个 先生 W . 考文垂 说 会 制作 一些 冲突 之间 一些 的
[ˌjuː 'es] ['twenti] [tuː; tə][wʌn] ,
us twenty to one ,
我们 二十 到 一 ，

W·考文垂爵士说，这将导致我们当中一些人之间发生二十比一的冲突。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['wɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [boʊts] [frɒm; frəm]
for want of more warning , but the wind has kept the boats from
为了 想 的 更多的 警告 ， 但 这 风 有 保留 这 船 从
['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)]) ,
coming over) ,
未来 超过 ）,

由于缺乏更多预警，但风力阻止了船只靠岸），

['weðə(r)] [baɪ] ['mʌni] [ɔː(r)] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] [ə'genst] ['tɪkɪts] ,
whether by money or tickets , and cries out against tickets ,
无论 经过 钱 或者 门票 ， 和 哭泣 出去 反对 门票 ，

无论是用金钱还是用门票，并且都强烈反对门票。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][prə'vaɪd][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ,
but the matter was referred for us to provide an answer to ,
但 这 事情 曾是 指 为了 我们 到 提供 一个 回答 到 ，

但此事已交由我们予以答复。

[wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
which we must do in a few days .
哪个 我们 必须 做 在 一个 很少 天 .

我们必须在接下来的几天内完成这件事。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ,
So we parted , and I to Westminster to the Exchequer ,
所以 我们 分手了 ， 和 我 到 威斯敏斯特 到 这 国库 ，

于是我们分别了，我去了威斯敏斯特，去了财政部。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [lend] [ə'pɒn][ðə; ði][ækt] ;
to see what sums of money other people lend upon the Act ;
到 看 什么 总和 的 钱 其他 人们 借 之上 这 行为 ；

看看其他人根据该法案借出了多少资金；

[ænd; ənd][faɪnd][ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][frɒm; frəm] L1000 [tuː; tə] L100 [neɪ] , [tuː; tə] L50 , [neɪ] ,
and find of all sizes from L1000 to L100 nay , to L50 , nay ,
和 寻找 的 全部 尺寸 从 L1000 到 L100 不 ， 到 L50 ， 不 ，

并找到从 L1000 到 L100，甚至到 L50 等各种尺寸的，

[tuː; tə] L20 , [neɪ] , [tuː; tə] L5 : [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd] [ðæt] [wʌn]['dɑːktər; draɪv] . [riːd] , ['dɒktə(r)][ɒv; əv]
to L20 , nay , to L5 : for I find that one Dr . Reade , Doctor of
到 L20 , 不 , 到 L5 : 为了 我 寻找 那 一 博士 . 里德 , 医生 的
[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

到 L20，不，到 L5：因为我发现那位法学博士里德博士，

[gɪvz] [nəʊ][mɔː(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm] L20 ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,
gives no more , and others of them L20 ; which is a poor thing ,
给予 不 更多的 , 和 其他的 的 他们 L20 ; 哪个 是 一个 贫穷的 事物 ,

不再给予更多，其他人则给予20英镑；这很差劲。

[mɪ'θɪŋks] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stuːp] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌtʃ] [sʌmz] .
methinks , that we should stoop so low as to borrow such sums .
我觉得 , 那 我们 应该 哈腰 所以 低的 作为 到 借 这样的 总和 .

我认为，我们不应该屈尊去借这么多钱。

[ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ai][duː; də] [θɪŋk] [tuː; tə][lend] , [sɪns] [ai][mʌst; məst][lend] , L300 , [ðəʊ] , [gɒd]
Upon the whole , I do think to lend , since I must lend , L300 , though , God
之上 这 所有的 , 我 做 思考 到 借 , 自从 我 必须 借 , L300 , 尽管 , 上帝
[nəʊz] !
knows !
知道 !

总的来说，既然我必须借钱，我还是打算借300英镑，虽然，天知道！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [tuː; tə][lend] ['eni] , [ən'les] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['betə(r)] [kən'dɪʃn] ,
it is much against my will to lend any , unless things were in better condition ,
它 是 很多 反对 我的 将要 到 借 任何 , 除非 事物 是 在 更好的 状况 ,

除非物品状况良好，否则我非常不愿意借出任何东西。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [səʊ] .
and likely to continue so .
和 可能 到 继续 所以 .

而且这种情况很可能会持续下去。

[ðens] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ] [kəʊtʃ] [aʊt] [ə'gen] ,
Thence home and there to dinner , and after dinner by coach out again ,
因此 家 和 那里 到 晚餐 , 和 后 晚餐 经过 教练 出去 再次 ,

然后回家吃饭，饭后乘马车再次离开。

['setɪŋ] [maɪ][waɪf] [daʊn] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)]
setting my wife down at Unthanke's , and I to the Treasury - chamber , where
环境 我的 妻子 向下 在 - , 和 我 到 这 财政部 - 房间 , 在哪里
[ai] ['weɪtɪd] ,
I waited ,
我 等待 ,

我把妻子送到安桑克家，然后自己去了财政部，在那里等候。

['tɔːkɪŋ] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] , [tɪl] [ðə; ði] [lɔːdz] [met] .
talking with Sir G . Downing , till the Lords met .
说 和 先生 G . 唐宁 , 直到 这 领主 遇见 .

与唐宁爵士交谈，直到上议院开会。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ɒv; əv][wʌn][saɪd][ænd; ənd]
He tells me how he will make all the Exchequer officers , of one side and
他 讲述 我 如何 他 将要 制作 全部 这 国库 警官 , 的 一 边 和
['tʌðər] ,
t'other ,
另一个 ,

他告诉我他将如何让所有财政部官员，无论来自哪一方，都……

[tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ækt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [klɑːk] [ʃæl; ʃəl] [lend] ['mʌni] ,
to lend the King money upon the Act ; and that the least clerk shall lend money ,
到 借 这 国王 钱 之上 这 行为 ; 和 那 这 至少 职员 将 借 钱 ,

根据该法令，可以向国王借钱；而且，即使是最底层的职员也可以借钱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [liːst] [wɪl] L100 : [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] .
and he believes the least will L100 : but this I do not believe .
和 他 相信 这 至少 将要 L100 : 但 这 我 做 不是 相信 .

他认为最差的金额会达到 100 元：但我并不这么认为。

[hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [lent] ['eni] ;
He made me almost ashamed that we of the Navy had not in all this time lent any ;
他 制成 我 几乎 羞愧 那 我们 的 这 海军 有 不是 在 全部 这 时间 借出的 任何 ;

他让我几乎感到羞愧，因为这么长时间以来，我们海军竟然没有借出任何贷款；

[səʊ] [ðæt] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] ['spiːdəli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
so that I find it necessary I should , and so will speedily do it ,
所以 那 我 寻找 它 必要的 我 应该 , 和 所以 将要 迅速地 做 它 ,

因此，我认为有必要，所以我会尽快去做。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['feloʊz] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sʌm] .
before any of my fellows begin , and lead me to a bigger sum .
前 任何 的 我的 伙伴们 开始 , 和 带领 我 到 一个 大 和 .

在我的同伴们开始之前，并带领我走向更大的目标。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːdz] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ai] [pə'siːv] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] ,
By and by the Lords come ; and I perceive Sir W . Coventry is the man ,
经过 和 经过 这 领主 来 ; 和 我 感知 先生 W . 考文垂 是 这 男人 ,

不久，贵族们就来了；我看出W·考文垂爵士就是那个人。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [dʌn] [tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] .
and nothing done till he comes .
和 没有什么 完毕 直到 他 来 .

他来之前什么都不做。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ai] [hɪə(r)] [hɪm] [əb'zɜːv] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,
Among other things , I hear him observe , looking over a paper ,
之中 其他 事物 , 我 听到 他 观察 , 寻找 超过 一个 纸 ,

我听到他一边翻阅文件一边说道：

[ðæt] [sɜː(r)] [dʒɒn] [ʃɔː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
that Sir John Shaw is a miracle of a man ,
那 先生 约翰 肖 是 一个 奇迹 的 一个 男人 ,

约翰·肖爵士是一位奇迹般的人物。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] ['eksɪkjuːts] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
for he thinks he executes more places than any man in England ;
为了 他 思考 他 执行 更多的 地方 比 任何 男人 在 英格兰 ;

因为他认为自己处决的人比英国任何人都多；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faindz] [hɪm] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [wʊdz] ,
for there he finds him a Surveyor of some of the King's woods ,
为了 那里 他 发现 他 一个 测量员 的 一些 的 这 国王学院 树林 ,

因为他在那里发现他是国王部分林地的勘测员。

[ænd; ənd][səʊ] ['rekən] [ʌp] ['meni] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði][məʊst] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and so reckoned up many other places , the most inconsistent in the world .
和 所以 估计 向上 许多 其他 地方 , 这 最多 不一致 在 这 世界 .

并据此推断，世界上许多其他地方的情况都不一致。

[ðeə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [tuː; tə] - [sʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Their business with me was to consider how to assigne such of our
他们的 商业 和 我 曾是 到 考虑 如何 到 - 这样的 的 我们的
[kə'mændər] [æz; əz] [wɪl] [teɪk] [əsaɪnmənts] [ə'pɒn][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ;
commanders as will take assignements upon the Act for their wages ;
指挥官 作为 将要 拿 任务 之上 这 行为 为了 他们的 工资 ;

他们与我商议如何安排那些愿意根据该法案接受任务并获得相应工资的指挥官；

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]
and the consideration thereof was referred to me to give them an
和 这 考虑 其中 曾是 指 到 我 到 给 他们 一个
['ɑːnsə(r)][ðə; ði][nekst] ['sɪtɪŋ] :
answer the next sitting :
回答 这 下一个 坐着 :

此事交由我负责在下次会议上答复：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] ['skruːp(ə)l][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn]
which is a horrid poor thing : but they scruple at nothing of honour in
哪个 是 一个 可怕的 贫穷的 事物 : 但 他们 顾忌 在 没有什么 的 荣誉 在
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

这真是件可怜的事：但他们在这件事上丝毫不顾及荣誉。

[səʊ] [ə'weɪ] [hens] , [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː]
So away hence , and called my wife , and to the King's house , and saw
所以 离开 因此 , 和 称为 我的 妻子 , 和 到 这 国王学院 房子 , 和 锯
" [ðə; ði] ['meɪdən] [kwiːn] ,
" The Mayden Queene ,
" 这 梅登 奎恩 ,

于是我离开了那里，叫来我的妻子，去了国王的宫殿，看到了“处女王后”。

" [wɪtʃ] [pliːz] [ˌjuː 'es] ['maɪtɪli] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][æt; ət]
" which pleases us mightily ; and then away , and took up Mrs . Turner at
" 哪个 请 我们 非常 ; 和 然后 离开 , 和 采取 向上 太太 . 车工 在
[hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,
her door ,
她 门 ,

“这让我们非常高兴；然后就离开了，去接特纳太太到她家门口去。”

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪl] [end] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs]
and so to Mile End , and there drank , and so back to her house
和 所以 到 英里 结尾 , 和 那里 喝 , 和 所以 后退 到 她 房子
,
,
,

于是她去了麦尔安德，在那里喝了酒，然后回到了她家。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] .
it being a fine evening , and there supped .
它 存在 一个 美好的 晚上 , 和 那里 喝 .

那是一个美好的夜晚，我们就在那里吃了晚饭。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ;
The first time I ever was there since they lived there ;
这 第一的 时间 我 曾经 曾是 那里 自从 他们 居住地 那里 ;

自从他们住在那儿以来，我第一次去那里；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hæθ] [ɔːl] [θɪŋz] [səʊ] [niːt] [ænd; ənd] [wel] [dʌn] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and she hath all things so neat and well done , that I am mightily pleased with her ,
和 她 有 全部 事物 所以 整洁的 和 出色地 完毕 ，那 我 是 非常 高兴 和 她 ，

她把一切都安排得井井有条，做得非常出色，我非常满意。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][duː; də] .
and all she do .
和 全部 她 做 .

她所做的一切。

[səʊ][hɪə(r)] ['veri] ['meri] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['veri] [bæd] .
So here very merry , and then home and to bed , my eyes being very bad .
所以 这里 非常 欢乐 ，和 然后 家 和 到 床 ，我的 眼睛 存在 非常 坏的 .

所以在这里玩得很开心，然后回家睡觉，因为我的眼睛很不好。

[ai][faɪnd][məʊst]['piːp(ə)l] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd] [seɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] ,
I find most people pleased with their being at ease , and safe of a peace ,
我 寻找 最多 人们 高兴 和 他们的 存在 在 舒适 ，和 安全的 的 一个 和平 ，

我发现大多数人都对自己的安逸和宁静感到满意。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] ['hæzəd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] - ['mænɪdʒd] [wɔː(r)] :
that they may know no more charge or hazard of an ill - managed war :
那 他们 可能 知道 不 更多的 收费 或者 冒险 的 一个 患病的 - 管理 战争 :

使他们不再承受管理不善的战争带来的负担和危险：

[bʌt; bət]['nəʊbədi] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɪð] ['eni] ['kɒntent][ɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
but nobody speaking of the peace with any content or pleasure , but are silent in it ,
但 无人 请讲 的 这 和平 和 任何 内容 或者 乐趣 ，但 是 沉默的 在 它 ，

但没有人带着任何喜悦或满足的心情谈论和平，而是保持沉默。

[æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ; [nəʊ] , [nɒt][æt; ət] [kɔːt] , [mʌtʃ] [les] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
as of a thing they are ashamed of ; no , not at Court , much less in the City .
作为 的 一个 事物 他们 是 羞愧 的 ；不 ，不是 在 法庭 ，很多 较少的 在 这 城市 .

仿佛是他们引以为豪的事情；不，在法庭上不会，更何况是在城里。

24th ([ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ]) .
24th (St . Bartholomew's day) .
24th (英石 . 巴塞洛缪的 天) .

24日（圣巴多罗买日）。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] ,
This morning was proclaimed the peace between us and the States of the United Provinces ,
这 早晨 曾是 宣布 这 和平 之间 我们 和 这 各州 的 这 团结的 省份 ，

今天上午，我们与联合省各州之间宣布缔结和平条约。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ;
and also of the King of France and Denmarke ;
和 还 的 这 国王 的 法国 和 丹麦 ;

以及法国和丹麦国王的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðə; ði] [ˌprɔkləˈmeiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ;
and in the afternoon the Proclamations were printed and come out ;
和 在 这 下午 这 公告 是 打印 和 来 出去 ;
[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [belz] [rʌŋ] ,
and at night the bells rung ,
和 在 夜晚 这 铃铛 梯子 ,

下午，公告被印刷出来并发布；晚上，钟声响起。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈbɔnˌfaiəz] [ðæt] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv][ˈeni] [weə(r)] , [ˈpɑːtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪənəs] [ɒv; əv]
but no bonfires that I hear of any where , partly from the dearness of
但 不 篝火 那 我 听到 的 任何 在哪里 , 部分 从 这 亲爱的 的
[ˈfaɪərɪŋ] ,
firing ,
射击 ,

但我没听说哪里有篝火晚会，部分原因是柴火成本太高。

[bʌt; bət] [ˈprɪnsəpli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkɒntent][məʊst][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [piːs] .
but principally from the little content most people have in the peace .
但 主要 从 这 小的 内容 最多 人们 有 在 这 和平 .

但主要原因在于大多数人在和平时期缺乏满足感。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
All the morning at the office .
全部 这 早晨 在 这 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [daind] , [ænd; ənd] [kriːd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [æt; ət] [həʊm] .
At noon dined , and Creed with me , at home .
在 中午 用餐 , 和 信条 和 我 , 在 家 .

中午在家吃饭，克里德也和我一起。

[ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] - " [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz]
After dinner we to a play , and there saw " The Cardinall " at the King's
后 晚餐 我们 到 一个 玩 , 和 那里 锯 " 这 - " 在 这 国王学院
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

晚饭后我们去看戏，在国王的宫殿里看的是《红衣主教》。

[ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪtɪli] [pliːzd] ; [bʌt; bət] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [wɪð] [bɛki] [ˈmɑːʃl] .
wherewith I am mightily pleased ; but , above all , with Becke Marshall .
以及 我 是 非常 高兴 ; 但 , 多于 全部 , 和 贝克 马歇尔 .

我对此非常满意；但最重要的是，我对贝克·马歇尔非常满意。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] [ai] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ,
But it is pretty to observe how I look up and down for ,
但 它 是 漂亮的 到 观察 如何 我 看 向上 和 向下 为了 ,

但观察我如何上下打量，也挺有意思的。

[ænd; ənd][dɪd][spaɪ] [nɪp] ; [bʌt; bət] [dɜːst] [nɒt] [əʊn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][waɪf] [ðæt] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
and did spy Knipp ; but durst not own it to my wife that I see her ,
和 做过 间谍 克尼普 ; 但 杜斯特 不是 自己的 它 到 我的 妻子 那 我 看 她 ,

我确实看到了克尼普；但我不敢向妻子承认我见过她。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈæŋgə] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [maɪ] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
for fear of angering her , who do not like my kindness to her ,
为了 害怕 的 令人愤怒 她 , WHO 做 不是 喜欢 我的 仁慈 到 她 ,

因为害怕惹她生气，她不喜欢我对她的好，

[ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ['həʊmwəd] ,

and so I was forced not to take notice of her , and so homeward ,

和 所以 我 曾是 强制 不是 到 拿 注意 的 她 ， 和 所以 回家 ，

于是我只好不去注意她，然后回家了。

['liːvɪŋ] [kriːd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] : [ænd; ənd][maɪ] ['beli] [naʊ] [fʊl] [wɪð] [pleɪz] ,

leaving Creed at the Temple : and my belly now full with plays ,

离开 信条 在 这 寺庙 ： 和 我的 腹部 现在 满的 和 演出 ，

离开圣殿的信条：而我的肚子现在已饱含戏剧的乐趣，

[ðæt] [ai][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə][baɪnd][maɪ'self][tuː; tə] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] ['mɪklməs] .

that I do intend to bind myself to see no more till Michaelmas .

那 我 做 打算 到 绑定 我 到 看 不 更多的 直到 米迦勒节 .

我决心约束自己，直到米迦勒节之前不再见任何人。

[səʊ] [wɪð] [maɪ][waɪf][tuː; tə][maɪl][end] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dræŋk][ɒv; əv] [baid] [eɪl] , [ænd; ənd][səʊ][həʊm] .

So with my wife to Mile End , and there drank of Bides ale , and so home :

所以 和 我的 妻子 到 英里 结尾 ， 和 那里 喝 的 比德斯 麦芽酒 ， 和 所以 家 .

于是我和妻子去了麦尔安德，在那里喝了比德斯啤酒，然后就回家了。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪskɔːs] [ɪz] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,

Most of our discourse is about our keeping a coach the next year ,

最多 的 我们的 话语 是 关于 我们的 保持 一个 教练 这 下一个 年 ，

我们的大部分讨论都集中在明年是否继续聘用教练上。

[wɪtʃ] [pliːz] [maɪ][waɪf] ['maɪtɪli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kən'tɪnjuː] [æz; əz]['eɪb(ə)l][æz; əz] [naʊ] ,

which pleases my wife mightily ; and if I continue as able as now ,

哪个 请 我的 妻子 非常 ； 和 如果 我 继续 作为 有能力的 作为 现在 ，

这让我妻子非常高兴；如果我能继续保持现在的能力，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['mʌni] .

it will save us money .

它 将要 节省 我们 钱 .

这样可以帮我们省钱。

[ðɪs] [deɪ] ['kʌmz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] ,

This day comes a letter from the Duke of York to the Board to invite us ,

这 天 来 一个 信 从 这 公爵 的 约克 到 这 木板 到 邀请 我们 ，

今天，约克公爵致函董事会，邀请我们参加会议。

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [fraɪt] [ˌjuː 'es] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['lendɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['mʌni] ;

which is as much as to fright us , into the lending the King money ;

哪个 是 作为 很多 作为 到 惊吓 我们 ， 进入 这 贷款 这 国王 钱 ；

这简直吓得我们不敢借钱给国王；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd][məʊst] [dɪs'ɒnərəbl] ,

which is a poor thing , and most dishonourable ,

哪个 是 一个 贫穷的 事物 ， 和 最多 不光彩的 ，

这是一件很可耻、很不光彩的事情。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] .
and shows in what a case we are at the end of the war to our neighbours .
和 演出 在 什么 一个 案件 我们 是 在 这 结尾 的 这 战争 到 我们的 邻居 .

这表明，在战争结束时，我们对邻国的态度是多么糟糕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [naʊ] [dɪ'kleə(r)] [pʌblɪkli] [tuː; tə] [gɪv] - [pə(r)] [sent] .
And the King do now declare publickly to give 10 per cent .
和 这 国王 做 现在 宣布 公开地 到 给 - 每 中心 .

国王现在公开宣布将捐出10%。

[tuː; tə] [ɔːl] ['lendəz] ; [wɪtʃ] [meɪks] [sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ðəm'selvz] [wɪl] [send] ['əʊvə(r)] ['mʌni] ,
to all lenders ; which makes some think that the Dutch themselves will send over money ,
到 全部 贷款人 ; 哪个 制作 一些 思考 那 这 荷兰语 他们自己 将要 发送 超过 钱 ,

对所有贷款方来说；这让一些人认为荷兰人自己也会汇款过来。

[ænd; ənd] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [feɪθ] , [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
and lend it upon our publick faith , the Act of Parliament .
和 借 它 之上 我们的 公众 信仰 , 这 行为 的 议会 .

并将其借给我们的公众信任，即议会法案。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] ['ɒfɪs] , [rəʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
So home and to my office , wrote a little , and then home to supper and to bed .
所以 家 和 到 我的 办公室 , 写道 一个 小的 , 和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是我回家，去了办公室，写了一会儿，然后回家吃晚饭睡觉。

25th ([lɔːdz] [deɪ]) .
25th (Lord's day) .
25th (主场 天) .

25日（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ; [ænd; ənd] ['pɛlɪŋ] ['kɒmz] [baɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Up , and to church , and thence home ; and Pelling comes by invitation to dine with me ,
向上 , 和 到 教会 , 和 因此 家 ; 和 佩林 来 经过 邀请 到 用餐 和 我 ,

起床后去教堂，然后回家；佩林应邀来和我一起吃饭。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] ['dɪskɔːs] [wɪð] [hɪm] .
and much pleasant discourse with him .
和 很多 令人愉快的 话语 和 他 .

我们和他进行了很多愉快的交谈。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ə'weɪ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [weə(r)] [ai] ['lændɪd] ['pɛlɪŋ] ,
After dinner , away by water to White Hall , where I landed Pelling ,
后 晚餐 , 离开 经过 水 到 白色的 大厅 , 在哪里 我 登陆 佩林 ,

晚饭后，我乘船前往怀特霍尔，在那里我登陆了佩林。

[huː] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [æt; ət] ['pɑːrsənz] [griːn] :
who is going to his wife , where she is in the country , at Parson's Greene :
WHO 是 去 到 他的 妻子 , 在哪里 她 是 在 这 国家 , 在 牧师的 格林 :

他要去帕森斯格林看望他的妻子，她住在乡下：

[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [swɒn] [ai][dɪd] [beɪ'zeɪ] [fræŋk] ,
and myself to Westminster , and there at the Swan I did baiser Frank ,
和 我 到 威斯敏斯特 , 和 那里 在 这 天鹅 我 做过 拜瑟 坦率 ,

然后我自己去了威斯敏斯特，在那里的天鹅酒店，我吻了弗兰克。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['betɪ] [mɪ'ʃɛl] ;
and to the parish church , thinking to see Betty Michell ;
和 到 这 教区 教会 , 思维 到 看 贝蒂 米歇尔 ;

然后去了教区教堂，想着去见见贝蒂·米歇尔；

[ænd; ənd][dɪd] [steɪ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] , ['θɪŋkɪŋ] ,
and did stay an hour in the crowd , thinking ,
和 做过 停留 一个 小时 在 这 人群 , 思维 ,

他在人群中待了一个小时，思考着：

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [ai] [sɔː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ;
by the end of a nose that I saw , that it had been her ;
经过 这 结尾 的 一个 鼻子 那 我 锯 , 那 它 有 到过 她 ;

从我看到的鼻子末端，我确定那是她；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [hed] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ,
but at last the head turned towards me , and it was her mother ,
但 在 最后的 这 头 转向 向 我 , 和 它 曾是 她 母亲 ,

但最后她的头转向了我，是她的母亲。

[wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [bəʊt] ,
which vexed me , and so I back to my boat ,
哪个 烦恼 我 , 和 所以 我 后退 到 我的 船 ,

这让我很恼火，所以我回到了我的船上。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɔːz] [ɪn] ['rəʊɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
which had broke one of her oars in rowing , and had now fastened it again ;
哪个 有 打破 一 的 她 桨 在 划船 , 和 有 现在 系紧 它 再次 ;

她在划船时弄断了一根桨，现在又把它修好了；

[ænd; ənd][səʊ][ai][ʌp][tuː; tə] ['pʌtni] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and so I up to Putney , and there stepped into the church ,
和 所以 我 向上 到 普特尼 , 和 那里 步 进入 这 教会 ,

于是我一路走到普特尼，走进了那里的教堂。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][faɪn] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [weər'ɒv] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [stɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ;
to look upon the fine people there , whereof there is great store , and the young ladies ;
到 看 之上 这 美好的 人们 那里 , 其中 那里 是 伟大的 店铺 , 和 这 年轻的 女士们 ;

去看看那里的俊男靓女，那里有很多优秀的人才，还有年轻的女士们；

[ænd; ənd][səʊ] [wɔːkt] [tuː; tə] ['bɑrni] - [ɛlmz] , ['wɪðə(r)] [ai] [sent] ['rʌsəl] , ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [bɔɪlz] - ,
and so walked to Barne - Elmes , whither I sent Russel , reading of Boyle's Hydrostatickes ,
和 所以 步行 到 巴恩 - 埃尔姆斯 , 往哪里去 我 发送 拉塞尔 , 阅读 的 博伊尔的 - ,

于是我步行前往巴恩-埃尔姆斯，我派罗素去那里阅读波义耳的《水静力学》。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [dɪ'laɪt] .
which are of infinite delight .
哪个 是 的 无限 喜 .

它们令人无比愉悦。

[ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ɛlmz] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ][bəʊt] ,
I walked in the Elmes a good while , and then to my boat ,
我 步行 在 这 埃尔姆斯 一个 好的 尽管 , 和 然后 到 我的 船 ,

我在榆树丛里走了好一会儿，然后才去我的船上。

[ænd; ənd] ['leʒəli] [həʊm] , [wɪð] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ'self] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [sʌp] , [ænd; ənd]
and leisurely home , with great pleasure to myself ; and there supped , and
和 悠闲 家 , 和 伟大的 乐趣 到 我 ; 和 那里 喝 , 和
['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
W . Hewer with us ,
W . 休尔 和 我们 ,

然后悠闲地回到家，我感到非常愉快；我们在那里吃了晚饭，W. Hewer 也和我们在一起。

[wɪð] [huːm] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [tɔːk] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
with whom a great deal of good talk touching the Office , and so to bed .
和 谁 一个 伟大的 交易 的 好的 讲话 接触 这 办公室 , 和 所以 到 床 .

他们就办公室相关事宜进行了很多愉快的交谈，然后就上床睡觉了。

26th .
26th .
26th .

26日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [kʌm] ,
Up , and Greeting come ,
向上 , 和 问候 来 ,

起来，问候来了，

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ˌem 'iː][ə'pɒn]
and I reckoned with him for his teaching of my wife and me upon
和 我 估计 和 他 为了 他的 教学 的 我的 妻子 和 我 之上
[ðə; ði]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
the flageolet to this day ,
这 鞭状 到 这 天 ,

我一直感激他教我和我的妻子吹奏小笛。

[ænd; ənd][səʊ] [peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] .
and so paid him for having as much as he can teach us .
和 所以 有薪酬的 他 为了 拥有 作为 很多 作为 他 能 教 我们 .

因此我们付钱给他，让他尽可能多地教给我们东西。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt][ə'pɒn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] :
Then to the Office , where we sat upon a particular business all the morning :
然后 到 这 办公室 , 在哪里 我们 卫星 之上 一个 特别的 商业 全部 这 早晨 :

然后我们去了办公室，整个上午都在讨论一个具体的事务：

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] : [huː] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] - ,
and my Lord Anglesey with us : who , and my Lord Bruncker ,
和 我的 主 安格尔西岛 和 我们 : WHO , 和 我的 主 - ,

还有安格尔西勋爵和我们在一起：还有布伦克勋爵，

[duː; də] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [njuːz] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [siːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
do bring us news how my Lord Chancellor's seal is to be taken away from
做 带来 我们 消息 如何 我的 主 校长的 海豹 是 到 是 已采取 离开 从
[hɪm][tuː; tə] - [deɪ] .
him to - day .
他 到 - 天 .

请告知我们大法官的印章将于今日被收回的消息。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][səʊ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The thing is so great and sudden to me ,
这 事物 是 所以 伟大的 和 突然 到 我 ,

这件事对我来说太突然、太震撼了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['veri] [ɡreɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
that it put me into a very great admiration what should be the meaning of it ;
那 它 放 我 进入 一个 非常 伟大的 钦佩 什么 应该 是 这 意义 的 它 ;

这让我非常钦佩，它究竟意味着什么?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
and they do not own that they know what it should be : but this is certain ,
和 他们 做 不是 自己的 那 他们 知道 什么 它 应该 是 : 但 这 是 肯定 ,

他们并不承认自己知道它应该是什么：但有一点是肯定的，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [rɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] [dɪd] ['jestədeɪ] [send] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ,
that the King did resolve it on Saturday , and did yesterday send the Duke of Albemarle ,
那 这 国王 做过 解决 它 在 周六 , 和 做过 昨天 发送 这 公爵 的 阿尔伯马尔 ,

国王已于周六解决了这个问题，并于昨日派遣了阿尔伯马尔公爵。

[ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜːks] , [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɜːs] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
the only man fit for those works , to him for his purse : to which the Chancellor answered ,
这 仅有的 男人 合身 为了 那些 作品 , 到 他 为了 他的 钱包 : 到 哪个 这 校长 回答 ,

唯一适合做这些工作的人，就给他钱吧：对此，大法官回答说：

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [hænd] ,
that he received it from the King , and would deliver it to the King's own hand ,
那 他 已收到 它 从 这 国王 , 和 会 递送 它 到 这 国王学院 自己的 手 ,

他从国王那里得到了这封信，并将亲自交给国王。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sɪvəli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
and so civilly returned the Duke of Albemarle without it ;
和 所以 文明地 返回 这 公爵 的 阿尔伯马尔 没有 它 ;

于是，阿尔伯马尔公爵便礼貌地归还了它；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and this morning my Lord Chancellor is to be with the King ,
和 这 早晨 我的 主 校长 是 到 是 和 这 国王 ,

今天上午，我的大法官将觐见国王。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .
to come to an end in the business .
到 来 到 一个 结尾 在 这 商业 .

该行业走向终结。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] , [wiː; wi] [rəʊz] ,
After sitting , we rose ,
后 坐着 ， 我们 玫瑰 ，

坐下后，我们起身。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] ['biːɪŋ] [gɒn] [ə'brɔːd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['wɒʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] - ,
and my wife being gone abroad with Mrs . Turner to her washing at the whitster's ,
和 我的 妻子 存在 已消失 国外 和 太太 . 车工 到 她 洗涤 在 这 - ，

我妻子和特纳太太一起去了惠斯特家洗衣服，

[ai] [daind] [æt; ət] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['bætənz] , [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɔːrmən] [wɒz; wəz] , [huː] [kʌm] [frɒm; frəm] [waɪt] [hɔːl] ;
I dined at Sir W . Batten's , where Mr . Boreman was , who come from White Hall ;
我 用餐 在 先生 W . 巴顿的 ， 在哪里 先生 . 无聊的人 曾是 ， WHO 来 从 白色的 大厅 ；

我在 W. Batten 爵士家用餐，Boreman 先生也在那里，他来自白厅；

[huː] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
who tells us that he saw my Lord Chancellor come in his coach with some of his men ,
WHO 讲述 我们 那 他 锯 我的 主 校长 来 在 他的 教练 和 一些 的 他的 男人 ，

有人告诉我们，他看到我的大法官大人带着一些随从乘坐马车前来。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [siːl] , [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] ;
without his Seal , to White Hall to his chamber ;
没有 他的 海豹 ， 到 白色的 大厅 到 他的 房间 ；

没有他的印章，前往白厅，进入他的房间；

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪd] [tə'geðə(r)] [ə'ləʊn] , [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] :
and thither the King and Duke of York come and staid together alone , an hour or more :
和 那里 这 国王 和 公爵 的 约克 来 和 稳重 一起 独自的 ， 一个 小时 或者 更多的 ：

于是国王和约克公爵来到这里，单独待了一个小时或更久：

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [miːt] ,
and it is said that the King do say that he will have the Parliament meet ,
和 它 是 说 那 这 国王 做 说 那 他 将要 有 这 议会 见面 ，

据说国王确实说过他将召集议会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'vent] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enməti] ,
and that it will prevent much trouble by having of him out of their enmity ,
和 那 它 将要 防止 很多 麻烦 经过 拥有 的 他 出去 的 他们的 敌意 ，

这样可以避免很多麻烦，因为他脱离了他们的仇恨。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enməti] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [hɪm] .
by his place being taken away ; for that all their enmity will be at him .
经过 他的 地方 存在 已采取 离开 ； 为了 那 全部 他们的 敌意 将要 是 在 他 .

因为他的地位被取代了；因为那样一来，他们所有的仇恨都会指向他。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ˈɑːnsəz] ,
It is said also that my Lord Chancellor answers ,
它 是 说 还 那 我的 主 校长 答案 ，

据说我的大法官阁下也回答说：

[ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtraɪəl] ,
that he desires he may be brought to his trial ,
那 他 欲望 他 可能 是 带来 到 他的 审判 ，

他希望自己能被带去受审。

[ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] ,
if he have done any thing to lose his office ; and that he will be willing ,
如果 他 有 完毕 任何 事物 到 失去 他的 办公室 ； 和 那 他 将要 是 愿意的 ，

如果他做了任何导致失去官职的事情；并且他愿意，

[ænd; ənd][ɪz][məʊst][dɪˈzaɪərəs] , [tuː; tə] [luːz] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bəʊθ] [təˈgeðə(r)] .
and is most desirous , to lose that , and his head both together .
和 是 最多 渴望 ， 到 失去 那 ， 和 他的 头 两个都 一起 .

他最渴望的是失去这一切，以及他的头颅。

[əˈpɒn] [wɒt] [tɜːmz] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [lʊkt] [sæd] , [hiː; hi] [sez] .
Upon what terms they parted nobody knows but the Chancellor looked sad , he says :
之上 什么 条款 他们 分手了 无人 知道 但 这 校长 看起来 伤心 ， 他 说道 .

没人知道他们是如何分手的，但他表示，总理当时看起来很伤心。

[ðen] [ɪn] [ˈkɒmz] [sɜː(r)] [ˈrɪtʃəd] [fɔːd] ,
Then in comes Sir Richard Ford ,
然后 在 来 先生 理查德 福特 ，

然后理查德·福特爵士走了进来。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [hˈiəz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ˈnəʊbədi][mɔː(r)] [ˈpresɪz] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ]
and says he hears that there is nobody more presses to reconcile the King
和 说道 他 听到 那 那里 是 无人 更多的 出版社 到 调和 这 国王

[ænd; ənd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈælbəˌmɑːrl] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈbʌkɪŋəm] :
and Chancellor than the Duke of Albemarle and Duke of Buckingham :
和 校长 比 这 公爵 的 阿尔伯马尔 和 公爵 的 白金汉 :

他还说，他听说，在所有努力促成国王和大法官和解的人中，没有人比阿尔伯马尔公爵和白金汉公爵更甚：

[ðə; ði][ˈlætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] ,
the latter of which is very strange ,
这 后者 的 哪个 是 非常 奇怪的 ，

后者非常奇怪。

[nɒt][ˈəʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈleɪtli] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,
not only that he who was so lately his enemy should do it ,
不是 仅有的 那 他 WHO 曾是 所以 最近 他的 敌人 应该 做 它 ，

不仅如此，而且做出这种事的人竟然是不久前还是他的敌人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [ðæt] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] ,
but that this man , that but the other day was in danger of losing his own head ,
但 那 这 男人 ， 那 但 这 其他 天 曾是 在 危险 的 输 他的 自己的 头 ，

但是，就在前几天，这个人差点丢了性命。

[ʃʊd; ʃəd][səʊ] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] : [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ][waɪz]
should so soon come to be a mediator for others : it shows a wise
应该 所以 很快 来 到 是 一个 调解员 为了 其他的 : 它 演出 一个 明智的
['gʌvənmənt] .
Government .
政府 .

政府如此迅速地成为其他国家的调解人，这表明政府的决策是明智的。

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [['klærəndən]] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
They all say that he [Clarendon] is but a poor man ,
他们 全部 说 那 他 [克拉伦登] 是 但 一个 贫穷的 男人 ,

他们都说他（克拉伦登）只是个穷人，

[nɒt] [wɜːθ] [ə'bʌv] L3000 [ə; eɪ] - [jɪə(r)][ɪn][lænd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] :
not worth above L3000 a - year in land ; but this I cannot believe :
不是 值得 多于 L3000 一个 - 年 在 土地 ; 但 这 我 不能 相信 :

土地年价值不超过3000英镑；但我无法相信这一点：

[ænd; ənd][ɔːl][duː; də] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [bɪlt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [haʊs] ,
and all do blame him for having built so great a house ,
和 全部 做 责备 他 为了 拥有 建造 所以 伟大的 一个 房子 ,

所有人都责怪他建造了如此宏伟的宅邸。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [ɪ'steɪt] .
till he had got a better estate .
直到 他 有 得到 一个 更好的 财产 .

直到他拥有了一处更好的庄园。

['hævɪŋ] [daind] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Having dined , Sir J . Minnes and I to White Hall ,
拥有 用餐 , 先生 J . - 和 我 到 白色的 大厅 ,

晚餐后，我和J·明尼斯爵士去了白厅。

[weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][bɪ'fɔː(r)] ,
where we could be informed in no more than we were told before ,
在哪里 我们 可以 是 知情的 在 不 更多的 比 我们 是 讲述 前 ,

我们所能获得的信息与之前被告知的信息并无二致。

['nəʊbədi] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'spendɪd] .
nobody knowing the result of the meeting , but that the matter is suspended .
无人 会心 这 结果 的 这 会议 , 但 那 这 事情 是 暂停 .

没有人知道会议结果，但此事已暂停。

[səʊ][ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
So I walked to the King's playhouse , there to meet Sir W . Pen ,
所以 我 步行 到 这 国王学院 过家家 , 那里 到 见面 先生 W . 笔 ,

于是我步行前往国王的剧院，在那里与威廉·彭爵士会面。

[ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] - , " [ə; eɪ] ['veri] [miːn] [pleɪ] , [ai] [θɔːt] :
and saw " The Surprizall , " a very mean play , I thought :
和 锯 " 这 - , " 一个 非常 意思是 玩 , 我 想法 :

我看了《惊喜》，我觉得这是一部非常刻薄的戏剧：

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
or else it was because I was out of humour ,
或者 别的 它 曾是 因为 我 曾是 出去 的 幽默 ,

或者是因为我当时没心情开玩笑。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
and but very little company in the house .
和 但 非常 小的 公司 在 这 房子 .

屋里几乎没什么客人。

[bʌt; bət][ðeə(r)][sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen][ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['dɪskɔ:s] [wɪð] [mɒl]
But there Sir W . Pen and I had a great deal of discourse with Moll
但 那里 先生 W . 笔 和 我 有 一个 伟大的 交易 的 话语 和 莫尔
;
;
;

但是，我和 W. Pen 爵士与 Moll 进行了大量的交谈；

[hu:] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [nel] [ɪz] [ɔ:l'redi] [left] [baɪ][maɪ] [lɔ:d] ['bʌkˌhɜ:rst] ,
who tells us that Nell is already left by my Lord Buckhurst ,
WHO 讲述 我们 那 内尔 是 已经 左边 经过 我的 主 巴克赫斯特 ，

谁告诉我们，内尔已经被巴克赫斯特勋爵抛弃了？

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪks] [spɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
and that he makes sport of her ,
和 那 他 制作 运动 的 她 ，

而且他还拿她取乐。

[ænd; ənd] [swɛə] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [hæd; həd][ɔ:l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][ɒv; əv][hɪm] ; [ænd; ənd] [hɑ:t] ,
and swears she hath had all she could get of him ; and Hart ,
和 发誓 她 有 有 全部 她 可以 得到 的 他 ； 和 哈特 ，

她发誓说她已经从他那里得到了她能得到的一切；而哈特，

[[tʃɑ:lz] [hɑ:t] , [greɪt] - ['nefju:] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['æktə(r)] .
[Charles Hart , great - nephew of Shakespeare , a favourite actor .
[查尔斯 哈特 ， 伟大的 - 侄子 的 莎士比亚 ， 一个 最喜欢的 演员 .

[莎士比亚的侄孙查尔斯·哈特，一位深受喜爱的演员。

[hi:; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['bi:ɪŋ] [nel] [gwɪnz] [fɜ:st]['lʌvə(r)] ([ɔ:(r)] [tʃɑ:lz] [ai] . , [æz; əz][ðə; ði][wɪts] [pʊt]
He is credited with being Nell Gwyn's first lover (or Charles I . , as the wits put
他 是 已认可 和 存在 内尔 格温的 第一的 情人 (或者 查尔斯 我 . ， 作为 这 智慧 放
[ˌaɪ 'ti:]) ,
it) ,
它) ，

他被认为是内尔·格温的第一位情人（或者用一些幽默人士的话来说，是查理一世的情人）。

[ænd; ənd] [wɪð] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .
and with having brought her on the stage .
和 和 拥有 带来 她 在 这 阶段 .

并把她带上了舞台。

[hi:; hi][daɪd][ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [æt; ət] [stænmɔ:] ['mægnə] , ['mɪdlseks] , [weə(r)]
He died of stone , and was buried at Stanmore Magna , Middlesex , where
他 死亡 的 石头 ， 和 曾是 埋葬 在 斯坦莫尔 麦格纳 ， 米德尔塞克斯 ， 在哪里
[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs] .]
he had a country house .]
他 有 一个 国家 房子 .]

他死于石棉，葬于米德尔塞克斯郡斯坦莫尔马格纳，他在那里拥有一处乡间别墅。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [əd'maɪərə(r)] , [naʊ] [heɪts] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ,
her great admirer , now hates her ; and that she is very poor ,
她 伟大的 仰慕者 ， 现在 讨厌 她 ； 和 那 她 是 非常 贫穷的 ，

她曾经的忠实仰慕者，如今却恨她入骨；而且她非常贫穷。

[ænd; ənd] [hæθ] [lɒst] [maɪ] ['leɪdi] - ,
and hath lost my Lady Castlemayne ,
和 有 丢失的 我的 女士 - ，

我失去了卡斯尔梅恩夫人，

[hu:] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [frend] ['ɔ:lsəʊ][bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
who was her great friend also but she is come to the House ,
WHO 曾是 她 伟大的 朋友 还 但 她 是 来 到 这 房子 ，

她曾经的好友也来到了这里。

[bʌt; bət][ɪz] [nɪ'glektɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] .
but is neglected by them all .
但 是 被忽视的 经过 他们 全部 .

但却被他们所有人忽视了。

[[lɔːd] - [li'eɪz(ə)n] [wɪð] [nel] [gwɪn] ['prɒbəbli] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
[Lord Buckhurst's liaison with Nell Gwyn probably came to an end about this time .
[主 - 联络 和 内尔 格温 大概 来了 到 一个 结尾 关于 这 时间 .

[巴克赫斯特勋爵与内尔·格温的恋情大概就在这个时候结束了。

[wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['pepis] [ðæt] [ɪn]['dʒænjuəri] , - - - ,
We learn from Pepys that in January , 1667 - 68 ,
我们 学习 从 佩皮斯 那 在 一月 , - - - ,

我们从佩皮斯的记载中得知，在1667-68年1月，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['neli] ([siː] ['dʒænjuəri] 11th , - - -) .
the king sent several times for Nelly (see January 11th , 1667 - 68) .
这 国王 发送 一些 时代 为了 内莉 (看 一月 11th , - - -) .

国王曾多次派人去接内莉（见 1667-68 年 1 月 11 日)。

[nɛlz] ['eldɪst] [sʌn] [baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [tʃɑːlz] ['boʊˌklɜːrk] , [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [tɪl] [meɪ] 8th , - .
Nell's eldest son by Charles II . , Charles Beauclerc , was not born till May 8th , 1670 .
内尔的 长子 儿子 经过 查尔斯 二 . , 查尔斯 博克莱尔 , 曾是 不是 出生 直到 可能 8th , - .

内尔与查理二世所生的长子查理·博克莱尔直到 1670 年 5 月 8 日才出生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ɜːl] [ɒv; əv]['bɜːrfərd][ɪn] - [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [ɪn] - .]
He was created Earl of Burford in 1676 and Duke of St . Albans in 1684 .]
他 曾是 创建 伯爵 的 伯福德 在 - 和 公爵 的 英石 . 圣奥尔本斯 在 - .]

他于1676年被封为伯福德伯爵，1684年被封为圣奥尔本斯公爵。

[ðens] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] [həʊm] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [leɪt] [ə'baʊt] ['bɪznəs] ,
Thence with Sir W . Pen home , and I to the office , where late about business ,
因此 和 先生 W . 笔 家 , 和 我 到 这 办公室 , 在哪里 晚的 关于 商业 ,

然后我陪同W·彭爵士回家，而我则去了办公室，在那里处理公务直到很晚。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and then home to supper , and so to bed .
和 然后 家 到 晚餐 , 和 所以 到 床 .

然后回家吃晚饭，然后睡觉。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪn'vaɪtɪd] [bɪ'taɪmz] [tuː; tə][biː; bi]['gɒdfɑːðə(r)] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] ['kæptɪn] [puːlz] [tʃaɪld]
and am invited betimes to be godfather tomorrow to Captain Poole's child
和 是 受邀 早点 到 是 教父 明天 到 队长 普尔的 孩子
[wɪð] [maɪ] ['leɪdi] [pen] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['bætn] ,
with my Lady Pen and Lady Batten ,
和 我的 女士 笔 和 女士 板条 ,

明天我将与彭夫人和巴顿夫人一起，受邀担任普尔上尉孩子的教父。

[wɪtʃ] [ai] [ək'septɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pleɪzəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
which I accepted out of complaisance to them , and so to the office ,
哪个 我 公认 出去 的 顺从 到 他们 , 和 所以 到 这 办公室 ,

我出于对他们的顺从而接受了这一切，也因此对办公室做出了让步。

[weə(r)] [wiː; wi][sæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
where we sat all the morning .
在哪里 我们 卫星 全部 这 早晨 .

我们整个上午都坐在那里。

[æt; ət] [nuːn] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ][waɪf] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
At noon dined at home , and then my wife and I , with Sir W . Pen ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 然后 我的 妻子 和 我 , 和 先生 W . 笔 ,

中午在家用餐，然后我和妻子与W·彭爵士一起用餐。

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ˌes 'tiː] .
to the New Exchange , set her down , and he and I to St .
到 这 新的 交换 , 放 她 向下 , 和 他 和 我 到 英石 .
[dʒeɪmzɪz] ,
James's ,
詹姆斯的 ,

到新交易所，把她放下，然后他和我去了圣詹姆斯街。

[weə(r)] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [djuːk]
where Sir J . Minnes , [Sir] W . Batten , and we waited upon the Duke
在哪里 先生 J . - , [先生] W . 板条 , 和 我们 等待 之上 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

当时，J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士和我们一起觐见了约克公爵。

[bʌt; bət][dɪd]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ai] [pə'siːv] , [hɪz; ɪz] [hed] [fʊl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['bɪznəs]
but did little business , and he , I perceive , his head full of other business
但 做过 小的 商业 , 和 他 , 我 感知 , 他的 头 满的 的 其他 商业
,
,
,

但他生意做得很少，而且我感觉他满脑子都是其他事情。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [hæθ] [nɒt] [biːn] ['veri] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and of late hath not been very ready to be troubled with any of our
和 的 晚的 有 不是 到过 非常 准备好 到 是 麻烦 和 任何 的 我们的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

近来，他似乎不太愿意插手我们的任何事务。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð] [hɪm] , [sɜː(r)][dʒeɪ] . - , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . ['bætn] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [waɪt]
Having done with him , Sir J . Minnes , [Sir] W . Batten and I to White
拥有 完毕 和 他 , 先生 J . - , [先生] W . 板条 和 我 到 白色的
[hɔːl] ,
Hall ,
大厅 ,

处理完他的事情后，我和J·明尼斯爵士、W·巴顿爵士一起去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
and there hear how it is like to go well enough with my Lord Chancellor ;
和 那里 听到 如何 它 是 喜欢 到 去 出色地 足够的 和 我的 主 校长 ;

在那里，你就能听到与大法官相处融洽是什么感觉了；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][laɪk][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [siːl] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [stænd][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɪn] ['pɑːləmənt] ,
that he is like to keep his Seal , desiring that he may stand his trial in Parliament ,
那 他 是 喜欢 到 保持 他的 海豹 , 渴望 那 他 可能 站立 他的 审判 在 议会 ,

他很可能保留印玺，希望能够在议会接受审判。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] .
if they will accuse him of any thing .
如果 他们 将要 控 他 的 任何 事物 .

如果他们要指控他什么的话。

[hɪə(r)][sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tʃevɪnz] ,
Here Sir J . Minnes and I looking upon the pictures ; and Mr . Chevins ,
这里 先生 J . - 和 我 寻找 之上 这 图片 ; 和 先生 . 切文斯 ,

这是我和J·明尼斯爵士在看画；还有切文斯先生，

['biːɪŋ] [baɪ] , [dɪd] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['klɒzɪt] ,
being by , did take us , of his own accord , into the King's closet ,
存在 经过 , 做过 拿 我们 , 的 他的 自己的 符合 , 进入 这 国王学院 壁橱 ,

他当时就在旁边，主动带我们进了国王的密室。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nəʊb(ə)l] [pleɪs] ,
to shew us some pictures , which , indeed , is a very noble place ,
到 展示 我们 一些 图片 , 哪个 , 的确 , 是 一个 非常 高贵 地方 ,

给我们展示一些照片，那确实是一个非常高贵的地方。

[ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [breɪv] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [hændz] .
and exceeding great variety of brave pictures , and the best hands .
和 超过 伟大的 种类 的 勇敢的 图片 , 和 这 最好的 双手 .

以及种类繁多的勇敢图片，还有最棒的手。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [spent] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ðeə(r)] [wel] ,
I could have spent three or four hours there well ,
我 可以 有 花费 三 或者 四 小时 那里 出色地 ,

我本来可以在那里待上三四个小时的。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['lɪbəti] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [tʃevɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ,
and we had great liberty to look and Chevins seemed to take pleasure to shew us ,
和 我们 有 伟大的 自由 到 看 和 切文斯 似乎 到 拿 乐趣 到 展示 我们 ,

我们有很大的自由去观看，谢文斯似乎也很乐意向我们展示。

[ænd; ənd] [kə'mend] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
and commend the pictures .
和 表彰 这 图片 .

并称赞这些照片。

['hævɪŋ] [dʌn] [hɪə(r)] , [ai][tuː; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][maɪ][waɪf] [gɒn] [wɪð] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] .
Having done here , I to the Exchange , and there find my wife gone with Sir W . Pen .
拥有 完毕 这里 , 我 到 这 交换 , 和 那里 寻找 我的 妻子 已消失 和 先生 W . 笔 .

办完这事后，我去了交易所，在那里发现我的妻子和 W. Pen 爵士一起走了。

[səʊ][ai][tuː; tə]['vɪzɪt] ['kɜːn(ə)l] [fɪts'dʒerəld] , [huː] [hæθ] [biːn] [lɒŋ] [sɪk] [æt; ət] ['wʊlɪtʃ] ,
So I to visit Colonel Fitzgerald , who hath been long sick at Woolwich ,
所以 我 到 访问 上校 菲茨杰拉德 , WHO 有 到过 长的 生病的 在 伍尔维奇 ,

于是我去探望长期卧病在伍尔维奇的菲茨杰拉德上校。

[weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['kwɔːtəd] [ðeə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['biːɪŋ]
where most of the officers and soldiers quartered there , since the Dutch being
在哪里 最多 的 这 警官 和 士兵 四分 那里 , 自从 这 荷兰语 存在
[ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
in the river ,
在 这 河 ,

由于荷兰人占据了河岸，所以大多数军官和士兵都驻扎在那里。

[hæv; həv][daɪd][ɔː(r)] [biːn] [sɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] ,
have died or been sick , and he among the rest ; and ,
有 死亡 或者 到过 生病的 , 和 他 之中 这 休息 ; 和 ,

有些人已经去世或生病，他也和其他人一样；而且，

[baɪ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [greɪ]
by the growth of his beard and gray
经过 这 生长 的 他的 胡须 和 灰色的

他的胡须和头发都长长了，头发也灰白了。

[[heəz]] , [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .
[hairs] , I did not know him .
[头发] , 我 做过 不是 知道 他 .

[头发]，我不认识他。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [leɪt] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['peɪɪŋ]
His desire to speak with me was about the late command for my paying
他的 欲望 到 说话 和 我 曾是 关于 这 晚的 命令 为了 我的 付费
[nəʊ][mɔː(r)] ['penʃnz] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒɪə] .
no more pensions for Tangier .
不 更多的 养老金 为了 丹吉尔 .

他想和我谈谈我之前下令停止向丹吉尔支付养老金的事情。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
Thence home , and there did business , and so in the evening home to supper
因此 家 , 和 那里 做过 商业 , 和 所以 在 这 晚上 家 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后回家，处理公务，晚上回家吃晚饭睡觉。

[ðɪs] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ðə; ði] ['sɜːdʒən] , [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
This day Mr . Pierce , the surgeon , was with me ;
这 天 先生 . 刺穿 , 这 外科医生 , 曾是 和 我 ;

这一天，外科医生皮尔斯先生和我在一起；

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zaɪnd]
and tells me how this business of my Lord Chancellor's was certainly designed
和 讲述 我 如何 这 商业 的 我的 主 校长的 曾是 当然 设计
[ɪn][maɪ] ['leɪdi] - ['tʃeɪmbə(r)] ;
in my Lady Castlemayne's chamber ;
在 我的 女士 - 房间 ;

并告诉我，大法官大人的这项事务肯定是在卡斯尔梅恩夫人的房间里策划的；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi]
and that , when he went from the King on Monday morning , she
和 那 , 什么时候 他 去 从 这 国王 在 周一 早晨 , 她
[wɒz; wəz][ɪn] [bed] ,
was in bed ,
曾是 在 床 ,

星期一早上他离开国王时，她正在床上。

[ðəʊ] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɑːk] ,
though about twelve o'clock ,
尽管 关于 十二 点钟 ,

虽然大约是十二点钟，

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [smɒk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['eɪviəri] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [waɪt] [hɔːl] ['gɑːd(ə)n] ;
and ran out in her smock into her aviary looking into White Hall garden ;
和 跑 出去 在 她 罩衫 进入 她 鸟舍 寻找 进入 白色的 大厅 花园 ;

她穿着罩衫跑进鸟舍，望着白厅花园；

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['naɪtgaʊn] ;
and thither her woman brought her her nightgown ;
和 那里 她 女士 带来 她 她 睡衣 ;

她的侍女把睡衣拿给她；

[ænd; ənd] [stʊd] [dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] :
and stood joying herself at the old man's going away :
和 站立 喜悦 她自己 在 这 老的 男人的 去 离开 :

她站在那里，为老人的离去而感到高兴：

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [ɒv; əv] [waɪt] [hɔːl] ,
and several of the gallants of White Hall ,
和 一些 的 这 豪侠 的 白色的 大厅 ,

还有几位白厅的英勇男子，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['steɪ,ɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [rɪ'tɜːn] ,
of which there were many staying to see the Chancellor return ,
的 哪个 那里 是 许多 入住 到 看 这 校长 返回 ,

其中许多人留下来迎接财政大臣的归来。

[dɪd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɜːdkeɪdʒ] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , - ,
did talk to her in her birdcage ; among others , Blancford ,
做过 讲话 到 她 在 她 鸟笼 ; 之中 其他的 , - ,

有人在她的鸟笼里和她交谈过；其中包括布兰克福德。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] .
telling her she was the bird of paradise .
讲述 她 她 曾是 这 鸟 的 天堂 .

告诉她，她是天堂鸟。

[['klærəndən] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ðɪs] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ([ed] . - , [vɒl] .
[Clarendon refers to this scene in the continuation of his Life (ed . 1827 , vol .
[克拉伦登 指 到 这 场景 在 这 续篇 的 他的 生活 (编辑 . - , 卷 .

[克拉伦登在其传记的续篇（1827 年版，第 1 卷）中提到了这一场景。

[θriː] . , [piː] . -) , [ænd; ənd]['lɪstə(r)] [raɪts] : " ['leɪdi] ['kæsəl,meɪn] [rəʊz] ['heɪstɪli] [frɒm; frəm]
iii . , p . 291) , and Lister writes : " Lady Castlemaine rose hastily from
三、 . , p . -) , 和 利斯特 写 : " 女士 卡斯尔梅恩 玫瑰 草草 从
[hɜː(r); hə(r)] ['nuːntaɪd] [bed] ,
her noontide bed ,
她 正午 床 ,

iii，第 291 页），利斯特写道：“卡斯尔梅恩夫人匆匆从午后的床上起身，

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['eɪviəri] ,
and came out into her aviary ,
和 来了 出去 进入 她 鸟舍 ,

然后她走进了她的鸟舍，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['sæd(ə)nd] [eə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['enəmi] [sʌm; səm]
anxious to read in the saddened air of her distinguished enemy some
焦虑的 到 读 在 这 悲伤 空气 的 她 杰出的 敌人 一些
['presɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɔːl] " (" [laɪf] [ɒv; əv] ['klærəndən] ,
presage of his fall " (" Life of Clarendon ,
预示 的 他的 落下 " (" 生活 的 克拉伦登 ,

她急切地想从她杰出的敌人的悲伤气氛中读出一些关于他陨落的预兆"(《克拉伦登传》)，

" [vɒl] .
" vol .
" 卷 .

"卷

[ˌaɪ 'aɪ] . ,
ii . ,
二、 . ,

二、

[piː] . -) .]
p . 412) .]
p . -) .]

第 412 页)。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] ; [ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'drest] [tɪl] [maɪ] ['teɪlərz] [bɔɪ] [dɪd] [mend] [maɪ] [vest] ,
Up ; and staid undressed till my tailor's boy did mend my vest ,
向上 ; 和 稳重 脱光衣服 直到 我的 裁缝 男生 做过 修补 我的 背心 ,

起床后，我光着身子等着裁缝的助手把我的背心补好。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][maɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ə'nɒn] .
in order to my going to the christening anon .
在 命令 到 我的 去 到 这 洗礼 匿名 .

为了我即将参加洗礼仪式。

[ðen] [aʊt] [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [baɪ][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,
Then out and to White Hall , to attend the Council , by their order ,
然后 出去 和 到 白色的 大厅 , 到 出席 这 理事会 , 经过 他们的 命令 ,

然后奉枢密院之命，前往白厅参加枢密会议。

[wɪð] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][dɪ'mɑːndz] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)][əd'vaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɒf]
with an answer to their demands touching our advice for the paying off
和 一个 回答 到 他们的 需求 接触 我们的 建议 为了 这 付费 离开
[ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] ,
of the seamen ,
的 这 海员 ,

针对他们提出的关于我们向海员支付报酬的建议的要求，我们作出了答复。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] , [wɪtʃ] ['ɑːnsə(r)][ɪz] [wɜːθ] ['siːɪŋ] , [ʃəu] [ðə; ði] ['bædnəs]
when the ships shall come in , which answer is worth seeing , shewing the badness
什么时候 这 船舶 将 来 在 , 哪个 回答 是 值得 看到 , 显示 这 坏
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] .
of our condition .
的 我们的 状况 .

当船只驶入港口时，哪个答案才值得我们拭目以待，因为它揭示了我们处境的糟糕。

[ðeə(r)] , [wen] [ai] [kʌm] , [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [steɪ] [tɪl] [pɑːst] [twelv] [ə'klɑːk] ,
There , when I come , I was forced to stay till past twelve o'clock ,
那里 , 什么时候 我 来 , 我 曾是 强制 到 停留 直到 过去的 十二 点钟 ,

我到那儿之后，被迫待到过了十二点。

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] ,
in a crowd of people in the lobby ,
在 一个 人群 的 人们 在 这 大厅 ,

在大厅的人群中，

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɔːldəmən] ['bɑːkə(r)] [ə'genst] [maɪ] [lɔːd]
expecting the hearing of the great cause of Alderman Barker against my Lord
期待 这 听力 的 这 伟大的 原因 的 市议员 巴克 反对 我的 主
['depjuti] [ɒv; əv]['aɪələnd] ,
Deputy of Ireland ,
副 的 爱尔兰 ,

期待审理巴克议员针对爱尔兰总督阁下的重大案件。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪl] ['juːsɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɒv; əv][lænd][ðeə(r)] ;
for his ill usage in his business of land there ;
为了 他的 患病的 用法 在 他的 商业 的 土地 那里 ;

因其在当地土地经营中的不当行为；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][sæt][səʊ] [lɒŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm][nɔː(r)]
but the King and Council sat so long , as they neither heard them nor
但 这 国王 和 理事会 卫星 所以 长的 , 作为 他们 两者都不 听到 他们 也不
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

但国王和议会坐了很久，既没有听取他们的意见，也没有听取我的意见。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [rəʊz] , [ai]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [æt; ət]
So when they rose , I into the House , and saw the King and Queen at
所以 什么时候 他们 玫瑰 , 我 进入 这 房子 , 和 锯 这 国王 和 女王 在
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

于是他们起身之后，我走进议会大厦，看见国王和王后正在用餐。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] - - ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
and heard a little of their viallins ' musick , and so home , and there
和 听到 一个 小的 的 他们的 - - 音乐 , 和 所以 家 , 和 那里
[tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
to dinner ,
到 晚餐 ,

听到他们村里传来一阵音乐，然后就回家了，在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] , [pen] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
and in the afternoon with my Lady Batten , Pen , and her daughter ,
和 在 这 下午 和 我的 女士 板条 , 笔 , 和 她 女儿 ,
[ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ,
and my wife ,
和 我的 妻子 ,

下午，我和巴顿夫人、彭女士、她的女儿以及我的妻子一起……

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [puːlz] , [weə(r)] [ai] ['maɪti] ['meri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['krɪsnd] [ðə; ði]
to Mrs . Poole's , where I mighty merry among the women , and christened the
到 太太 . 普尔的 , 在哪里 我 强大的 欢乐 之中 这 女性 , 和 受洗 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

我去了普尔太太家，在那里我和女人们玩得很开心，并给孩子施了洗礼。

[ə; eɪ][gɜːl] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə; eɪ][gɜːl] ,
a girl , Elizabeth , which , though a girl ,
一个 女孩 , 伊丽莎白 , 哪个 , 尽管 一个 女孩 ,

一个女孩，伊丽莎白，虽然是个女孩，

[jet] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] .
yet my Lady Batten would have me to give the name .
然而 我的 女士 板条 会 有 我 到 给 这 姓名 .

然而，巴顿夫人却要我说出名字。

['ɑːftə(r)] ['krɪsnɪŋ] ['kɒmz] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['bætn] , [[sɜː(r)]] ['dʌbljuː] . [pen] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
After christening comes Sir W . Batten , [Sir] W . Pen , and Mr .
后 洗礼 来 先生 W . 板条 , [先生] W . 笔 , 和 先生 .
['laʊðər] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] [ðeə(r)] ,
Lowther , and mighty merry there ,
洛瑟 , 和 强大的 欢乐 那里 ,

洗礼仪式结束后，W·巴顿爵士、W·彭爵士和洛瑟先生也来了，现场气氛非常欢乐。

[ænd; ənd][ai] ['fɔːfitid] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['gɒdmʌðə(r)] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and I forfeited for not kissing the two godmothers presently after the
和 我 丧失 为了 不是 接吻 这 二 教母 目前 后 这
['krɪsnɪŋ] ,
christening ,
洗礼 ,

我因为没有在洗礼仪式后立即亲吻两位教母而被取消资格。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kɪst] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [wɪtʃ] [meɪd] [gʊd] [mɜːθ] ; [ænd; ənd][səʊ][ə'nɒn] [ə'weɪ] ,
before I kissed the mother , which made good mirth ; and so anon away ,
前 我 亲吻 这 母亲 , 哪个 制成 好的 欢笑 ; 和 所以 匿名 离开 ,

我吻了母亲，这引起了一阵欢笑；然后就离开了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ai] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [went] [twaɪs] [raʊnd] [bɑː'θɒləmjuː] [f'eɪe] ;
and my wife and I took coach and went twice round Bartholomew fayre ;
和 我的 妻子 和 我 采取 教练 和 去 两次 圆形的 巴塞洛缪 集市 ;

我和妻子乘坐长途汽车，绕着巴塞洛缪集市转了两圈；

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] ['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [pleɪg] ,
which I was glad to see again , after two years missing it by the plague ,
哪个 我 曾是 高兴的 到 看 再次 , 后 二 年 丢失的 它 经过 这 瘟疫 ,

很高兴再次见到它，因为瘟疫让我错过了两年。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)]
and so home and to my chamber a little , and so to supper
和 所以 家 和 到 我的 房间 一个 小的 , 和 所以 到 晚餐
[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

于是我回到家，进了我的房间，吃了晚饭，然后上床睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Up , and Mr . Moore comes to me ,
向上 , 和 先生 . 摩尔 来 到 我 ,

起来，摩尔先生走到我跟前，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [kruː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and among other things tells me that my Lord Crew and his friends take it
和 之中 其他 事物 讲述 我 那 我的 主 全体人员 和 他的 朋友们 拿 它
['veri] [ɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] [siː] - [fiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ri'trentʃ, riː-] ,
very ill of me that my Lord Sandwich's sea - fee should be retrenched ,
非常 患病的 的 我 那 我的 主 三明治 海 - 费用 应该 是 裁员 ,

他还告诉我，克鲁勋爵和他的朋友们对我削减桑威奇勋爵的海员费这件事非常不满。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and so reported from this Office , and I give them no notice of it .
和 所以 据报道 从 这 办公室 , 和 我 给 他们 不 注意 的 它 .

以上内容均由本办公室发布，我并未另行通知他们。

[ðə; ði] [θɪŋ] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] — [æt; ət] [liːst] ,
The thing , though I know to be false — at least ,
这 事物 , 尽管 我 知道 到 是 错误的 — 在 至少 ,

虽然我知道这件事是假的——至少，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [went] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] — [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [ˌem 'iː] ,
that nothing went from our office towards it — yet it troubled me ,
那 没有什么 去 从 我们的 办公室 向 它 — 然而 它 麻烦 我 ,

虽然我们办公室没有向那里运送任何东西——但这却让我感到不安。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪs] [rəʊz] [ai] [went] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] [kruː] ,
and therefore after the office rose I went and dined with my Lord Crew ,
和 所以 后 这 办公室 玫瑰 我 去 和 用餐 和 我的 主 全体人员 ,

因此，下班后，我就去和我的克鲁大人共进晚餐了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [ai][dɪd]['entə(r)]['ɪntuː] [ðæt] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd] ['leɪbəd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]
and before dinner I did enter into that discourse , and laboured to satisfy
和 前 晚餐 我 做过 进入 进入 那 话语 , 和 辛勤劳作 到 满足
[hɪm] ;
him ;
他 ;

晚饭前，我便与他展开了讨论，并努力让他满意；

[bʌt; bət] [faʊnd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ['lɪt(ə)l] , [jet] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['sætɪsfaɪd] ;
but found , though he said little , yet that he was not yet satisfied ;
但 成立 , 尽管 他 说 小的 , 然而 那 他 曾是 不是 然而 使满意 ;

但他虽然很少说话，却发现自己仍然不满足；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [dɪd] [preɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['weðə(r)] [truː]
but after dinner did pray me to go and see how it was , whether true
但 后 晚餐 做过 祈祷 我 到 去 和 看 如何 它 曾是 , 无论 真的
[ɔː(r)][nəʊ] .
or no .
或者 不 .

但晚饭后，他恳求我去看看事情的真相，无论真假。

[dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][nɒt][ðeə(r)] [frend] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə]['nəʊbədi] ,
Did tell me if I was not their friend , they could trust to nobody ,
做过 告诉 我 如果 我 曾是 不是 他们的 朋友 , 他们 可以 相信 到 无人 ,

他们告诉我，如果我不是他们的朋友，他们谁都不能信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fə'get] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
and that he did not forget my service and love to my Lord ,
和 那 他 做过 不是 忘记 我的 服务 和 爱 到 我的 主 ,

他没有忘记我对主的侍奉和爱戴。

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['deɪndʒərəs] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʊd] [nɒt] ['wɪlɪŋli]
and adventures for him in dangerous times , and therefore would not willingly
和 冒险 为了 他 在 危险的 时代 ， 和 所以 会 不是 心甘情愿
[daʊt] [ˌem 'iː] [naʊ] ;
doubt me now ;
怀疑 我 现在 ；

他曾在危险时期经历过冒险，因此现在不会轻易怀疑我；

[bʌt; bət] [jet] [ɑːskt] [maɪ]['pɑːd(ə)n] [ɪf] , [ə'pɒn] [ðɪs] [njuːz] , [hiː; hi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
but yet asked my pardon if , upon this news , he did begin to fear it .
但 然而 问 我的 赦免 如果 ， 之上 这 消息 ， 他 做过 开始 到 害怕 它 .

但他还是向我道歉，如果他听到这个消息后开始感到害怕的话。

[ðɪs] [dɪd] ['maɪtɪli] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] : [səʊ][ai] [ə'weɪ] [ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][duː; də]
This did mightily trouble me : so I away thence to White Hall , but could do
这 做过 非常 麻烦 我 ： 所以 我 离开 因此 到 白色的 大厅 ， 但 可以 做
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

这件事让我非常苦恼：于是我去了白厅，但却无能为力。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rəʊt] [ɔːl][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
So home , and there wrote all my letters , and then , in the evening ,
所以 家 ， 和 那里 写道 全部 我的 信件 ， 和 然后 ， 在 这 晚上 ，

于是我回到家，在那里写了所有的信，然后，到了晚上，

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][met][sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [braʊn] , [klɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]
to White Hall again , and there met Sir Richard Browne , Clerk to the
到 白色的 大厅 再次 ， 和 那里 遇见 先生 理查德 布朗 ， 职员 到 这
[kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'trentʃmənt] ,
Committee for retrenchments ,
委员会 为了 裁员 ，

再次前往白厅，在那里遇到了裁员委员会书记理查德·布朗爵士。

[huː] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː][nəʊ][wʌn] [wɜːd] [wɒz; wəz]['evə(r)] [jet] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt][maɪ] [lɔːdz] ['sæləri] .
who assures me no one word was ever yet mentioned about my Lord's salary .
WHO 保证 我 不 一 单词 曾是 曾经 然而 提及 关于 我的 主场 薪水 .

他向我保证，从未有人提及过我主人的薪水。

[ðɪs] [pliːzd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] ,
This pleased me , and I to Sir G . Carteret ,
这 高兴 我 ， 和 我 到 先生 G . 卡特雷特 ，

这让我很高兴，我谨向G·卡特雷特爵士致谢。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 56)

[huː] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
who I find in the same doubt about it ,
WHO 我 寻找 在 这 相同的 怀疑 关于 它 ,

我发现也有人对此抱有同样的疑虑，

[ænd; ənd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,
and assured me he saw it in our original report ,
和 保证 我 他 锯 它 在 我们的 原来的 报告 ,

他向我保证他在我们的原始报告中看到了这一点。

[maɪ] [lɔːdz] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
my Lord's name with a discharge against it .
我的 主场 姓名 和 一个 释放 反对 它 .

奉我主之名，并以此解除罪责。

[ðɪs] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][maɪ] [klɑːk] ,
This , though I know to be false , or that it must be a mistake in my clerk ,
这 , 尽管 我 知道 到 是 错误的 , 或者 那 它 必须 是 一个 错误 在 我的 职员 ,

虽然我知道这是假的，或者一定是我的办事员弄错了，

[ai] [went] [bæk] [tuː; tə][sɜː(r)][ɑː(r)] . [braʊn] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peɪpə(r)] ,
I went back to Sir R . Browne and got a sight of their paper ,
我 去 后退 到 先生 拉 . 布朗 和 得到 一个 视线 的 他们的 纸 ,

我回到R·布朗爵士那里，看到了他们的论文。

[ænd; ənd][faɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [mis'teik] [ə'rəʊz] ,
and find how the mistake arose ,
和 寻找 如何 这 错误 出现 ,

找出错误是如何产生的，

[baɪ][ðə; ði] [ɪl] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
by the ill copying of it out for the Council from our paper sent to the Duke of York ,
经过 这 患病的 复制 的 它 出去 为了 这 理事会 从 我们的 纸 发送 到 这 公爵 的 约克 ,

由于抄录错误，导致提交给理事会的文件内容与我们寄给约克公爵的文件不符。

[wɪtʃ] [ai] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ʃəʊ] [sɜː(r)][dʒiː] . ['kɑːrtərət] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruː] ,
which I took away with me and shewed Sir G . Carteret , and thence to my Lord Crew ,
哪个 我 采取 离开 和 我 和 展示 先生 G . 卡特雷特 , 和 因此 到 我的 主 全体人员 ,

我把它带走，给卡特雷特爵士看了，然后又给克鲁勋爵看了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] [endid] ['veri] ['merəli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['kɒntents] , [pə'tɪkjələli] [maɪ] [əʊn] ,
and the mistake ended very merrily , and to all our contents , particularly my own ,
和 这 错误 结束 非常 兴高采烈地 , 和 到 全部 我们的 内容 , 特别 我的 自己的 ,

而这个错误最终以非常愉快的方式结束，对我们所有人来说都很满意，尤其是对我而言。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [leɪt] ,
and so home , and to the office , and then to my chamber late ,
和 所以 家 , 和 到 这 办公室 , 和 然后 到 我的 房间 晚的 ,

于是，我先回家，然后去办公室，最后很晚才回到我的房间。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so to supper and to bed .
和 所以 到 晚餐 和 到 床 .

于是，吃晚饭，然后睡觉。

[ai][faɪnd][æt; ət][sɜː(r)][dʒiː] . [kɑːrtɝɛts] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] ['maɪtɪli] [dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [həʊps]
I find at Sir G . Carteret's that they do mightily joy themselves in the hopes
我 寻找 在 先生 G . 卡特雷特 那 他们 做 非常 喜悦 他们自己 在 这 希望
[ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['tʃænsələrz] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ;
of my Lord Chancellor's getting over this trouble ;
的 我的 主 校长的 获得 超过 这 麻烦 ;

我发现卡特雷特爵士的臣民们都非常高兴，希望我的大法官大人能够克服这个困难；

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn'diːd] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ,
and I make them believe , and so , indeed , I do believe he will ,
和 我 制作 他们 相信 , 和 所以 , 的确 , 我 做 相信 他 将要 ,

我让他们相信，所以，我确实相信他会做到。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɪz] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
that my Lord Chancellor is become popular by it .
那 我的 主 校长 是 变得 受欢迎的 经过 它 .

我的大法官因此而声名鹊起。

[ai][faɪnd][baɪ][ɔːl][hændz] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
I find by all hands that the Court is at this day all to pieces ,
我 寻找 经过 全部 双手 那 这 法庭 是 在 这 天 全部 到 件 ,

我个人认为，如今的法院已经彻底崩溃了。

['evri] [mæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['fækʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [sɔːt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
every man of a faction of one sort or other ,
每一个 男人 的 一个 派 的 一 种类 或者 其他 ,

每个属于某个派系的人，

[səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] .
so as it is to be feared what it will come to .
所以 作为 它 是 到 是 害怕 什么 它 将要 来 到 .

所以，最终的结果令人担忧。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː][ɪz] ,
But that , that pleases me is ,
但 那 , 那 请 我 是 ,

但令我感到欣慰的是，

[ai][hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] ['jestədeɪ] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
I hear to - night that Mr . Bruncker is turned away yesterday by the Duke of
我 听到 到 - 夜晚 那 先生 . - 是 转向 离开 昨天 经过 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

我今晚听说，布伦克先生昨天被约克公爵拒之门外。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bəʊld] [wɜːdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['wɜːrdən][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði]
for some bold words he was heard by Colonel Werden to say in the
为了 一些 大胆的 字 他 曾是 听到 经过 上校 韦尔登 到 说 在 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

因为韦尔登上校在花园里听到他说了一些大胆的话，

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd]
the day the Chancellor was with the King — that he believed the King would
这 天 这 校长 曾是 和 这 国王 — 那 他 相信 这 国王 会

[biː; bi] ['hektə] [aʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
be hectored out of everything .
是 训斥 出去 的 一切 .

大臣觐见国王的那天——他认为国王会被胁迫着放弃一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
For this the Duke of York ,
为了 这 这 公爵 的 约克 ,

为此，约克公爵

[huː] [ɔːl] [seɪ] [hæθ] [biːn] ['veri] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [ðɪs] ['traɪəl] ,
who all say hath been very strong for his father - in - law at this trial ,
WHO 全部 说 有 到过 非常 强的 为了 他的 父亲 - 在 - 法律 在 这 审判 ,

所有人都说他在这场审判中一直非常坚定地支持他的岳父。

[hæθ] [tɜːnd] [hɪm] [ə'weɪ] : [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
hath turned him away : and every body , I think , is glad of it ;
有 转向 他 离开 : 和 每一个 身体 , 我 思考 , 是 高兴的 的 它 ;

已经把他赶走了；我想，每个人都为此感到高兴；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pestɪlənt] [rəʊg] , [æn; ən] ['eɪθɪɪst] ,
for he was a pestilent rogue , an atheist ,
为了 他 曾是 一个 瘟疫 流氓 , 一个 无神论者 ,

因为他是一个令人厌恶的恶棍，一个无神论者，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][səʊld][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] 6d .
that would have sold his King and country for 6d .
那 会 有 卖 他的 国王 和 国家 为了 6d .

那相当于为了6便士出卖了他的国王和国家。

['ɔːlməʊst] , [səʊ] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ə; eɪ] [rəʊg] [hiː; hi][ɪz] , [baɪ][ɔːl] [menz] [rɪ'pɔːt] .
almost , so covetous and wicked a rogue he is , by all men's report .
几乎 , 所以 贪婪的 和 邪恶 一个 流氓 他 是 , 经过 全部 男士 报告 .

据所有人的说法，他几乎就是个贪婪邪恶的恶棍。

[bʌt; bət][wʌn] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But one observed to me ,
但 一 观察到 到 我 ,

但有人向我指出，

[ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [menz] ['həʊldɪŋ][ðeə(r)] [tʌŋz] [æt; ət] [kɔːt]
that there never was the occasion of men's holding their tongues at Court
那 那里 绝不 曾是 这 场合 的 男士 保持 他们的 舌头 在 法庭

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [els] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
and everywhere else as there is at this day ,
和 到处 别的 作为 那里 是 在 这 天 ,

过去，无论是在宫廷还是其他任何地方，男人们都从未像今天这样保持沉默。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] [nəʊz] [wɪtʃ] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpəməʊst] .
for nobody knows which side will be uppermost .
为了 无人 知道 哪个 边 将要 是 最上层 .

因为谁也不知道哪一方最终会占据上风。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Up , and to White Hall ,
向上 , 和 到 白色的 大厅 ,

向上，到达白厅，

[weə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ai][hɪə(r)] ['bɑrkərz] ['bɪznəs] [ɪz][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ,
where at the Council Chamber I hear Barker's business is like to come to a hearing to - day ,
在哪里 在 这 理事会 商会 我 听到 巴克的 商业 是 喜欢 到 来 到 一个 听力 到 - 天 ,

据我所知，巴克的生意今天将在市政厅举行听证会。

['hævɪŋ] [feɪld] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] .
having failed the last day .
拥有 失败的 这 最后的 天 .

最后一天失败了。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][maɪ] - ['tʃekə(r)] ['bɪznəs] [ə'baʊt][tæn'dʒiə] ,
I therefore to Westminster to see what I could do in my ' Chequer business about Tangier ,
我 所以 到 威斯敏斯特 到 看 什么 我 可以 做 在 我的 - 棋盘 商业 关于 丹吉尔 ,

因此，我前往威斯敏斯特，看看我能在"契克尔"的丹吉尔生意中做些什么。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [rɪ'tɜːnd] ,
and finding nothing to be done , returned ,
和 寻找 没有什么 到 是 完毕 , 返回 ,

发现无计可施，便返回了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [steɪd] [tɪl] ['ɔːlməʊst] [nuːn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['bɑrkərz] ['bɪznəs] ,
and in the Lobby staid till almost noon expecting to hear Barker's business ,
和 在 这 大厅 稳重 直到 几乎 中午 期待 到 听到 巴克的 商业 ,

在大厅里一直待到快中午，等着听巴克的消息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːld] , [səʊ][ai] [kʌm] [ə'weɪ] .
but it was not called , so I come away .
但 它 曾是 不是 称为 , 所以 我 来 离开 .

但是没人叫我，所以我离开了。

[hɪə(r)][ai][met] [wɪð] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] ,
Here I met with Sir G . Downing ,
这里 我 遇见 和 先生 G . 唐宁 ,

在这里我见到了G·唐宁爵士。

[huː] [telz] [ˌem 'iː][ɒv; əv][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][lend] L500 ;
who tells me of Sir W . Pen's offering to lend L500 ;
WHO 讲述 我 的 先生 W . 笔的 提供 到 借 L500 ;

有人告诉我 W. Pen 爵士愿意借给我 500 英镑；

[ænd; ənd][ai] [tel] [hɪm][ɒv; əv][maɪ] L300 ,
and I tell him of my L300 ,
和 我 告诉 他 的 我的 L300 ,

我告诉他我的L300，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][tuː; tə][lend] [ə'pɒn][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði][ækt] ;
which he would have me to lend upon the credit of the latter part of the Act ;
哪个 他 会 有 我 到 借 之上 这 信用 的 这 后者 部分 的 这 行为 ;

他想让我根据该法案后半部分的信用将其借出；

['seɪɪŋ] , [ðæt] [baɪ] [ðæt] [mi:nz] [maɪ] - [pə(r)] [sent] . [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] .
saying , that by that means my 10 per cent . will continue to me the longer .
说 , 那 经过 那 方法 我的 - 每 中心 . 将要 继续 到 我 这 更长 .

这意味着，通过这种方式，我的10%股份将持续属于我更长时间。

[bʌt; bət] [ai] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] [ðə; ði] L380 , - ,
But I understand better , and will do it upon the L380 , 000 ,
但 我 理解 更好的 , 和 将要 做 它 之上 这 L380 , - ,

但我更明白了，我会按照380,000英镑的预算去做。

[wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [ðə; ði] ['su:nə(r)] ; [ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lendɪŋ] ['mʌni] [naʊ] ,
which will come to be paid the sooner ; there being no delight in lending money now ,
哪个 将要 来 到 是 有薪酬的 这 很快 ; 那里 存在 不 喜 在 贷款 钱 现在 ,

贷款会尽快偿还；现在借钱并不是一件令人愉快的事。

[tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:] [j'iəz] [hens] .
to be paid by the King two years hence .
到 是 有薪酬的 经过 这 国王 二 年 因此 .

两年后由国王支付。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [hi:; hi] [ænd; ənd] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dɔili] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
But here he and Sir William Doyly were attending the Council as Commissioners for sick and wounded ,
但 这里 他 和 先生 威廉 多伊利 是 参加 这 理事会 作为 委员 为了 生病的 和 受伤 ,

但当时他和威廉·多伊利爵士是以伤病员事务专员的身份出席枢密院会议的。

[ænd; ənd] ['prɪznər] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'i:] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
and prisoners : and they told me their business ,
和 囚犯 : 和 他们 讲述 我 他们的 商业 ,

还有囚犯：他们告诉我他们的遭遇，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] [tu:; tə] [rɪ'li:s] ['aʊə(r)] ['prɪznər] ;
which was to know how we shall do to release our prisoners ;
哪个 曾是 到 知道 如何 我们 将 做 到 发布 我们的 囚犯 ;

那就是要知道如何释放我们的囚犯；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [gɒt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:ti] ,
for it seems the Dutch have got us to agree in the treaty ,
为了 它 似乎 这 荷兰语 有 得到 我们 到 同意 在 这 条约 ,

因为荷兰人似乎已经迫使我们在条约中同意了这一点。

[æz; əz] [ðeɪ] [fu:l] [ˌju: 'es] [ɪn] ['eniθɪŋ] ,
as they fool us in anything ,
作为 他们 傻子 我们 在 任何事物 ,

他们什么都骗我们，

[ðæt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
that the dyet of the prisoners on both sides shall be paid for ,
那 这 染料 的 这 囚犯 在 两个都 侧面 将 是 有薪酬的 为了 ,

双方囚犯的膳食费用均应得到支付。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:st] ; [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['nəʊɪŋ] ['aʊəz] [tu:; tə] [rʌn] [haɪ] ,
before they be released ; which they have done , knowing ours to run high ,
前 他们 是 发布 ; 哪个 他们 有 完毕 , 会心 我们的 到 跑步 高的 ,

在他们被释放之前；他们已经这么做了，因为他们知道我们的情绪会高涨，

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv]['aʊəz][ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv] [ðeəz] ;
they having more prisoners of ours than we have of theirs ;
他们 拥有 更多的 囚犯 的 我们的 比 我们 有 的 他们的 ;

他们俘虏的我们比我们俘虏的他们还多;

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][məʊst] ['redi] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [ðeəz] ,
so that they are able and most ready to discharge the debt of theirs ,
所以 那 他们 是 有能力的 和 最多 准备好 到 释放 这 债务 的 他们的 ,

这样他们就有能力并且最愿意偿还自己的债务。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)]['eɪb(ə)l][nɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊəz] ,
but we are neither able nor willing to do that for ours ,
但 我们 是 两者都不 有能力的 也不 愿意的 到 做 那 为了 我们的 ,

但我们既没有能力也没有意愿为我们自己人这样做。

[ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] ['ziːlənd] ['əʊnli] ,
the debt of those in Zealand only ,
这 债务 的 那些 在 新西兰 仅有的 ,

仅涉及西兰岛居民的债务

[ə'maunt] [tuː; tə] [ə'bʌv] L5000 [fɔː(r); fə(r)] [men] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] [ʃɪps] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðə(r)z]
amounting to above L5000 for men taken in the King's own ships , besides others
金额 到 多于 L5000 为了 男人 已采取 在 这 国王学院 自己的 船舶 , 除了 其他的

['teɪkən][ɪn] [mən] ,
taken in merchantmen ,
已采取 在 商船 ,

除在商船上被俘的人员外，在国王自己的船上被俘的人员总计超过 5000 英镑。

[wɪtʃ] [ɪk'spekt] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk]
which expect , as is usual , that the King should redeem them ; but I think
哪个 预计 , 作为 是 通常 , 那 这 国王 应该 赎回 他们 ; 但 我 思考

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ,
he will not ,
他 将要 不是 ,

他们像往常一样期望国王赎回他们；但我认为他不会。

[baɪ] [wɒt] [sɜː(r)][dʒiː] . ['daʊnɪŋ] [sez] .
by what Sir G . Downing says .
经过 什么 先生 G . 唐宁 说道 .

根据唐宁爵士的说法。

[ðɪs] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [seɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒiː] .
This our prisoners complain of there ; and say in their letters , which Sir G .
这 我们的 囚犯 抱怨 的 那里 ; 和 说 在 他们的 信件 , 哪个 先生 G .

['daʊnɪŋ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ,
Downing shewed me ,
唐宁 展示 我 ,

我们的囚犯在那里抱怨这一点；他们在信中写道（唐宁爵士给我看过这些信），

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [fiːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
that they have made a good feat that they should be taken in the service of
那 他们 有 制成 一个 好的 特技 那 他们 应该 是 已采取 在 这 服务 的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

他们表现出色，理应被国王收为己用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɪtlz] [waɪl] ['prɪznər] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and the King not pay for their victuals while prisoners for him .
和 这 国王 不是 支付 为了 他们的 食物 尽管 囚犯 为了 他 .

国王没有支付囚犯们的伙食费。

[bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['duːɪŋ] [ðʌs] [wɪð] [ðeə(r)][men] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də][tuː; tə]
But so far they are from doing thus with their men , as we do to
但 所以 远的 他们 是 从 正在做 因此 和 他们的 男人 , 作为 我们 做 到
[dɪs'kʌrɪdʒ] ['aʊəz] ,
discourage ours ,
阻碍 我们的 ,

但是到目前为止，他们还没有像我们那样用这种方式来打击我们士兵的士气。

[ðæt] [ai][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪznər] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃəʊ]
that I find in the letters of some of our prisoners there , which he shewed
那 我 寻找 在 这 信件 的 一些 的 我们的 囚犯 那里 , 哪个 他 展示
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我在他给我看的几封囚犯的信中发现了这一点：

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] ['mʌni] [gɒt]['aʊə(r)][men] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ,
that they have with money got our men , that they took ,
那 他们 有 和 钱 得到 我们的 男人 , 那 他们 采取 ,

他们用钱绑架了我们的人，他们拿走了

[tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)] [ʃɪps] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
to work and carry their ships home for them ; and they have been
到 工作 和 携带 他们的 船舶 家 为了 他们 ; 和 他们 有 到过
[wel] [ri'wɔːdid] ,
well rewarded ,
出色地 奖励 ,

他们为他们工作，并将他们的船只运送回家；他们也得到了丰厚的回报。

[ænd; ənd] [rɪ'liːst] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['hɒlənd] : [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [laɪk] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] , [breɪv] ,
and released when they come into Holland : which is done like a noble , brave ,
和 发布 什么时候 他们 来 进入 荷兰 : 哪个 是 完毕 喜欢 一个 高贵 , 勇敢的 ,
[ænd; ənd] [waɪz] ['piːp(ə)l] .
and wise people .
和 明智的 人们 .

当他们进入荷兰时，就被释放了：这体现了高贵、勇敢和智慧的民族精神。

['hævɪŋ] [steɪd] [aʊt] [maɪ] [taɪm] [ðæt] [ai] [θɔːt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
Having staid out my time that I thought fit for me to return home ,
拥有 稳重 出去 我的 时间 那 我 想法 合身 为了 我 到 返回 家 ,

在等待了我认为合适的时间后，我决定回家了。

[ai] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] ['wɔːlθəmstəʊ] ; [tuː; tə] [sɜː(r)]
I home and there took coach and with my wife to Walthamstow ; to Sir
我 家 和 那里 采取 教练 和 和 我的 妻子 到 沃尔瑟姆斯托 ; 到 先生
['dʌbljuː] . [pɛnz] ,
W . Pen's ,
W . 笔的 ,

我回到家，然后和妻子一起乘马车去了沃尔瑟姆斯托，到W·彭爵士家。

[baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ,
by invitation , the first time I have been there ,
经过 邀请 , 这 第一的 时间 我 有 到过 那里 ,

应邀前往，这是我第一次去那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][hɪm][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [gests] ([ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['əʊnli]) [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
and there find him and all their guests (of our office only) at dinner ,
和 那里 寻找 他 和 全部 他们的 客人 (的 我们的 办公室 仅有的) 在 晚餐 ,

然后发现他和他们所有的客人（仅限我们办公室的客人）正在吃晚饭，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['suːtəb(ə)l] ,
which was a very bad dinner , and everything suitable ,
哪个 曾是 一个 非常 坏的 晚餐 , 和 一切 合适的 ,

那是一顿非常糟糕的晚餐，一切都很合适。

[ðæt] [ai]['nevə(r)] [njuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [meɪk] [ðeə(r)] ['flʌtə(r)] , [ðæt] [duː; də] [θɪŋz] [səʊ]
that I never knew people in my life that make their flutter , that do things so
那 我 绝不 知道 人们 在 我的 生活 那 制作 他们的 扑 , 那 做 事物 所以
['miːnli] .
meanly .
卑鄙地 .

我一生中从未见过像他们那样心怀怨恨、做事如此卑鄙的人。

[ai][wɒz; wəz] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['meri] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'dɪkjələs] ['hjuːmə(r)]
I was sick to see it , but was merry at some ridiculous humours
我 曾是 生病的 到 看 它 , 但 曾是 欢乐 在 一些 荒谬的 体液
[ɒv; əv][maɪ] ['leɪdi] ['bætn] ,
of my Lady Batten ,
的 我的 女士 板条 ,

看到那一幕我感到恶心，但巴顿夫人的一些滑稽幽默又让我开怀大笑。

[huː] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪl] - [bred] ['wʊmən] , [wʊd] [teɪk] [ɪk'sepʃnz] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['eni]
who , as being an ill - bred woman , would take exceptions at anything any
WHO , 作为 存在 一个 患病的 - 繁殖 女士 , 会 拿 例外情况 在 任何事物 任何
['bɒdi] [sed] ,
body said ,
身体 说 ,

她是个没教养的女人，对别人说的任何话都会大加指责。

[ænd; ənd][ai] [meɪd] [gʊd] [spɔːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
and I made good sport at it .
和 我 制成 好的 运动 在 它 .

我表现得很有风度。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['wɪldənəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
After dinner into the garden and wilderness , which is like the rest of the
后 晚餐 进入 这 花园 和 荒野 , 哪个 是 喜欢 这 休息 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

晚餐后，我们去了花园和荒野，那里和房子的其他地方一样。

['nʌθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [nɔː(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] .
nothing in order , nor looked after .
没有什么 在 命令 , 也不 看起来 后 .

一切都乱糟糟的，无人照管。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] [nuːz] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] ['vainə][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . ['laʊðər] ,
By and by comes newes that my Lady Viner was come to see Mrs . Lowther ,
经过 和 经过 来 新闻 那 我的 女士 维纳 曾是 来 到 看 太太 . 洛瑟 ,

不久便传来消息，维纳夫人来拜访洛瑟夫人了。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai][hæd; həd][hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː]
which I was glad of , and all the pleasure I had here was to see
哪个 我 曾是 高兴的 的 , 和 全部 这 乐趣 我 有 这里 曾是 到 看
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我为此感到高兴，我在这里最大的快乐就是见到她。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [ænd; ənd][sə'luːtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['prɪti] ,
which I did , and saluted her , and find she is pretty ,
哪个 我 做过 , 和 敬礼 她 , 和 寻找 她 是 漂亮的 ,

我照做了，向她敬了礼，发现她很漂亮。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['emɪnəntli] [səʊ][æz; əz]['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veri]
though not so eminently so as people talked of her , and of very
尽管 不是 所以 非常 所以 作为 人们 谈话 的 她 , 和 的 非常
['prɪti] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['dɪskɔːs] .
pretty carriage and discourse .
漂亮的 运输 和 话语 .

虽然不像人们谈论她时那样出众，但人们都称赞她举止优雅，谈吐得体。

[ai][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,
I sat with them and her an hour talking and pleasant ,
我 卫星 和 他们 和 她 一个 小时 说 和 令人愉快的 ,

我和他们还有她一起坐了一个小时，聊得很愉快。

[ænd; ənd] [ðen] [slʌŋk] [ə'weɪ] [ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [liːv] , ['liːvɪŋ] [maɪ][waɪf] [ðeə(r)][tuː; tə] [kʌm]
and then slunk away alone without taking leave , leaving my wife there to come
和 然后 斯伦克 离开 独自的 没有 采取 离开 , 离开 我的 妻子 那里 到 来
[həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
home with them ,
家 和 他们 ,

然后他们一声不吭地独自溜走了，留下我妻子和他们一起回家。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə] [bɑː'θɒləmjuː] [f'eɪe] , [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ]
and I to Bartholomew fayre , to walk up and down ; and there , among
和 我 到 巴塞洛缪 集市 , 到 走 向上 和 向下 ; 和 那里 , 之中
['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

我去了巴塞洛缪集市，在那里来回走走；在那里，除其他事项外，

[faɪnd][maɪ]['leɪdi] - [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌpɪt] - [pleɪ] , " ['peɪʃ(ə)nt] - ,
find my Lady Castlemayne at a puppet - play , " Patient Grizill ,
寻找 我的 女士 - 在 一个 木偶 - 玩 , " 病人 - ,

在木偶戏《耐心格里齐尔》中找到了我的卡斯尔梅恩夫人

" [[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['stɔːri] , [fɜːst][təʊld][baɪ][bəʊ'kɑːtʃɪəʊ] , [ðen] [baɪ][pɛ'trɑːrkə] , ['ɑːftəwədz] [baɪ]
" [The well - known story , first told by Boccaccio , then by Petrarca , afterwards by
" [这 出色地 - 已知 故事 , 第一的 讲述 经过 薄伽丘 , 然后 经过 彼得拉卡 , 然后 经过
['tʃɔːsə(r)] ,
Chaucer ,
乔叟 ,

（这个广为人知的故事，最初由薄伽丘讲述，后来由彼特拉克讲述，之后又由乔叟讲述，）

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [bɪ'kʌm] [prə'vɜːbiəl] .
and which has since become proverbial .
和 哪个 有 自从 变得 谚语 .

这句话后来成了众所周知的谚语。

[tɒm] ['wɔːtn] , ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] - , [sez] ,
Tom Warton , writing about 1770 , says ,
汤姆 沃顿 , 写作 关于 - , 说道 ,

汤姆·沃顿在1770年左右写道：

" [ai] [niːd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
" I need not mention that it is to this day represented in England ,
" 我 需要 不是 提到 那 它 是 到 这 天 代表 在 英格兰 ,

“无需赘述，时至今日，它在英国仍然有代表作。”

[ɒn][ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [æn'tɪkwəti] :
on a stage of the lowest species , and of the highest antiquity :
在 一个 阶段 的 这 最低 物种 , 和 的 这 最高 古代 :

在最低等物种的舞台上，却有着最古老的历史:

[aɪ] [miːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌpɪt] [ʃəʊ] " (" [hɪst] . [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] , " [sekt] .
I mean at a puppet show " (" Hist . of English Poetry , " sect .
我 意思是 在 一个 木偶 展示 " (" 历史 . 的 英语 诗 , " 教派 .

我的意思是，在木偶戏中”(《英国诗歌史》，第 11 节)。

['ɛks'viː] .) . — [biː] .]
xv .) . — B .]
十五 .) . — B .]

xv.).—B.]

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ɪk'spektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .
and the street full of people expecting her coming out .
和 这 街道 满的 的 人们 期待 她 未来 出去 .

街上挤满了人，都在等着她出来。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][dɪd]['wʌndə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'brɔːd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'bjuːs][hɜː(r); hə(r)] ;
I confess I did wonder at her courage to come abroad , thinking the people would abuse her ;
我 承认 我 做过 想知道 在 她 勇气 到 来 国外 , 思维 这 人们 会 虐待 她 ;

我承认，我当时确实很佩服她出国的勇气，觉得那里的人们会虐待她;

[bʌt; bət]
but
但

但

[ðeɪ] , ['sɪli] ['piːp(ə)l] !
they , silly people !
他们 , 愚蠢的 人们 !

他们，真是愚蠢的人!

[duː; də][nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [meɪks] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌfəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] ,
do not know her work she makes , and therefore suffered her with great respect to take coach ,
做 不是 知道 她 工作 她 制作 , 和 所以 遭受 她 和 伟大的 尊重 到 拿 教练 ,

不了解她的工作，因此非常尊敬地让她乘坐马车。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [wɪtʃ] [aɪ] [w'ʌndəd] [æt; ət] , [aɪ] [kən'fes] .
and she away , without any trouble at all , which I wondered at , I confess .
和 她 离开 , 没有 任何 麻烦 在 全部 , 哪个 我 想知道 在 , 我 承认 .

她就这样悄无声息地离开了，说实话，这让我感到很奇怪。

[aɪ]['əʊnli] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [sɔː] [tɒm] ['pepis] , [ðə; ði]['tɜːnə(r)] ,
I only walked up and down , and , among others , saw Tom Pepys , the turner ,
我 仅有的 步行 向上 和 向下 , 和 , 之中 其他的 , 锯 汤姆 佩皮斯 , 这 车工 ,

我只是来回走了走，期间还看到了其他人，包括车工汤姆·佩皮斯。

[huː] [hæθ] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][feə(r)] [wen] [ðə; ði][feə(r)][ɪz][nɒt] .
who hath a shop , and I think lives in the fair when the fair is not .
WHO 有 一个 店铺 , 和 我 思考 生活 在 这 公平的 什么时候 这 公平的 是 不是 .

他有一家店铺，而且我认为，当集市不开幕的时候，他就住在集市里。

[ai]['əʊnli] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
I only asked how he did as he stood in the street ,
我 仅有的 问 如何 他 做过 作为 他 站立 在 这 街道 ,

我只是在他站在街上的时候问了他一句他过得怎么样。

[ænd; ənd][səʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['sɔːntə, 'sɑːn-] [tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
and so up and down sauntering till late and then home ,
和 所以 向上 和 向下 闲逛 直到 晚的 和 然后 家 ,

于是，他来回闲逛，直到深夜才回家。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] [wɪð] [maɪ][waɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)][bæd] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
and there discoursed with my wife of our bad entertainment to - day ,
和 那里 谈论的 和 我的 妻子 的 我们的 坏的 娱乐 到 - 天 ,
[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是我和妻子聊起了今天糟糕的娱乐活动，然后就上床睡觉了。

[ai][met] ['kæptɪn] [kəʊk] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [wɪð] [ˌem 'iː]
I met Captain Cocke to - day at the Council Chamber and took him with me
我 遇见 队长 科克 到 - 天 在 这 理事会 商会 和 采取 他 和 我
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] ,
to Westminster ,
到 威斯敏斯特 ,

今天我在市政厅遇到了科克上尉，并带他去了威斯敏斯特。

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [siːl] ,
who tells me that there is yet expectation that the Chancellor will lose the Seal ,
WHO 讲述 我 那 那里 是 然而 期待 那 这 校长 将要 失去 这 海豹 ,

谁告诉我，人们仍然预期首相会失去印玺?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [huː] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][hɪm] ,
and that he is sure that the King hath said it to him who told it him ,
和 那 他 是 当然 那 这 国王 有 说 它 到 他 WHO 讲述 它 他 ,

他确信国王已经把这话告诉了告诉他的那个人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɪəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [suːn] [brəʊk] [ɪn] ['piːsɪz] ,
and he fears we shall be soon broke in pieces ,
和 他 恐惧 我们 将 是 很快 打破 在 件 ,

他担心我们很快就会分崩离析。

[ænd; ənd] [ə'ʃuə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [haɪ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk]
and assures me that there have been high words between the Duke of York
和 保证 我 那 那里 有 到过 高的 字 之间 这 公爵 的 约克
[ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
and Sir W . Coventry ,
和 先生 W . 考文垂 ,

他向我保证，约克公爵和W·考文垂爵士之间有过愉快的交谈。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ;
for his being so high against the Chancellor ;
为了 他的 存在 所以 高的 反对 这 校长 ;

因为他如此敌视总理;

[səʊ][æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wʊd] [nɒt] [saɪn] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] ,
so as the Duke of York would not sign some papers that he brought ,
所以 作为 这 公爵 的 约克 会 不是 符号 一些 文件 那 他 带来 ,

所以约克公爵拒绝签署他带来的一些文件，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] : [ænd; ənd] [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] .
saying that he could not endure the sight of him : and that Sir W .
说 那 他 可以 不是 忍受 这 视线 的 他 : 和 那 先生 W .
['kɒvəntri] ['ɑːnsə(r)d] ,
Coventry answered ,
考文垂 回答 ,

他说他无法忍受看到他；而W·考文垂爵士回答说：

[ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændz] ;
that what he did was in obedience to the King's commands ;
那 什么 他 做过 曾是 在 服从 到 这 国王学院 命令 ;

他所做的一切都是遵照国王的命令；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [fɪt] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [prɪns] ,
and that he did not think any man fit to serve a Prince ,
和 那 他 做过 不是 思考 任何 男人 合身 到 服务 一个 王子 ,

他认为没有任何人适合侍奉君主。

[ðæt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf] .
that did not know how to retire and live a country life .
那 做过 不是 知道 如何 到 退休 和 居住 一个 国家 生活 .

他们不懂得如何退休，如何过乡村生活。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ai][hɪə(r)] .
This is all I hear .
这 是 全部 我 听到 .

我只听到这些。

31st .
31st .
31st .

31日

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ; [weə(r)] , [baɪ][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
At the office all the morning ; where , by Sir W . Pen ,
在 这 办公室 全部 这 早晨 ; 在哪里 , 经过 先生 W . 笔 ,

整个上午都在办公室；在那里，由 W. Pen 爵士主持，

[ai][duː; də][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [fetʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm]
I do hear that the Seal was fetched away to the King yesterday from
我 做 听到 那 这 海豹 曾是 已获取 离开 到 这 国王 昨天 从
[ðə; ði] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [baɪ]['sekrət(ə)ri] ['mɔːrɪs] ;
the Lord Chancellor by Secretary Morrice ;
这 主 校长 经过 秘书 莫里斯 ;

我听说昨天莫里斯大臣从大法官那里取回了国王的印玺；

[wɪtʃ] [pʊts][ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['hɒrə(r)] ,
which puts me into a great horror ,
哪个 放置 我 进入 一个 伟大的 恐怖 ,

这让我感到非常恐惧。

[tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]
to have it done after so much debate and confidence that it would not
到 有 它 完毕 后 所以 很多 辩论 和 信心 那 它 会 不是
[biː; bi] [dʌn] [æt; ət][lɑːst] .
be done at last .
是 完毕 在 最后的 .

经过如此多的辩论和人们一度认为不可能实现的信心之后，最终还是实现了。

[wen] [wiː; wi][ə'rəʊz][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] [wɪð] [lɔːd] - [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
When we arose I took a turn with Lord Bruncker in the garden ,
什么时候 我们 出现 我 采取 一个 转动 和 主 - 在 这 花园 ,

我们起身之后，我和布伦克勋爵在花园里转了一圈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɒv; əv] [leɪt] ['diskɔːs, dis'kɔːs] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɪð]
and he tells me that he hath of late discoursed about this business with
和 他 讲述 我 那 他 有 的 晚的 谈论的 关于 这 商业 和
[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
Sir W . Coventry ,
先生 W . 考文垂 ,

他告诉我，他最近已就此事与W·考文垂爵士进行过讨论。

[huː] [hiː; hi][faindz][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] ,
who he finds is the great man in the doing this business of the Chancellor's ,
WHO 他 发现 是 这 伟大的 男人 在 这 正在做 这 商业 的 这 校长的 ,

他发现，在处理校长这项事务方面，最杰出的人物是……

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][ˌpɜːsə'vɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [ə'pɪnjən]
and that he do persevere in it , though against the Duke of York's opinion
和 那 他 做 坚持不懈 在 它 , 尽管 反对 这 公爵 的 约克的 观点
,
,
,

尽管约克公爵不同意，但他还是坚持了下来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,
to which he says that the Duke of York was once of the same mind ,
到 哪个 他 说道 那 这 公爵 的 约克 曾是 一次 的 这 相同的 头脑 ,

他表示，约克公爵也曾有过同样的想法。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] [θɔːt] [fɪt] [sɪns] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
and if he hath thought fit since , for any reason , to alter his mind ,
和 如果 他 有 想法 合身 自从 , 为了 任何 原因 , 到 改变 他的 头脑 ,

如果他之后出于任何原因认为合适而改变了主意，

[hiː; hi] [hæθ] [nɒt] [faʊnd] ['eni] [tuː; tə]['ɔːltə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] ,
he hath not found any to alter his own , and so desires to be excused ,
他 有 不是 成立 任何 到 改变 他的 自己的 , 和 所以 欲望 到 是 已原谅 ,

他没有找到任何可以改变自己想法的理由，因此请求原谅。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [gʊd] .
for it is for the King's and kingdom's good .
为了 它 是 为了 这 国王学院 和 王国的 好的 .

因为这对于国王和王国都有好处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][mæn] [ðæt] [dɪd]
And it seems that the Duke of York himself was the first man that did
和 它 似乎 那 这 公爵 的 约克 他自己 曾是 这 第一的 男人 那 做过
[spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
speak to the King of this ,
说话 到 这 国王 的 这 ,

而约克公爵本人似乎是第一个向国王提及此事的人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [sɪns] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
though he hath since altered his mind ;
尽管 他 有 自从 已修改 他的 头脑 ;

但他后来改变了主意；

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [dɪd] [tel] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [fɪt]
and that W . Coventry did tell the Duke of York that he was not fit
和 那 W . 考文垂 做过 告诉 这 公爵 的 约克 那 他 曾是 不是 合身
[tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [prɪns] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
to serve a Prince that did not know how to retire ,
到 服务 一个 王子 那 做过 不是 知道 如何 到 退休 ,

W·考文垂确实告诉约克公爵，他不适合侍奉一位不懂得如何退休的王子。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['praɪvət] [laɪf] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
and live a private life ; and that he was ready for that ,
和 居住 一个 私人的 生活 ; 和 那 他 曾是 准备好 为了 那 ,

他想过自己的私人生活；而且他已经做好了这样的准备。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleʒə(r)] .
if it be his and the King's pleasure .
如果 它 是 他的 和 这 国王学院 乐趣 .

如果这是他和国王的意愿。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
After having wrote my letters at the office in the afternoon ,
后 拥有 写道 我的 信件 在 这 办公室 在 这 下午 ,

下午在办公室写完信后，

[ai][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['mætəz] [gəʊ] ,
I in the evening to White Hall to see how matters go ,
我 在 这 晚上 到 白色的 大厅 到 看 如何 事情 去 ,

晚上我去了白厅，看看事情进展如何。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz] - ['ɒfɪs] ,
and there I met with Mr . Ball , of the Excise - office ,
和 那里 我 遇见 和 先生 . 球 , 的 这 消费税 - 办公室 ,

在那里，我遇到了税务局的鲍尔先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][sɜː(r)][ɔː'lændəʊ] ['brɪdʒmən] ;
and he tells me that the Seal is delivered to Sir Orlando Bridgeman ;
和 他 讲述 我 那 这 海豹 是 发表 到 先生 奥兰多 布里奇曼 ;

他告诉我，印章已交付给奥兰多·布里奇曼爵士；

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] ['spəʊkən][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [məʊst]['piːp(ə)l] ;
the man of the whole nation that is the best spoken of , and will please most people ;
这 男人 的 这 所有的 国家 那 是 这 最好的 说 的 , 和 将要 请 最多 人们 ;

他是全国最受赞誉、最受民众喜爱的人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and therefore I am mighty glad of it .
和 所以 我 是 强大的 高兴的 的 它 .

因此我对此感到非常高兴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][maɪ] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] , ['wɪðə(r)] [ai] [went] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌm] [aʊt] ;
He was then at my Lord Arlington's , whither I went , expecting to see him come out ;
他 曾是 然后 在 我的 主 阿灵顿的 , 往哪里去 我 去 , 期待 到 看 他 来 出去 ;

当时他在阿灵顿勋爵那里，我去了那里，希望能看到他出来；

[bʌt; bət] [steɪd] [səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ['kʌmɪŋ] ['ðɪðə(r)] ,
but staid so long , and Sir W . Coventry coming thither ,
但 稳重 所以 长的 , 和 先生 W . 考文垂 未来 那里 ,

但他停留了那么久，W·考文垂爵士也来到了那里。

[huːm] [ai][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː][ðeə(r)]['aɪd(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ][pəʊst] - [naɪt] ,
whom I had not a mind should see me there idle upon a post - night ,
谁 我 有 不是 一个 头脑 应该 看 我 那里 闲置的 之上 一个 邮政 - 夜晚 ,

我本不想让别人看到我夜里闲散地待在那里，

[ai] [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [si:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
I went home without seeing him ; but he is there with his Seal in his hand .
我 去 家 没有 看到 他 ; 但 他 是 那里 和 他的 海豹 在 他的 手 .
我回家时没见到他；但他却在那里，手里拿着他的印章。

[səʊ] [ai] [həʊm] , [tʊk] [ʌp] [maɪ] [waɪf] , [hu:m] [ai] [left] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
So I home , took up my wife , whom I left at Unthanke's , and so home ,
所以 我 家 , 采取 向上 我的 妻子 , 谁 我 左边 在 - , 和 所以 家 ,
于是我回家了，接上我留在安桑克家的妻子，然后就回家了。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] ['saɪnɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [tu:; tə] [bed] .
and after signing my letters to bed .
和 后 签名 我的 信件 到 床 .
写完信后我就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , ['bi:ɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [waɪfs] ['lɜ:nɪŋ] [səʊ] [fju:] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] - ,
This day , being dissatisfied with my wife's learning so few songs of Goodgroome ,
这 天 , 存在 不满 和 我的 妻子的 学习 所以 很少 歌曲 的 - ,
这一天，我对妻子只学会了古德格鲁姆的几首歌感到不满，

[ai] [dɪd] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nju:] ['bɑ:gən] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [sɔ:ŋz] [æt; ət] [səʊ] [mʌtʃ] ,
I did come to a new bargain with him to teach her songs at so much ,
我 做过 来 到 一个 新的 便宜货 和 他 到 教 她 歌曲 在 所以 很多 ,
我和他达成了一项新的协议，他教她唱歌，报酬是……

[vɪz] . ; 10s .
viz . ; 10s .
即 . ; 10s .
即；10 秒。

[ə; eɪ] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ək'septs] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɪl] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .
a song , which he accepts of , and will teach her .
一个 歌曲 , 哪个 他 接受 的 , 和 将要 教 她 .
他接受了一首歌，并会教她唱。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :
电子文本编辑器书签：

[bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] [,diskən'tent] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ru:t] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es]
Beginnings of discontents take so much root between us
开端 的 不满 拿 所以 很多 根 之间 我们
不满的苗头在我们之间生根发芽。

[i:t] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [tʃi:z] - [keɪks] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [i:t] [ɪn] [maɪ] [laɪf]
Eat some of the best cheese - cakes that ever I eat in my life
吃 一些 的 这 最好的 奶酪 - 蛋糕 那 曾经 我 吃 在 我的 生活
吃到了我这辈子吃过最好吃的芝士蛋糕。

[hʌgd] , [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [kəʊld] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] . . . .
Hugged , it being cold now in the mornings . . . .
拥抱 , 它 存在 寒冷的 现在 在 这 早晨 . . . .
拥抱，现在早晨很冷……

[ai] [wʊd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntu:] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k]
I would not enquire into anything , but let her talk
我 会 不是 查询 进入 任何事物 , 但 让 她 讲话
我不会过问任何事情，只会让她说。

[ɪl] - [bred] ['wʊmən] , [wʊd] [teɪk] [ɪk'sepʃnz] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['eni] ['bɒdi] [sed]
Ill - bred woman , would take exceptions at anything any body said
患病的 - 繁殖 女士 , 会 拿 例外情况 在 任何事物 任何 身体 说
没教养的女人，对任何人说的任何话都会大惊小怪。

['kɪŋdəm] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ]
Kingdom will fall back again to a commonwealth
王国 将要 落下 后退 再次 到 一个 联邦

王国将再次退化为联邦。

['lɪt(ə)l] ['kɒntent] [məʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði] [piːs]
Little content most people have in the peace
小的 内容 最多 人们 有 在 这 和平

大多数人在和平时期都缺乏满足感。

['nesəsəri] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ɪn] [ɪts] [tɜːmz]
Necessary , and yet the peace is so bad in its terms
必要的 , 和 然而 这 和平 是 所以 坏的 在 它是 条款

和平是必要的，然而和平的条款却如此糟糕。

['nevə(r)] [lɑːft] [səʊ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
Never laughed so in all my life .
绝不 笑了 所以 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没笑得这么开心过。

[ai] [lɑːft] [tɪl] [maɪ] [hed] [eɪkt]
I laughed till my head ached
我 笑了 直到 我的 头 疼痛

我笑得头都疼了。

['nəʊbədi] [nəʊz] [wɪtʃ] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] ['ʌpəməʊst]
Nobody knows which side will be uppermost
无人 知道 哪个 边 将要 是 最上层

谁也不知道哪一方最终会占上风。

['sɜːmən] [endid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [brəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] [ə'muə] [endid] ['ɔːlsəʊ]
Sermon ended , and the church broke up , and my amours ended also
讲道 结束 , 和 这 教会 打破 向上 , 和 我的 爱神 结束 还

讲道结束了，教会解散了，我的恋情也结束了。

[spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [hɪə(r)] [məʊst] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [bəʊlz]
Spends his time here most , playing at bowles
花费 他的 时间 这里 最多 , 玩耍 在 保龄球

他大部分时间都待在这里，打保龄球。

[teɪk] [pɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [prɪk] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)]
Take pins out of her pocket to prick me if I should touch her
拿 别针 出去 的 她 口袋 到 刺 我 如果 我 应该 触碰 她

如果我碰她，她就从口袋里掏出别针扎我。

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʌt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [leɪt]
The gates of the City shut , it being so late
这 大门 的 这 城市 关闭 , 它 存在 所以 晚的

城门关闭了，因为时间已晚。

[ðeɪ] [wɒnt] [weə(r)] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] [fiːt] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ]
They want where to set their feet , to begin to do any thing
他们 想 在哪里 到 放 他们的 脚 , 到 开始 到 做 任何 事物

他们想知道该从何下手，才能开始做任何事。

['trʌbld] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] [rəʊg] [meɪ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] [gɪv]
Troubled to think what trouble a rogue may without cause give
麻烦 到 思考 什么 麻烦 一个 流氓 可能 没有 原因 给

想到一个无赖之徒可能会无缘无故地带来多大的麻烦，就令人忧心忡忡。

[waɪz] [men] [duː; də] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə'brɔːd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]
Wise men do prepare to remove abroad what they have
明智的 男人 做 准备 到 消除 国外 什么 他们 有

智者会做好准备，将他们拥有的东西转移到国外。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] ， ['ɔːgəst] - , [baɪ]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , August 1667 , by
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 ， 八月 - ，经过
['sæmjʊəl] ['pepis]
Samuel Pepys
塞缪尔 佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1667年8月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神